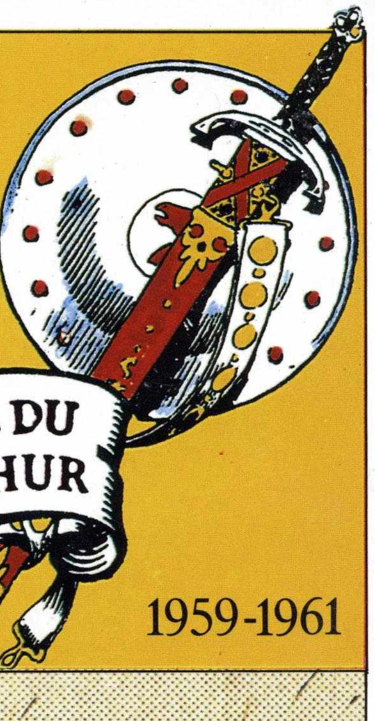
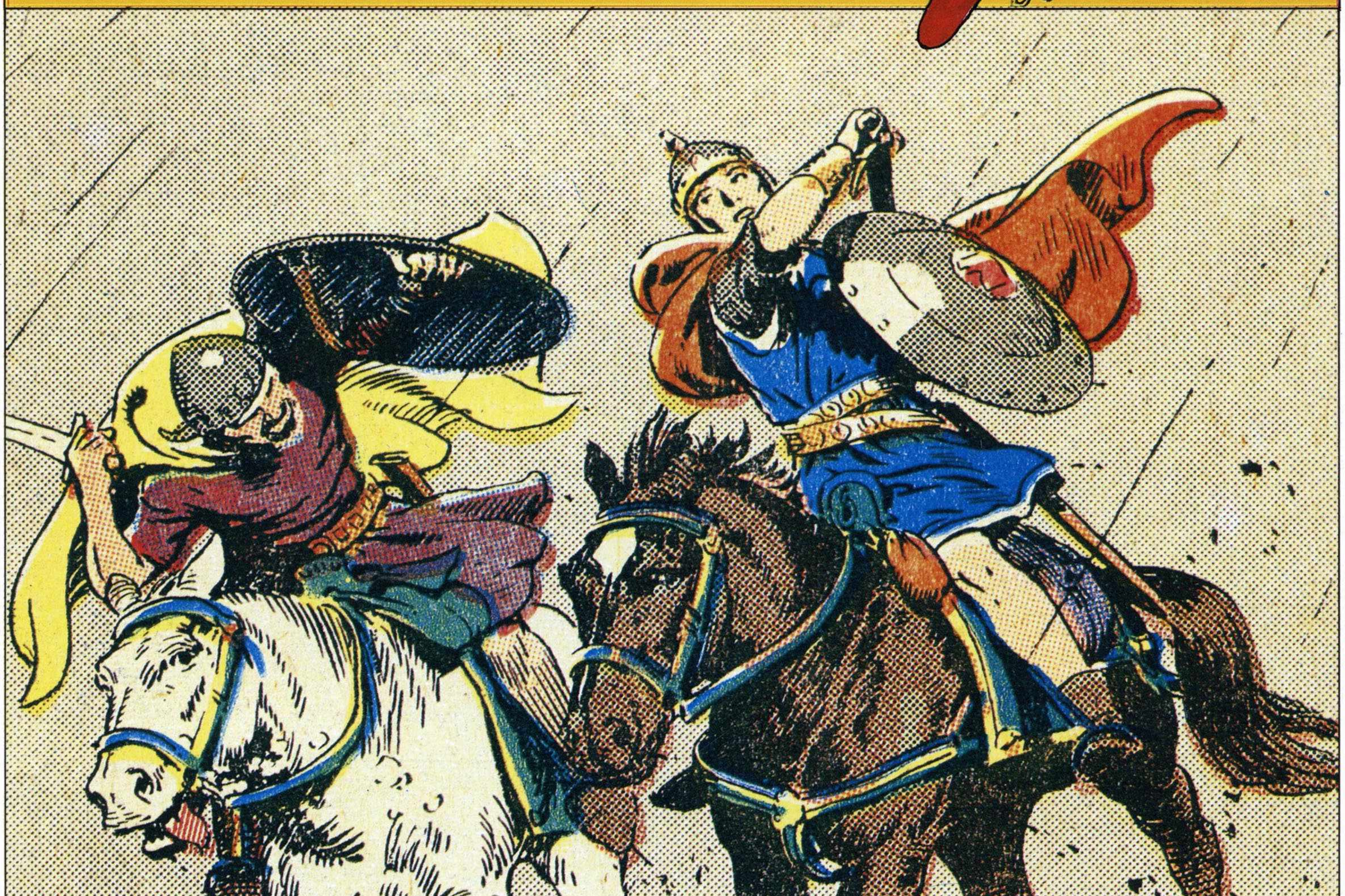
Prince Valiant



AU TEMPS DU ROI ARTHUR

PAR HAROLD R FOSTER

1959-1961



Prince Valiant

L'habileté de Foster, qui jamais en trente ans de loyaux services ne se démentit, l'amena à relever des défis sans cesse plus audacieux. De croisades en guerres civiles, d'évasions en tournois, d'explorations intercontinentales en découvertes scientifiques, Val devance le tourbillon de l'Histoire. Et Foster s'astreint à dessiner des cités de légende, des armées entières, des batailles navales auxquelles prennent part cent navires, des légions harnachées de pied en cap. Quand le créateur éprouve un bref désir de repos, Val revient au foyer l'espace de quelques semaines. Mais cela ne dure jamais bien longtemps.

Harold R Foster

Prince Valiant

Planche 1175 du 16 Aout 1959 à la Planche 1285 du 24 Septembre 1961

La Quête du Graal

Zenda Editions

PRINCE VALIANT — La Quête du Graal
Copyright 1959, 1960, 1961 King Features Syndicate
Tous droits réservés.
Copyright 1990 Editions Zenda pour la présente édition.
Dépôt légal: Février 1990.
ISBN: 2.87687.036.9

Traduction: Michel Pagel

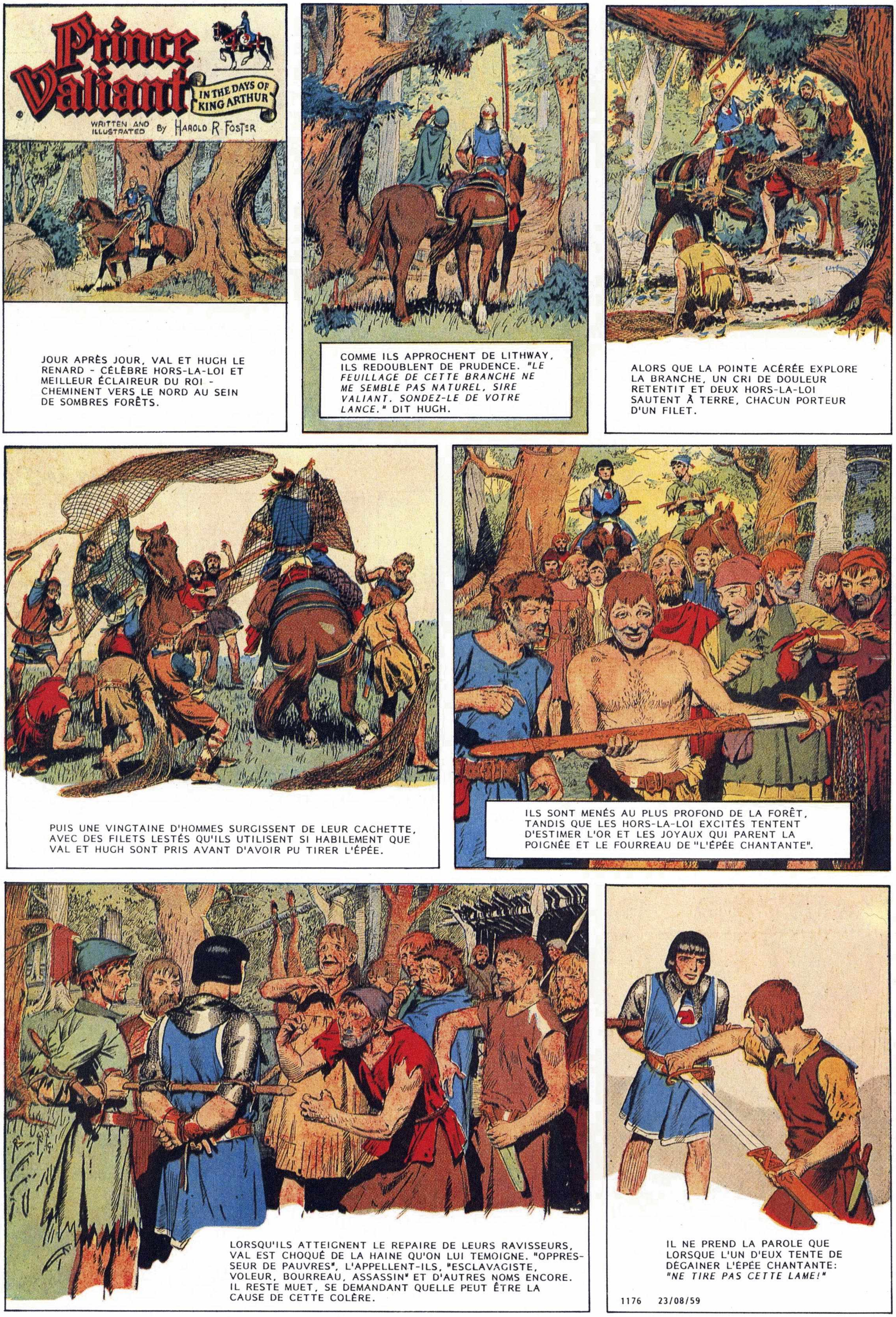
Remerciements à Peter Maresca.

Photogravure ALSCRO Paris.

Impression: Presses de Gedit, Tournai, Belgique.
Distribution: Vents d'Ouest Diffusion, 4, rue de la Sorbonne, 75005 Paris.

Zenda Editions SARL - RC PARIS 87 B 06468 - 11, rue de Paradis, 75010 Paris.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
UN MOIS S'ÉCOULE VIVEMENT, AU RYTHME DES HEURES JOYEUSES QU'UN CHEVALIER NE CONNAÎT QUE TROP RAREMENT. PRINCE VALIANT ET ALETA CHASSENT AU FAUCON, CHEVAUCHENT ENSEMBLE EN FORÊT, ET PIQUE-NIQUENT AVEC LES ENFANTS.
LE ROI ARTHUR MET UN TERME À LEUR IDYLLE. "UNE LETTRE DU COMTE DE LITHWAY M'INFORME QUE DES HORS-LA-LOI QUI INFESTENT SES FORÊTS ONT VOLÉ LA DÎME. PRENDS LES HOMMES QU'IL TE FAUT ET DISPERSE-LES."
"JE NE PRENDRAI QU'UN HOMME, SIRE: HUGH LE RENARD." "QUOI! CE VAURIEN IMPUDENT QUI HANTE MES FORÊTS, CHASSE MES DAIMS ET MÈNE UNE VIE DE ROI-BRIGAND? OH, TRÈS BIEN, PRENDS-LE: ENTRE VAURIENS, VOUS VOUS COMPRENEZ."
VAL ET ALETA S'ENFONCENT DANS LA FORÊT ET FONT HALTE QUAND UNE FLÈCHE SE PLANTE DANS UN ARBRE, À DEUX DOIGTS DE LA TÊTE DU CHEVALIER. "DITES À HUGH LE RENARD QUE LA REINE ALETA LE CONVIE À DÉJEÛNER. ET FAITES VITE." PAS UN SON, PAS UN MOUVEMENT, MAIS VAL SAIT QUE SON MESSAGE EST EN ROUTE.
DEUX HEURES PLUS TARD, HUGH S'AVANCE DANS LA CLAIRIÈRE. "J'ESPÈRE NE PAS AVOIR FAIT ATTENDRE LE REPAS, MAIS IL EST SI RARE QUE NOUS SOYONS INVITÉS À DÉJEÛNER AVEC DE NOBLES DAMES QUE MON VALET MANQUAIT UN PEU D'ENTRAÎNEMENT."
"LE ROI M'ENVOIE DISPERSER UN NID DE HORS-LA-LOI. MAIS JE DOIS TOUT D'ABORD APPRENDRE SI CE SONT BIEN DES BRIGANDS OU DES HOMMES CHERCHANT À SE LIBÉRER DE L'OPPRESSION. VIENDRAS-TU AVEC MOI?"
HUGH SONNE DU COR ET SES HOMMES SORTENT DE LA FORÊT EN SILENCE. "JE PARS EN MISSION. AMENEZ MON CHEVAL ET MON ÉQUIPEMENT. TOI, CALDWYN, TU COMMANDERAS JUSQU'À MON RETOUR."
HAL FOSTER
AUX PORTES DE CAMELOT, VAL FAIT SES ADIEUX À ALETA, ET LES DEUX HOMMES S'ÉLOIGNENT DANS L'OBSCURITÉ.
1175 16/08/59



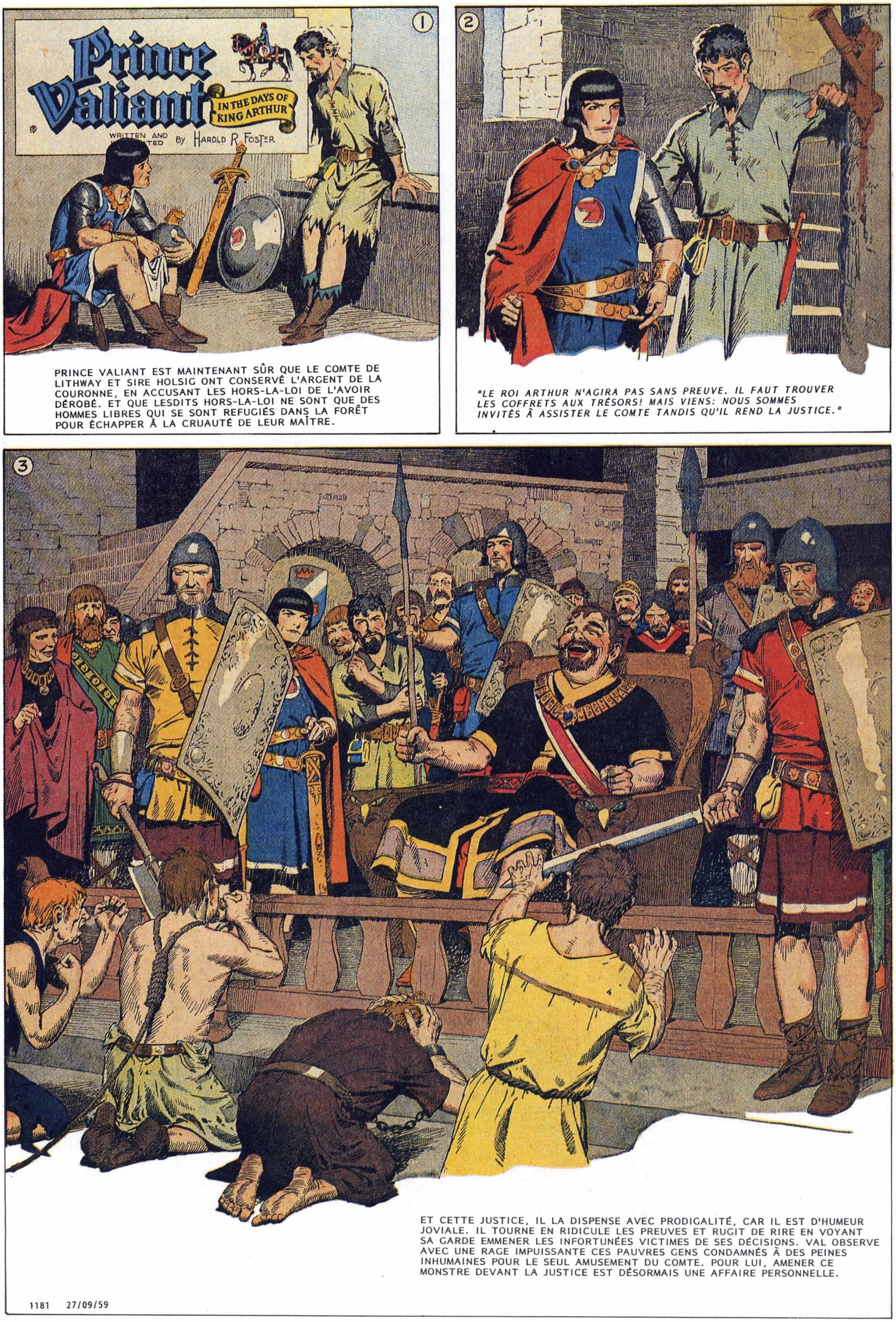
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
JOUR APRÈS JOUR, VAL ET HUGH LE RENARD - CÉLÈBRE HORS-LA-LOI ET MEILLEUR ÉCLAIREUR DU ROI - CHEMINENT VERS LE NORD AU SEIN DE SOMBRES FORÊTS.
COMME ILS APPROCHENT DE LITHWAY, ILS REDOUBLENT DE PRUDENCE. *"LE FEUILLAGE DE CETTE BRANCHE NE ME SEMBLE PAS NATUREL, SIRE VALIANT. SONDEZ-LE DE VOTRE LANCE."* DIT HUGH.
ALORS QUE LA POINTE ACÉRÉE EXPLORE LA BRANCHE, UN CRI DE DOULEUR RETENTIT ET DEUX HORS-LA-LOI SAUTENT À TERRE, CHACUN PORTEUR D'UN FILET.
PUIS UNE VINGTAINE D'HOMMES SURGISSENT DE LEUR CACHETTE, AVEC DES FILETS LESTÉS QU'ILS UTILISENT SI HABILEMENT QUE VAL ET HUGH SONT PRIS AVANT D'AVOIR PU TIRER L'ÉPÉE.
ILS SONT MENÉS AU PLUS PROFOND DE LA FORÊT, TANDIS QUE LES HORS-LA-LOI EXCITÉS TENTENT D'ESTIMER L'OR ET LES JOYAUX QUI PARENT LA POIGNÉE ET LE FOURREAU DE "L'ÉPÉE CHANTANTE".
LORSQU'ILS ATTEIGNENT LE REPAIRE DE LEURS RAVISSEURS, VAL EST CHOQUÉ DE LA HAINE QU'ON LUI TEMOIGNE. "OPPRESSEUR DE PAUVRES", L'APPELLENT-ILS, "ESCLAVAGISTE, VOLEUR, BOURREAU, ASSASSIN" ET D'AUTRES NOMS ENCORE. IL RESTE MUET, SE DEMANDANT QUELLE PEUT ÊTRE LA CAUSE DE CETTE COLÈRE.
IL NE PREND LA PAROLE QUE LORSQUE L'UN D'EUX TENTE DE DÉGAINER L'ÉPÉE CHANTANTE: *"NE TIRE PAS CETTE LAME!"*
1176 23/08/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
MAIS LE HORS-LA-LOI SE CONTENTE DE RICANER ET TIRE L'ÉPÉE D'UN MOUVEMENT DÉCIDÉ.
MAIS IL N'EST PAS HABITUÉ À MANIER UNE LAME AUSSI LONGUE ET LA POINTE AIGUISÉE OUVRE LA JOUE D'UN DE SES COMPAGNONS.
LE BLESSÉ LÈVE VIVEMENT LE BRAS ET POUSSE L'ARME DE CÔTÉ, FAISANT UNE NOUVELLE VICTIME.
Invincible he who uses me in good cause
Beware
"IMBÉCILE, C'EST UNE ÉPÉE ENCHANTÉE QUE TU TIENS!" CRIE VAL. "C'EST "L'ÉPÉE CHANTANTE", JUMELLE DE L'EXCALIBUR DU ROI ARTHUR. LIS L'INSCRIPTION SUR LA LAME!"
AUCUN D'EUX NE SACHANT LIRE, ILS DÉCIDENT D'ATTENDRE LE RETOUR DE LEUR CHEF. "VOUS RISQUEZ D'AVOIR LA GORGE TRANCHÉE, SIRE VALIANT," CHUCHOTE HUGH. "JE N'AI JAMAIS VU UNE TELLE HAINE DE LA NOBLESSE."
LE CHEF ARRIVE. IL EST GRAND, GRISONNANT, ET A PERDU SA MAIN DROITE. LES HORS-LA-LOI LUI CONTENT AVEC EMPRESSEMENT LA CAPTURE ET LUI MONTRENT "L'ÉPÉE CHANTANTE".
"JE SUIS HUGH LE RENARD, CHEF DE HORS-LA-LOI, TOUT COMME TOI. CETTE ÉPÉE NOUS A DÉFENDUS CAR NOTRE CAUSE ÉTAIT JUSTE. NOUS SOMMES MAINTENANT DES HOMMES LIBRES, ÉCLAIREURS DU ROI ARTHUR."
"LA JUSTICE!" GRINCE LE VIEUX CHEF. "LA JUSTICE EST UN MOT UTILISÉ PAR LES RICHES ET LES PUISSANTS POUR PARVENIR À LEURS FINS. POUR LES HUMBLES TELS QUE NOUS, CE MOT SIGNIFIE "PUNITION".
1177 30/08/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
SEUL LE MYSTÈRE CONSTITUÉ PAR L'ÉPÉE DE VAL INSPIRE AUX RAVISSEURS DES DEUX HOMMES UNE CRAINTE SUPERSTITIEUSE QUI LES RETIENT LES METTRE À MORT.
"QUAND SIRE VALIANT A VU QUE NOTRE CAUSE ÉTAIT JUSTE, IL NOUS A OBTENU LA JUSTICE DU ROI, ET DÉSORMAIS NOUS SOMMES LIBRES," RÉPÈTE HUGH LE RENARD.
"ET COMMENT POURRIONS-NOUS RÉCLAMER LA JUSTICE DU ROI?" RAILLE LE CHEF. "NOUS NE CONNAISSONS QUE CELLE DU SEIGNEUR DE LITHWAY, QUI S'AMUSE À NOUS CHASSER COMME DES BÊTES SAUVAGES DÈS QUE NOUS QUITTONS LA SÉCURITÉ DE LA FORÊT."
"JE VAIS VOUS MONTRER LA JUSTICE DE NOTRE MAÎTRE." ET LE CHEF APPELLE UNE VINGTAINE D'HOMMES ESTROPIÉS ET MUTILÉS. CHACUN ÉVOQUE LES CRIMES DONT IL A ÉTÉ ACCUSÉ. CERTAINS AVOUENT AVOIR VOLÉ DE LA NOURRITURE, D'AUTRES ONT CONTESTÉ TROP FORT LE VOL DE LEURS TERRES. D'AUTRES ENCORE NE SAVENT PAS POURQUOI ILS ONT ÉTÉ PUNIS.
"LE ROI M'A ENVOYÉ ICI CAR VOUS ÊTES ACCUSÉS D'AVOIR VOLÉ LA DÎME DE CE FIEF," DIT VAL. "LA JUSTICE D'ARTHUR SERA RENDUE."
"NOUS SURVEILLONS LES ROUTES JOUR ET NUIT POUR NOTRE PROPRE SÉCURITÉ: AUCUN COFFRET N'A ÉTÉ ENVOYÉ!" RÉPOND LE CHEF.
"HUGH, JE CROIS QUE NOUS DEVRIONS RENDRE VISITE AU COMTE DE LITHWAY, POUR SAVOIR SUR QUI DOIT S'ABATTRE LA COLÈRE DU ROI."
VAL ET HUGH SONT DONC RELACHÉS, LEURS CHEVAUX ET LEURS ARMES LEUR SONT RENDUS, ET DES GUIDES LES CONDUISENT HORS DE LA FORÊT. ENFIN, ILS PARVIENNENT À LA PLACE-FORTE DU MAÎTRE DE LITHWAY.
1178 06/09/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
DÈS QU'ILS ARRIVENT EN VUE DES SINISTRES MURAILLES, LEUR GUIDE DIT: "JE N'OSE ALLER PLUS LOIN. QUAND L'UN DES NÔTRES EST APERÇU, ON LANCE LES CHIENS SUR LUI. NOUS ATTENDRONS VOTRE RETOUR. NOTRE CAUSE EST JUSTE ET NOUS AVONS CONFIANCE EN VOUS."
PÉNÉTRANT DANS LA COUR INTÉRIEURE, ILS DÉCOUVRENT QU'ILS NE SONT PAS LES SEULS VISITEURS. CHEVAUX, BAGAGES ET HOMMES EN ARMES S'Y PRESSENT DÉJÀ.
ON LES EMMÈNE DEVANT LE COMTE DE LITHWAY, UN COLOSSE ROUGEAUD QUI RIT DE SES PROPRES PLAISANTERIES. ET QUAND IL RIT, TOUS LES COURTISANS L'IMITENT, SANS JOIE.
"SIRE VALIANT, JE VOUS PRÉSENTE MON AMI ET VOISIN SIRE HOLSIG. IL ENVOIE SA DÎME À NOTRE ROI ET VA ACCOMPAGNER LE COFFRET AU-DELÀ DES LIMITES DE LA FORÊT OÙ SE CACHENT LES HORS-LA-LOI."
"JE N'AI HÉLAS PAS ÉTÉ AUSSI FORTUNÉ ET L'ARGENT DE MON FIEF A ÉTÉ PRIS PAR CES CRIMINELS SANGUINAIRES." ET LE COMTE POUSSE UN PROFOND SOUPIR, ADOPTANT UNE EXPRESSION D'INNOCENCE BLESSÉE.
"J'AI ÉTÉ ENVOYÉ PAR ARTHUR POUR EXAMINER CETTE AFFAIRE ET M'ASSURER QUE JUSTICE SOIT FAÎTE. SI VOUS LE DÉSIREZ, J'APPORTERAI VOTRE COFFRET AU ROI QUAND JE REPARTIRAI." PROPOSE VAL.
HAL FOSTER
"OH NON, NON! JE N'OSE SONGER À VOUS LAISSER PRENDRE CETTE RESPONSABILITÉ!" RÉPOND VIVEMENT HOLSIG, CAR UNE IDÉE BRILLANTE VIENT DE LUI VENIR: SI LE COMTE A PU TRICHER, POURQUOI PAS LUI?
1179 13/09/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
VAL PENSE DE PLUS EN PLUS QUE LES HORS-LA-LOI NE FONT QUE FUIR L'INJUSTICE DE LEUR MAÎTRE, LE COMTE DE LITHWAY. HUGH LE RENARD L'ÉVEILLE AVANT L'AUBE.
"VOYEZ, SIRE VALIANT: LE NOBLE HOLSIG SEMBLE TRÈS PRESSÉ DE LIVRER SES IMPÔTS AU ROI. IL PART EN SECRET, AVEC VINGT HOMMES D'ARMES. CROYEZ-VOUS QUE LES HORS-LA-LOI OSERONT ATTAQUER UNE TELLE FORCE?
MAIS C'EST APPAREMMENT LE CAS... CAR AVANT MIDI, HOLSIG EST DE RETOUR, HURLANT QU'ON LUI A VOLÉ L'ARGENT DU ROI. SEULS,DIX HOMMES REVIENNENT AVEC LUI.
"VOUS VOYEZ BIEN, SIRE VALIANT!" RUGIT LE COMTE DE LITHWAY. "PAR DEUX FOIS, CES MAUDITS CRIMINELS ONT VOLÉ L'ARGENT DU ROI. ALLEZ IMMÉDIATEMENT VOIR ARTHUR ET DEMANDEZ-LUI UNE ARMÉE POUR QU'ILS SOIENT TOUS PENDUS. JE LA COMMANDERAI!"
HOLSIG PRÉTENT QU'ILS SE SONT BATTUS BRAVEMENT ET ONT PERDU DIX HOMMES, MAIS LES HARDIS SURVIVANTS NE PORTENT NI BLESSURES NI TÂCHES DE SANG. "JE CROIS QUE JE VAIS ALLER ME PROMENER: MON CHEVAL A BESOIN D'EXERCICE," DIT HUGH AVEC UN CLIN D'OEIL.
IL S'ENFONCE DONC DANS LA FORÊT, PORTANT UNE BRANCHE VERTE EN SIGNE DE PAIX. COMME PROMIS, UN ÉMISSAIRE DES HORS-LA-LOI VIENT À SA RENCONTRE. HUGH INTERROGE: "SIRE HOLSIG ET VINGT HOMMES ONT-ILS CHEVAUCHÉ PAR ICI?"
LE VEILLEUR ÉCLATE DE RIRE. "NON. SIRE HOLSIG ET DIX HOMMES SONT RESTÉS ASSIS SOUS L'ARBRE, LÀ-BAS....
...JUSQU'À MIDI, PUIS ILS S'EN SONT RETOURNÉS. MAIS DIX AUTRES ONT REPRIS LA ROUTE DU FIEF D'HOLSIG, ET LE TRÉSOR S'EN EST ALLÉ AVEC EUX."
1180 20/09/59

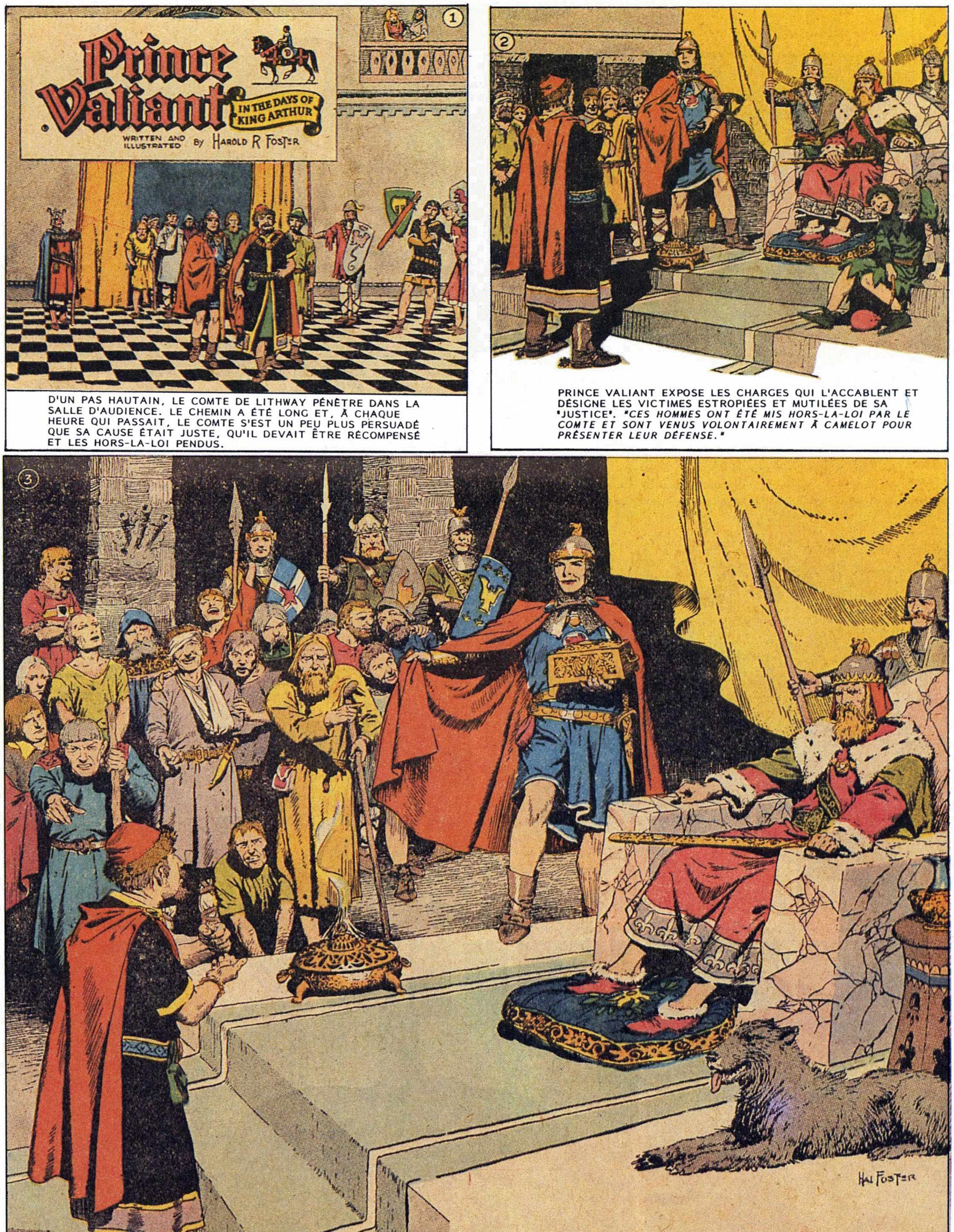


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND
BY HAROLD R FOSTER
1
PRINCE VALIANT EST MAINTENANT SÛR QUE LE COMTE DE LITHWAY ET SIRE HOLSIG ONT CONSERVÉ L'ARGENT DE LA COURONNE, EN ACCUSANT LES HORS-LA-LOI DE L'AVOIR DÉROBÉ. ET QUE LESDITS HORS-LA-LOI NE SONT QUE DES HOMMES LIBRES QUI SE SONT REFUGIÉS DANS LA FORÊT POUR ÉCHAPPER À LA CRUAUTÉ DE LEUR MAÎTRE.
2
"LE ROI ARTHUR N'AGIRA PAS SANS PREUVE. IL FAUT TROUVER LES COFFRETS AUX TRÉSORS! MAIS VIENS: NOUS SOMMES INVITÉS À ASSISTER LE COMTE TANDIS QU'IL REND LA JUSTICE."
3
ET CETTE JUSTICE, IL LA DISPENSE AVEC PRODIGALITÉ, CAR IL EST D'HUMEUR JOVIALE. IL TOURNE EN RIDICULE LES PREUVES ET RUGIT DE RIRE EN VOYANT SA GARDE EMMENER LES INFORTUNÉES VICTIMES DE SES DÉCISIONS. VAL OBSERVE AVEC UNE RAGE IMPUISSANTE CES PAUVRES GENS CONDAMNÉS À DES PEINES INHUMAINES POUR LE SEUL AMUSEMENT DU COMTE. POUR LUI, AMENER CE MONSTRE DEVANT LA JUSTICE EST DÉSORMAIS UNE AFFAIRE PERSONNELLE.
1181 27/09/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND
By HAROLD R FOSTER
MINUIT, ET PRINCE VALIANT CHERCHE TOUJOURS UN MOYEN DE FOUILLER LE CHÂTEAU, À LA RECHERCHE DU COFFRET QUI PROUVERA QUE LE MAÎTRE DE LITHWAY A VOLÉ LE ROI. DANS LA COUR, DES LUMIÈRES ATTIRENT SON ATTENTION.
LA RELÈVE DE LA GARDE. VAL VOIT QUE LORSQUE LES PORTES DE LA POTERNE ET DE L'ARMURERIE SONT OUVERTES, ELLES BOUCHENT TOTALEMENT LE PASSAGE ENTRE LE MUR D'ENCEINTE ET LE CHÂTEAU. IL SOURIT ET SE MET AU LIT.
SOUS PRÉTEXTE D'UNE CHASSE AU FAUCON, VAL ET HUGH RETROUVENT LES HORS-LA-LOI. LE PLAN QU'ON LEUR EXPOSE EST AUDACIEUX, MAIS ILS L'ACCEPTENT, CAR C'EST LÀ LEUR SEULE CHANCE D'ÊTRE LIBRES.
MINUIT. UNE CLOCHE SONNE. LES PORTES S'OUVRENT EN GRAND POUR LA RELÈVE DES SENTINELLES. HUGH LANCE UNE TORCHE ENFLAMMÉE DANS LE GRENIER À PAILLE ET HURLE: *"AU FEU!"*
DANS LA CONFUSION, LES HORS-LA-LOI PASSENT DISCRÈTEMENT LA POTERNE ET PÉNÈTRENT DANS L'ARMURERIE, OÙ ILS PEUVENT S'ÉQUIPER.
LES SENTINELLES AYANT LACHÉ LEURS ARMES POUR COMBATTRE LE FEU, PERSONNE D'AUTRE N'A LE TEMPS DE SE PRÉPARER AU COMBAT. LE CHÂTEAU EST PRIS AVEC UNE FACILITÉ DÉRISOIRE. MAIS DES ANNÉES DE CRUAUTÉ ET D'INJUSTICE ONT ATTISÉ LA HAINE BRÛLANTE DES VAINQUEURS. ILS SE METTENT EN QUÊTE DU COMTE DE LITHWAY.
HAL FOSTER
"LE COMTE DEVRA SE PLIER À LA JUSTICE DU ROI, ET NON À LA VÔTRE!" ET L'ÉPÉE CHANTANTE BRILLE D'UN ÉCLAT MENACANT.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
TOUTE LA NUIT, PRINCE VALIANT ET HUGH GARDENT LE COMTE DE LITHWAY, TANDIS QUE LE CHÂTEAU RÉSONNE DES CRIS DES HORS-LA-LOI, QUI CHERCHENT À SOULAGER LEUR HAINE PAR LA VIOLENCE ET LA DESTRUCTION.
AU MATIN, LEUR COLÈRE EST TOMBÉE ET VAL LES RASSEMBLE.
"VOUS AVEZ ÉTÉ DÉCLARÉS HORS-LA-LOI PAR LE MAÎTRE DE CE FIEF: VOUS LE RESTEREZ AUX YEUX DE LA LOI JUSQU'À CE QUE LE ROI VOUS PARDONNE. DEMAIN, NOUS PRENDRONS LA ROUTE DE CAMELOT POUR NOUS EN REMETTRE À LA JUSTICE D'ARTHUR."
UN LONG MOMENT EST NÉCESSAIRE POUR TROUVER LES CLEFS DE LA CHAMBRE FORTE, MAIS LORSQUE CELLE-CI S'OUVRE ENFIN, LA PREMIÈRE CHOSE QU'ELLE RÉVÈLE EST LE COFFRET CONTENANT LA DÎME DUE À LA COURONNE - PREUVE DE LA MALHONNÊTETÉ DU COMTE.
"IL RESTE UN COFFRET À TROUVER, CAR SIRE HOLSIG PRÉTEND LUI AUSSI AVOIR ÉTÉ VOLÉ. COMMENT FOUILLER SON CHÂTEAU?"
"QUAND NOUS PARTIRONS POUR CAMELOT, CE CHÂTEAU RESTERA SANS SURVEILLANCE", DIT LE CHEF DES HORS-LA-LOI. "SI JE CONNAIS BIEN SIRE HOLSIG, IL LE PRENDRA SANS ATTENDRE, ET DU MÊME COUP DÉGARNIRA PEUT-ÊTRE SES PROPRES EFFECTIFS!"
HAL FOSTER
CHÂTEAU LITHWAY EST DONC ABANDONNÉ MAIS DES VEILLEURS SONT POSTÉS PRÈS DE LA PLACE-FORTE DE SIRE HOLSIG.
1183 11/10/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED
HAROLD R FOSTER
IL NE S'AGIT QUE D'UNE PETITE FORTERESSE. LORSQU'HOLSIG APPREND QUE SON AMI, LE COMTE DE LITHWAY, A ÉTÉ CAPTURÉ, ET SON PUISSANT CHÂTEAU LAISSÉ SANS SURVEILLANCE, UN RÊVE DE GRANDEUR EMPLIT SON ÂME AMÈRE. IL APPELLE SES HOMMES.
AU SOMMET D'UNE LOINTAINE COLLINE, UN VEILLEUR VOIT LE SEIGNEUR ET SES HOMMES PARTIR VERS LITHWAY. IL ENVOIE UN SIGNAL.
AVEC SA PALISSADE ET SA DOUVE PROFONDE, LA FORTERESSE EST AISÉE À DÉFENDRE, AUSSI LA DOUZAINE DE GARDES NE S'INQUIÈTENT-ILS PAS.
ILS NE S'INTÉRESSENT PAS AUX CHARIOTS DE PAYSANS QUI ENTRENT MAIS VOIENT D'UN MAUVAIS OEIL LA FOULE QUI S'AMASSE DANS LE LOINTAIN.
AVANT QUE LES PORTES NE PUISSENT ÊTRE FERMÉES, PRINCE VALIANT ET UNE DIZAINE D'HOMMES ARMÉS SAUTENT DES CHARIOTS ET REPOUSSENT LES DÉFENSEURS.
ILS DOIVENT DÉFONCER UNE PORTE DE CHÊNE ET UN COFFRE À FERRURES AVANT DE TROUVER CE QU'ILS CHERCHENT: LE COFFRET AU TRÉSOR QUE SIRE HOLSIG DISAIT AVOIR ENVOYÉ AU ROI.
HOLSIG COMPREND VITE QUE SES RÊVES DE POUVOIR ET DE RICHESSE ONT ÉTÉ BRISÉS PAR SA PROPRE FOURBERIE. CRAINTIF, TREMBLANT, IL ATTEND LA JUSTICE DU ROI.
HAL FOSTER
CE N'EST PAS LE CAS DU COMTE DE LITHWAY, QUI CHEVAUCHE VERS CAMELOT AVEC ARROGANCE, SÛR QU'ARTHUR ABONDERA EN SON SENS.
1184 18/10/59



©1959, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved. 1185. 10 • 25 • 59

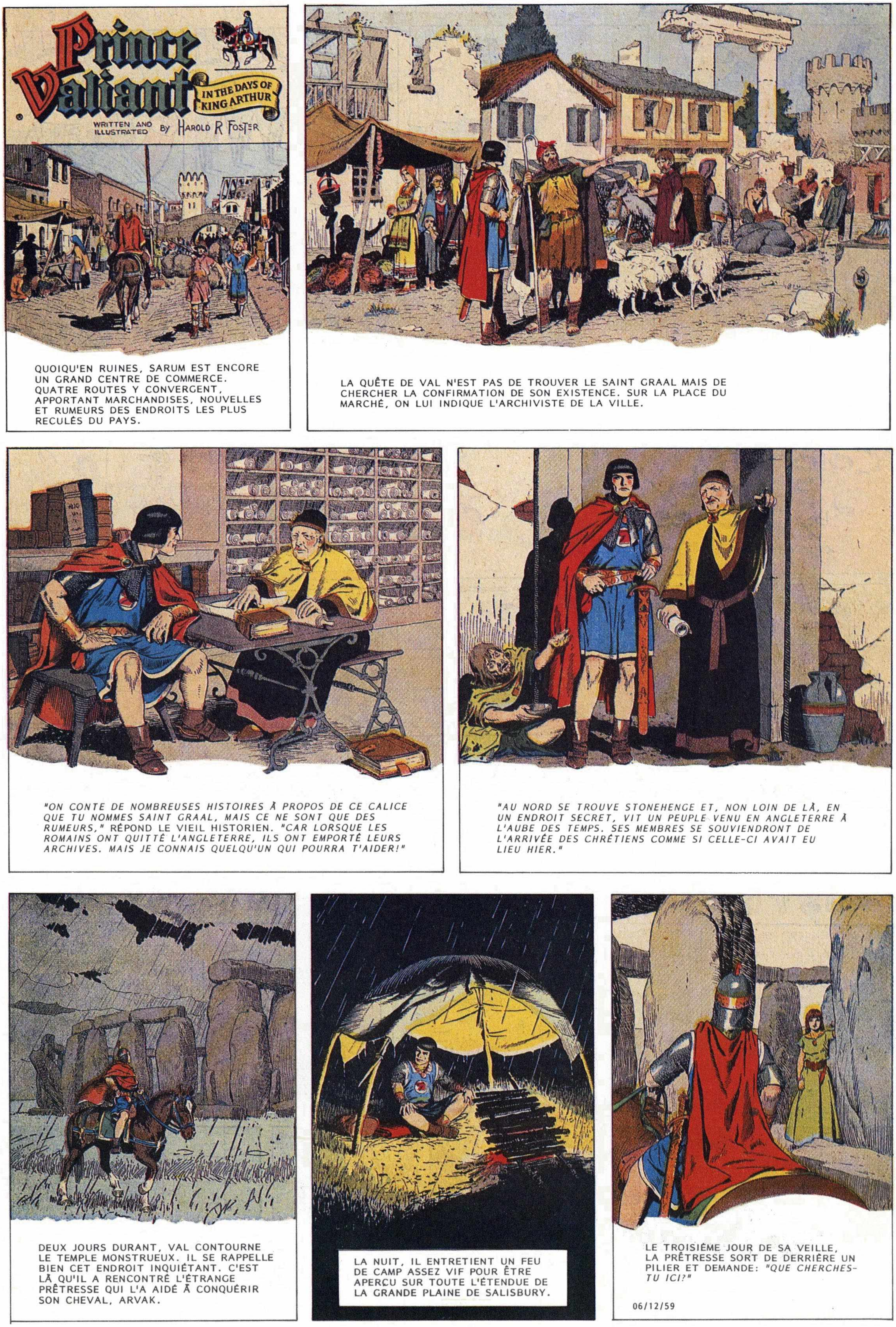
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
By Harold R Foster
ARTHUR OBSERVE AVEC FROIDEUR ET DÉGOÛT LE MONSTRE QUI SE TROUVE DEVANT LUI, UN MONSTRE DÉNUÉ DE COMPASSION, QUI CONSIDÈRE SA VOLONTÉ COMME UNIQUE LOI. *"TU PEUX PARTIR,"* DIT CALMEMENT LE ROI.
LE COMTE DE LITHWAY SEMBLE SOULAGÉ. ET POURQUOI PAS? SON SEUL CRIME A ÉTÉ DE SE FAIRE PRENDRE, ET LES HOMMES QUI ONT SOUFFERT DE SA "JUSTICE" N'ÉTAIENT QUE DES SERFS, MOINS QUE DU BÉTAIL.
EN FAIT, IL ESTIME QUE C'EST LUI LE PLAIGNANT. *"J'EXIGE LA JUSTICE!"* MUGIT-IL. *"QUI VA RÉPARER LES DÉGATS APPORTÉS À MON CHÂTEAU PAR CES TRAÎTRES DE HORS-LA-LOI, MENÉS PAR VOTRE PRINCE VALIANT?"*
"LITHWAY SERA RESTAURÉ, MAIS TU NE LE VERRAS PAS. TU ES BANNI DE NOTRE ROYAUME. TU PEUX PARTIR: EN EXIL!"
JAMAIS IL N'A CONNU PAREILLE INJUSTICE. SES GARDES REFUSENT DE SE LAISSER SOUDOYER , ET LE POUSSENT EN SILENCE VERS LA CÔTE.
IL PROFÈRE INJURES ET MENACES JUSQU'À CE QUE LES BATELIERS LUI ORDONNENT DE S'ASSEOIR ET DE SE TAIRE.
AINSI LE COMTE DE LITHWAY SORT-IL DE NOTRE HISTOIRE. MAIS DURANT DE NOMBREUSES ANNÉES, LES VOYAGEURS PARLERONT D'UN VAGABOND QUI ARPENTE SANS RELACHE LES ROUTES POUDREUSES...
...OFFRANT DE GRANDES RÉCOMPENSES À QUICONQUE SE JOINDRA À LUI DANS UNE GUERRE CONTRE LE ROI ARTHUR.
1186 01/11/59

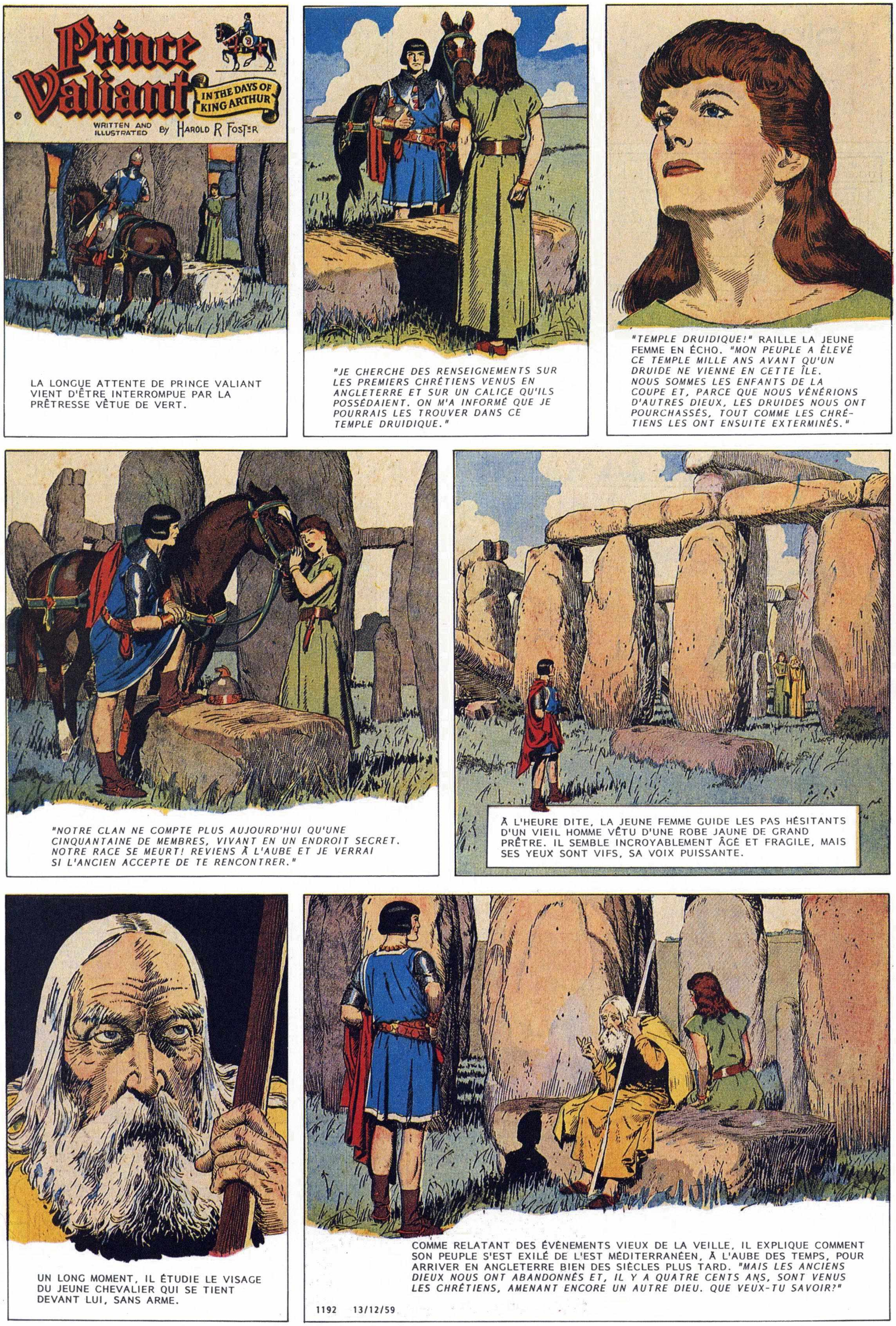
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
SA QUÊTE ACHEVÉE, PRINCE VALIANT S'APPRÊTE À REJOINDRE ALETA QUAND IL EST SALUÉ PAR SIRE GAUVAIN ET LE JEUNE CLAUDIUS, QUI A COMBATTU À SES CÔTÉS DURANT LA CAMPAGNE DU KENT. UN TOAST EST PORTÉ À LEURS RETROUVAILLES.
D'AUTRES VIEUX CAMARADES REJOIGNENT LE GROUPE ET GRANDES SONT LES RÉJOUISSANCES. CAR EN CES TEMPS PÉRILLEUX, CE N'EST QUE GRACE À LA CHANCE ET A LA FORCE DE LEUR ÉPÉE QUE LES VIEUX AMIS SE REVOIENT.
ALETA APPREND L'ARRIVÉE DE VAL ET SAIT QU'IL VOLERA VERS ELLE SUR LES AILES DE L'AMOUR DÈS QU'IL AURA FAIT SON RAPPORT. ELLE SE VÊT DE SES PLUS BEAUX ATOURS AFIN DE NE PAS LE DÉCEVOIR.
SON COEUR BAT FOLLEMENT TANDIS QU'ELLE GUETTE LES PAS RAPIDES DE SON ÉPOUX, ATTENDANT DE REVOIR LA LUEUR DE L'AMOUR DANS SES YEUX NOIRS. ET ELLE ATTEND. LES HEURES PASSENT, ET ELLE ATTEND ENCORE.
QUAND PRINCE VALIANT QUITTE ENFIN LA JOYEUSE TROUPE, LE JOUR EST FORT AVANCÉ. À SA SURPRISE, IL TROUVE LE SOL BIEN INSTABLE; LES MURS VIENNENT LE HEURTER PUIS SE DEROBENT... *"C'EST SANS NUL DOUTE UN TOUR DE CE MAUDIT MERLIN,"* MARMONNE T-IL.
UN SEUL REGARD AUX YEUX BRÛLANTS DE SA FEMME LUI APPREND QU'IL A FAIT QUELQUE CHOSE DE MAL. LA LANGUE D'ALETA LE CONFIRME.
CETTE DIATRIBE EST TROP LONGUE POUR ÊTRE RETRANSCRITE ICI, MAIS TOUT HOMME MARIÉ AURA UNE IDÉE DE SON CONTENU ET DE SA DURÉE...
HAL FOSTER
PUIS ELLE SORT DANS UN FROUFROU-TEMENT DE JUPONS, ET VAL RESTE SEUL POUR MÉDITER À LOISIR SUR LES DÉFAUTS DE SON CARACTÈRE QU'ELLE VIENT D'ÉNUMÉRER.
1187 08/11/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT S'ÉVEILLE, SEUL, SANS AMOUR, AVEC POUR SEULE DISTRACTION L'ÉTUDE DE SES TARES - LESQUELLES LUI ONT ÉTÉ DÉSIGNÉES CLAIREMENT ET À LOISIR LA VEILLE, PAR ALETA.
IL TENTE DE S'EXPLIQUER, UTILISANT TOUTE LA LOGIQUE DONT IL DISPOSE (CE QUI MONTRE À QUEL POINT IL CONNAÎT MAL LES FEMMES).
BAISSANT LES YEUX SUR LES CHEVEUX LUISANTS ET LE NEZ RETROUSSÉ DE LA REINE, IL SE DEMANDE S'IL DOIT LA COUCHER SUR SES GENOUX OU LA PRENDRE DANS SES BRAS (IL AURAIT DÛ FAIRE L'UN PUIS L'AUTRE...)
RAGEUR, IL QUITTE LA PIÈCE À GRANDS PAS. PEUT-ÊTRE SON IMAGINATION LUI JOUE-T-ELLE DES TOURS, MAIS IL JURERAIT AVOIR ENTENDU QUELQU'UN MURMURER: "GRAND LÂCHE!"
DANS LE GRAND HALL, LE ROI ARTHUR ÉCOUTE CALMEMENT SES CHEVALIERS ÉVOQUER LE SAINT GRAAL AVEC PASSION. CHAQUE ANNÉE, ILS SONT PLUS NOMBREUX À PARTIR À SA RECHERCHE, ET BIEN PEU EN REVIENNENT. COMME L'A JADIS PRÉDIT MERLIN, LA QUÊTE DU GRAAL DÉTRUIT LENTEMENT LA CONFRÉRIE DE LA TABLE RONDE.
LE ROI PREND VAL À PART: "MES CHEVALIERS CROIENT QUE L'HONNEUR LEUR COMMANDE DE PROUVER LEUR VALEUR EN CHERCHANT LE GRAAL. CE SONT DES HOMMES SIMPLES ET FIERS, N'AYANT POUR GUIDE QUE LEUR FOI... ET LEUR GRANDE IGNORANCE."
"TOI QUI AS ÉTUDIÉ AVEC MERLIN, TU NE TE LAISSERAS PAS ÉGARER PAR LA SUPERSTITION. TU POURRAIS APPRENDRE L'HISTOIRE DU GRAAL, S'IL EXISTE ENCORE, OÙ IL REPOSE. ACCEPTERAIS-TU CETTE TÂCHE?"
LE SOUVENIR DU REGARD COURROUCÉ D'ALETA, DE SA LANGUE ACÉRÉE ET DE SON FROID DÉDAIN EST ENCORE VIF. IL RÉPLIQUE: "JE L'ACCEPTE, SIRE."
1188 15/11/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
À LA SUITE DE SA QUERELLE AVEC ALETA, VAL, FURIEUX, SE LANCE DANS UNE NOUVELLE QUÊTE ALORS QU'IL VIENT D'EN ACHEVER UNE ET MÉRITERAIT UN PEU DE REPOS. IL VA PRÉPARER SES FONTES.
"DOIS-TU ACCEPTER CHAQUE QUÊTE? NE DOIS-TU PAS UN PEU DE CONSIDÉRATION À TA FEMME ET À TA FAMILLE? JE VAIS ALLER VOIR LE ROI POUR LUI DEMANDER DE TE LIBÉRER!"
"COMMENT OSES-TU? LACHE-MOI! RAPPELLE-TOI QUE JE SUIS REINE, ET TOI SEULEMENT PRINCE!" ET ELLE LE GIFLE.
CALMEMENT, FERMEMENT, IL L'ENTRAINE DANS UNE PIÈCE ÉCARTÉE ET EN TIRE LES RIDEAUX. PUIS IL SE RETOURNE, LA SOULÈVE DU SOL ET L'EMBRASSE À PLEINE BOUCHE...
...AVANT DE LA COUCHER TOUT AUSSI FERMEMENT SUR SES GENOUX. "SOUVIENS-TOI QUE TU N'ES PAS UNE REINE MAIS LA FEMME GÂTÉE D'UN CHEVALIER EN SERVICE," DIT-IL CALMEMENT.
ET LA REINE FESSÉE NE SOMBRE PAS DANS UNE ROYALE COLÈRE, CAR ELLE N'OBSERVE PAS LE VISAGE DU GRAND LOURDAUD DE MARI QU'ELLE PEUT SI AISÉMENT PLIER À SES DÉSIRS, MAIS LE MASQUE SÉVÈRE D'UN CHEVALIER DEVANT ACCOMPLIR UN TRAVAIL D'HOMME.
IL VOUDRAIT RETOURNER, TOMBER À GENOUX ET IMPLORER PARDON, MAIS IL EST EN QUÊTE ET LE DEVOIR PASSE AVANT TOUT.
"OH, MAGNIFIQUE ANIMAL QUE TU ES! REVIENS-MOI SIMPLEMENT EN BONNE SANTÉ ET TU POURRAS ME FESSER AUTANT QUE TU LE DÉSIRERAS!"
1189 22/11/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT SELLE DONC ARVAK ET PART POUR DÉCOUVRIR SI LE SAINT GRAAL EST MYTHE OU RÉALITE. SON COEUR N'EST PAS À SA MISSION, CAR IL LAISSE DERRIÈRE LUI LES DÉCOMBRES D'UN MARIAGE NAGUÈRE HEUREUX.
TANDIS QU'IL TRAVERSE UN GUÉ, IL VOIT UN CHEVALIER TOUT DE VERT VÊTU SUR L'AUTRE RIVE. "QUICONQUE PASSE CE GUÉ DOIT JOUTER AVEC MOI OU ME LÉGUER TOUS SES BIENS!" CRIE-T-IL. "J'ACCOMPLIS LES ORDRES DU ROI. TU ME RETARDES À TES RISQUES ET PÉRILS!" REPOND VAL.
"LES ORDRES DU ROI PEUVENT ATTENDRE, LÂCHE!" LE CHEVALIER VERT ÉPERONNE SA MONTURE ET CHARGE.
VENANT D'UNE HAUTEUR ALORS QUE LA MONTURE DE VAL EST TOUJOURS ENTRAVÉE PAR LE COURS D'EAU, LE CHEVALIER VERT A L'AVANTAGE. VAL OBSERVE D'UN OEIL NOIR LE FER DE LANCE QUI S'APPROCHE.
IL UTILISE UNE TACTIQUE FORT SIMPLE. DÉVIANT LA LANCE DE SON ADVERSAIRE AVEC SA SIENNE, IL LE FRAPPE DE LA HAMPE, VIOLEMMENT. UN AGRÉABLE BRUIT D'ÉCLABOUSSURES RETENTIT.
VAL N'EXIGE PAS LA RANÇON DU COMBAT, NE REGARDE PAS MÊME EN ARRIÈRE. SON ADVERSAIRE EST LAISSÉ À BOUGONNER, DOUCHÉ.
ENFIN VAL TROUVE LA VIEILLE VOIE ROMAINE QUI LE CONDUIT EN DROITE LIGNE À L'ANTIQUE SARUM.
TRAVERSANT LE PONT AU-DESSUS DE L'IMPRESSIONNANTE DOUVE, IL ENTRE DANS LA RUINE QUI ÉTAIT AUTREFOIS UNE FIÈRE CITÉ. ICI COMMENCENT SES RECHERCHES.
1190 29/11/59

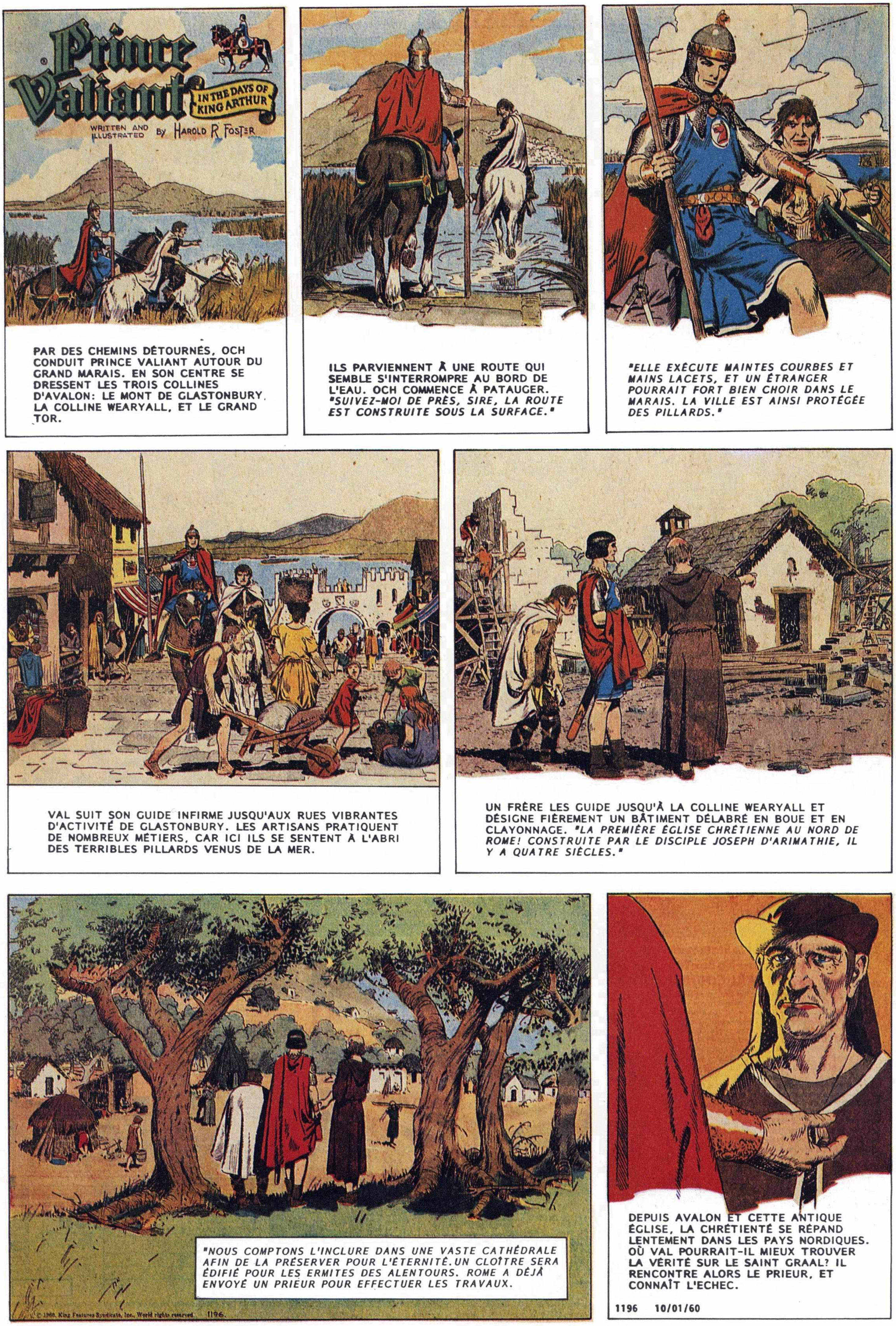

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
QUOIQU'EN RUINES, SARUM EST ENCORE UN GRAND CENTRE DE COMMERCE. QUATRE ROUTES Y CONVERGENT, APPORTANT MARCHANDISES, NOUVELLES ET RUMEURS DES ENDROITS LES PLUS RECULÉS DU PAYS.
LA QUÊTE DE VAL N'EST PAS DE TROUVER LE SAINT GRAAL MAIS DE CHERCHER LA CONFIRMATION DE SON EXISTENCE. SUR LA PLACE DU MARCHÉ, ON LUI INDIQUE L'ARCHIVISTE DE LA VILLE.
"ON CONTE DE NOMBREUSES HISTOIRES À PROPOS DE CE CALICE QUE TU NOMMES SAINT GRAAL, MAIS CE NE SONT QUE DES RUMEURS," RÉPOND LE VIEIL HISTORIEN. "CAR LORSQUE LES ROMAINS ONT QUITTÉ L'ANGLETERRE, ILS ONT EMPORTÉ LEURS ARCHIVES. MAIS JE CONNAIS QUELQU'UN QUI POURRA T'AIDER!"
"AU NORD SE TROUVE STONEHENGE ET, NON LOIN DE LÀ, EN UN ENDROIT SECRET, VIT UN PEUPLE VENU EN ANGLETERRE À L'AUBE DES TEMPS. SES MEMBRES SE SOUVIENDRONT DE L'ARRIVÉE DES CHRÉTIENS COMME SI CELLE-CI AVAIT EU LIEU HIER."
DEUX JOURS DURANT, VAL CONTOURNE LE TEMPLE MONSTRUEUX. IL SE RAPPELLE BIEN CET ENDROIT INQUIÉTANT. C'EST LÀ QU'IL A RENCONTRÉ L'ÉTRANGE PRÊTRESSE QUI L'A AIDÉ À CONQUÉRIR SON CHEVAL, ARVAK.
LA NUIT, IL ENTRETIENT UN FEU DE CAMP ASSEZ VIF POUR ÊTRE APERÇU SUR TOUTE L'ÉTENDUE DE LA GRANDE PLAINE DE SALISBURY.
LE TROISIÈME JOUR DE SA VEILLE, LA PRÊTRESSE SORT DE DERRIÈRE UN PILIER ET DEMANDE: "QUE CHERCHES-TU ICI?"
06/12/59


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
LA LONGUE ATTENTE DE PRINCE VALIANT VIENT D'ÊTRE INTERROMPUE PAR LA PRÊTRESSE VÊTUE DE VERT.
"JE CHERCHE DES RENSEIGNEMENTS SUR LES PREMIERS CHRÉTIENS VENUS EN ANGLETERRE ET SUR UN CALICE QU'ILS POSSÉDAIENT. ON M'A INFORMÉ QUE JE POURRAIS LES TROUVER DANS CE TEMPLE DRUIDIQUE."
"TEMPLE DRUIDIQUE!" RAILLE LA JEUNE FEMME EN ÉCHO. "MON PEUPLE A ÉLEVÉ CE TEMPLE MILLE ANS AVANT QU'UN DRUIDE NE VIENNE EN CETTE ÎLE. NOUS SOMMES LES ENFANTS DE LA COUPE ET, PARCE QUE NOUS VÉNÉRIONS D'AUTRES DIEUX, LES DRUIDES NOUS ONT POURCHASSÉS, TOUT COMME LES CHRÉTIENS LES ONT ENSUITE EXTERMINÉS."
"NOTRE CLAN NE COMPTE PLUS AUJOURD'HUI QU'UNE CINQUANTAINE DE MEMBRES, VIVANT EN UN ENDROIT SECRET. NOTRE RACE SE MEURT! REVIENS À L'AUBE ET JE VERRAI SI L'ANCIEN ACCEPTE DE TE RENCONTRER."
À L'HEURE DITE, LA JEUNE FEMME GUIDE LES PAS HÉSITANTS D'UN VIEIL HOMME VÊTU D'UNE ROBE JAUNE DE GRAND PRÊTRE. IL SEMBLE INCROYABLEMENT ÂGÉ ET FRAGILE, MAIS SES YEUX SONT VIFS, SA VOIX PUISSANTE.
UN LONG MOMENT, IL ÉTUDIE LE VISAGE DU JEUNE CHEVALIER QUI SE TIENT DEVANT LUI, SANS ARME.
COMME RELATANT DES ÉVÈNEMENTS VIEUX DE LA VEILLE, IL EXPLIQUE COMMENT SON PEUPLE S'EST EXILÉ DE L'EST MÉDITERRANÉEN, À L'AUBE DES TEMPS, POUR ARRIVER EN ANGLETERRE BIEN DES SIÈCLES PLUS TARD. "MAIS LES ANCIENS DIEUX NOUS ONT ABANDONNÉS ET, IL Y A QUATRE CENTS ANS, SONT VENUS LES CHRÉTIENS, AMENANT ENCORE UN AUTRE DIEU. QUE VEUX-TU SAVOIR?"
1192 13/12/59

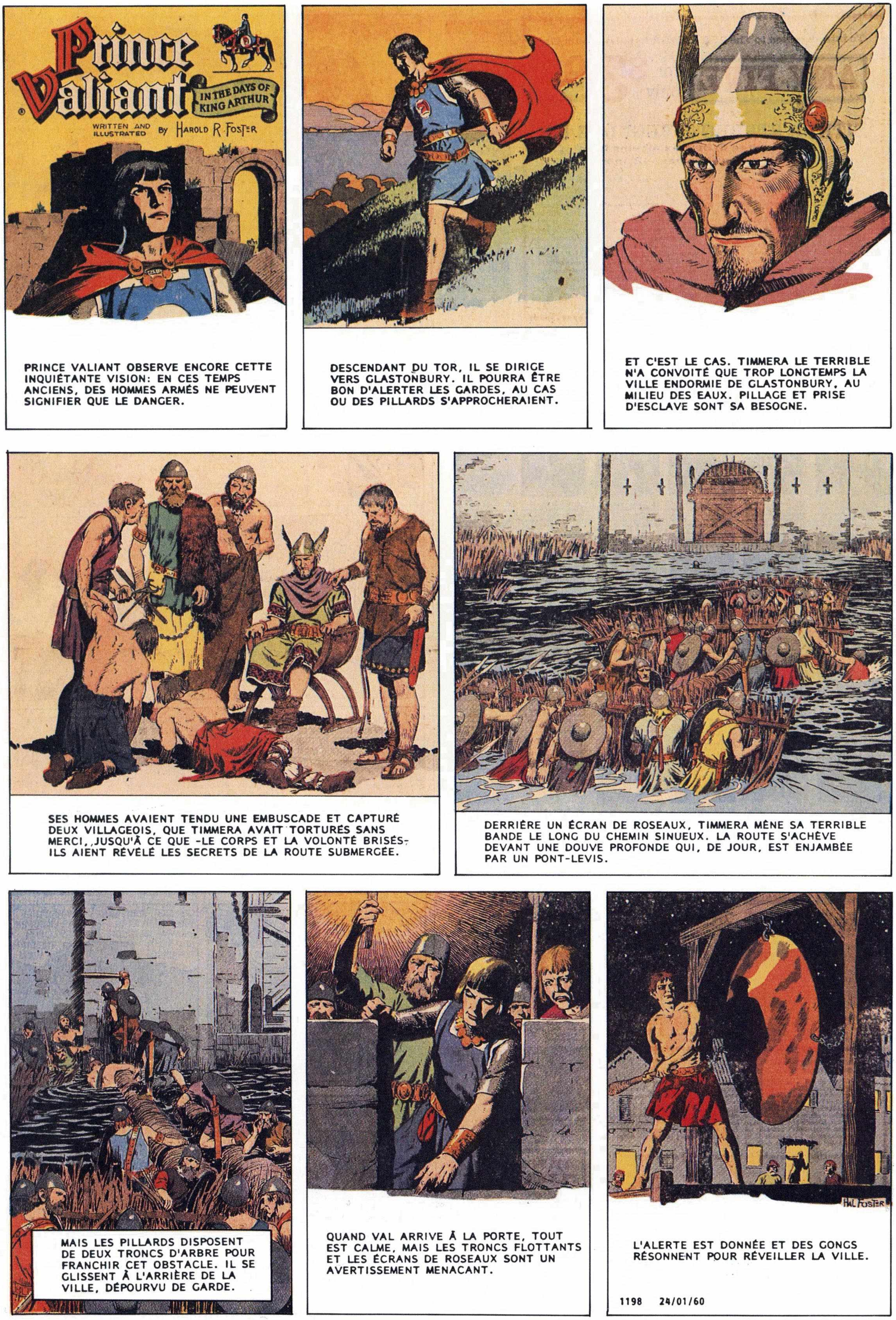
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
DANS L'OMBRE DE LA MYSTÉRIEUSE STONEHENGE, PRINCE VALIANT ÉCOUTE LE GRAND PRÊTRE D'UN CULTE ANTIQUE LUI DIRE CE QU'IL SAIT DU SAINT GRAAL. "IL Y A QUATRE SIÈCLES, LES CHRÉTIENS ONT TRAVERSÉ LA MER POUR VENIR EN ANGLETERRE. ON DIT QUE LEUR CHEF ÉTAIT JOSEPH D'ARIMATHIE, UN DISCIPLE DE CELUI QUE VOUS APPELEZ CHRIST."
"BIEN AU-DELÀ DES COLLINES DE MENDIP, SUR UNE ÎLE APPELÉE AVALON, ILS ONT BÂTI LEUR PREMIÈRE ÉGLISE ET Y ONT PLACÉ UN SYMBOLE QUI, POUR EUX, ÉTAIT SAINT. CERTAINS DISENT QU'IL S'AGISSAIT D'UN GRAAL, LE RÉCIPIENT OÙ L'ON SERT LA NOURRITURE, D'AUTRES QUE C'ÉTAIT UN CALICE, UNE COUPE."
"TROUVE CETTE ÎLE D'AVALON. IL Y AURA PEUT-ÊTRE DANS L'ÉGLISE DES DOCUMENTS CONCERNANT CE QUE TU CHERCHES. ET NE DÉVOILE NOTRE EXISTENCE À PERSONNE, AFIN QUE NOTRE TRIBU PUISSE COULER EN PAIX SES DERNIERS JOURS." VAL PROMET ET LES ARCHERS DISSIMULÉS BAISSENT LES ARMES.
AINSI VAL CHEVAUCHE VERS L'OUEST, PAR LES COLLINES DE MENDIP. UN JOUR, IL CROISE SIRE TYNDAL AU GRAND GALOP. "RETOURNEZ, SIRE VALIANT, CAR LÀ-BAS, EN UN LIEU FUNÉRAIRE, J'AI RENCONTRÉ UN OGRE, AYANT DES CROCS DE SERPENT ET DES PATTES DE SANGLIER!"
IL DÉCRIT UN MONSTRE PLUS HORRIBLE QUE "THORG DES MARAIS" ET VAL RESSENT UN FRISSON DE TERREUR. EN CET ÂGE OÙ L'HUMANITÉ EST SUPERSTITIEUSE AU PLUS HAUT POINT, ET CROIT AU SURNATUREL, IL EST DIFFICILE À VAL DE SE FIER AUX LEÇONS DE MERLIN.
MAIS IL A CONNU LA PEUR ET, POUR LE RESPECT DE LUI-MÊME, IL DOIT DÉSORMAIS AFFRONTER CETTE CHOSE POUR PROUVER SON COURAGE. "DITES-MOI OÙ JE PUIS TROUVER CE MONSTRE? SIRE TYNDAL!"
1193 20/12/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
SIRE TYNDAL TEND UNE MAIN AGITÉE: "CETTE VALLÉE MÈNE À UNE COLLINE SINISTRE, AU SOMMET DE LAQUELLE SE TROUVE UN ANCIEN LIEU FUNÉRAIRE. LE MONSTRE Y VIT PARMI LES OS BLANCHIS DES MORTS. ÉVITEZ-LE, SIRE VALIANT, SI VOUS TENEZ À VOTRE RAISON!"
QUOIQUE VAL SEMBLE TRÈS BRAVE ALORS QU'IL TRAVERSE LA VALLÉE, LORSQU'IL APERÇOIT LA SOMBRE COLLINE QUE COURONNE LE TERTRE FUNÉRAIRE, IL SE SENT TREMBLER.
L'ENTRÉE DE LA CRYPTE EST MARQUÉE DE PROFONDES EMPREINTES; DES OS SONT DISPERSÉS ALENTOURS. SOUDAIN, LE SON D'UNE TERRIBLE VOIX RETENTIT À L'INTÉRIEUR.
"VA-T-EN, ET VITE! OU JE JETTE SUR TOI UN SORT QUI FERA SE FLÉTRIR TON BRAS DROIT ET SE COUVRIR DE PLAQUES NOIRES TOUT TON CORPS... VA-T-EN!" HORRIBLE AU DELÀ DE TOUTE DESCRIPTION, UN VISAGE APPARAÎT DANS LE NOIR.
VAL SOUPIRE DE SOULAGEMENT CAR IL SE RAPPELLE L'OGRE DE SINSTAR WOOD ET DU MASQUE QU'IL PORTAIT POUR INSPIRER LA TERREUR. "ÔTE CE DÉGUISEMENT IDIOT ET SORS, SINON JE TE DÉBUSQUE EN T'ENFUMANT!"
LE "MONSTRE" RAMPE À L'EXTÉRIEUR AVEC MÉFIANCE ET EXTIRPE LES CROCS DE LOUP DE SOUS SA LÈVRE. IL N'EST PAS AUSSI HIDEUX QUE L'A DÉCRIT SIRE TYNDAL. "COMMENT AVEZ-VOUS DEVINÉ MON SECRET?"
"J'AI SU QUE TON APPARENCE ÉTAIT UNE SUPERCHERIE CAR MON CHEVAL N'A MONTRÉ AUCUN SIGNE DE PEUR. PUIS JE ME SUIS SOUVENU D'AVOIR DÉJÀ OBSERVÉ CETTE RUSE."
L'HOMME ÉCARTE SON MANTEAU POUR DÉVOILER UN ANNEAU DE FER: "JE PORTE LE COLLIER D'ESCLAVAGE, AUSSI DOIS-JE VIVRE ICI, LOIN DES CHEMINS DES HOMMES. JE CRAINS D'ÊTRE RENDU AU MAÎTRE QUE J'AI FUI."
1194 27/12/59

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
LE FAUX OGRE ENTREPREND DE NARRER À VAL SA TRISTE HISTOIRE D'ESCLAVE EN FUITE.
"J'APPARTENAIS AU PEUPLE DES MARAIS ET VIVAIS HEUREUX PRÈS DE GLASTON-BURY, CHASSANT ET PÊCHANT."
"ALORS VINT TIMMERA LE TERRIBLE, QUI NOUS A CHASSÉS DES MARAIS PAR LE FEU ET PAR L'ÉPÉE, POUR NOUS VENDRE COMME ESCLAVES AUX ÉCOSSAIS ET AUX NORMANDS."
"À CAUSE DE MES JAMBES DÉFORMÉES, TIMMERA M'A TROUVÉ AMUSANT ET A VOULU ME FORCER À DEVENIR SON BOUFFON. CHAQUE JOUR, IL ME RENOUVELAIT SON EXIGENCE, SOUS LES VERGES."
"JUSQU'À CE QUE, FOU DE DOULEUR ET DE COLÈRE, JE BRISE MES CHAÎNES POUR FUIR DANS LES COLLINES ET NE PLUS JAMAIS REVOIR MA TERRE NATALE, SOUS LE TOR D'AVALON!"
"AVALON!" RÉPÈTE VAL. "PEUX-TU M'Y GUIDER. J'Y AI À FAIRE ET, SI TU M'Y CONDUIS, JE T'OFFRIRAI MA PROTEC-TION."
VAL ACHÈTE DONC UN PONEY ET UNE CAPE POUR OCH. ENSEMBLE, ILS QUIT-TENT LENTEMENT LES COLLINES DE MENDIP.
"AVALON!" DIT OCH, DÉSIGNANT L'ENDROIT OÙ UNE GRANDE COLLINE SURPLOMBE DE LARGES MARÉCAGES. C'EST LÀ QUE VAL ESPÈRE ACHEVER SA QUÊTE DU SAINT GRAAL...
1195 03/01/60


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
PAR DES CHEMINS DÉTOURNÉS, OCH CONDUIT PRINCE VALIANT AUTOUR DU GRAND MARAIS. EN SON CENTRE SE DRESSENT LES TROIS COLLINES D'AVALON: LE MONT DE GLASTONBURY, LA COLLINE WEARYALL, ET LE GRAND TOR.
ILS PARVIENNENT À UNE ROUTE QUI SEMBLE S'INTERROMPRE AU BORD DE L'EAU. OCH COMMENCE À PATAUGER. "SUIVEZ-MOI DE PRÈS, SIRE, LA ROUTE EST CONSTRUITE SOUS LA SURFACE."
"ELLE EXÉCUTE MAINTES COURBES ET MAINS LACETS, ET UN ÉTRANGER POURRAIT FORT BIEN CHOIR DANS LE MARAIS. LA VILLE EST AINSI PROTÉGÉE DES PILLARDS."
VAL SUIT SON GUIDE INFIRME JUSQU'AUX RUES VIBRANTES D'ACTIVITÉ DE GLASTONBURY. LES ARTISANS PRATIQUENT DE NOMBREUX MÉTIERS, CAR ICI ILS SE SENTENT À L'ABRI DES TERRIBLES PILLARDS VENUS DE LA MER.
UN FRÈRE LES GUIDE JUSQU'À LA COLLINE WEARYALL ET DÉSIGNE FIÈREMENT UN BÂTIMENT DÉLABRÉ EN BOUE ET EN CLAYONNAGE. "LA PREMIÈRE ÉGLISE CHRÉTIENNE AU NORD DE ROME! CONSTRUITE PAR LE DISCIPLE JOSEPH D'ARIMATHIE, IL Y A QUATRE SIÈCLES."
"NOUS COMPTONS L'INCLURE DANS UNE VASTE CATHÉDRALE AFIN DE LA PRÉSERVER POUR L'ÉTERNITÉ. UN CLOÎTRE SERA ÉDIFIÉ POUR LES ERMITES DES ALENTOURS. ROME A DÉJÀ ENVOYÉ UN PRIEUR POUR EFFECTUER LES TRAVAUX."
© 1960, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved. 1196.
DEPUIS AVALON ET CETTE ANTIQUE ÉGLISE, LA CHRÉTIENTÉ SE RÉPAND LENTEMENT DANS LES PAYS NORDIQUES. OÙ VAL POURRAIT-IL MIEUX TROUVER LA VÉRITÉ SUR LE SAINT GRAAL? IL RENCONTRE ALORS LE PRIEUR, ET CONNAÎT L'ECHEC.
1196 10/01/60

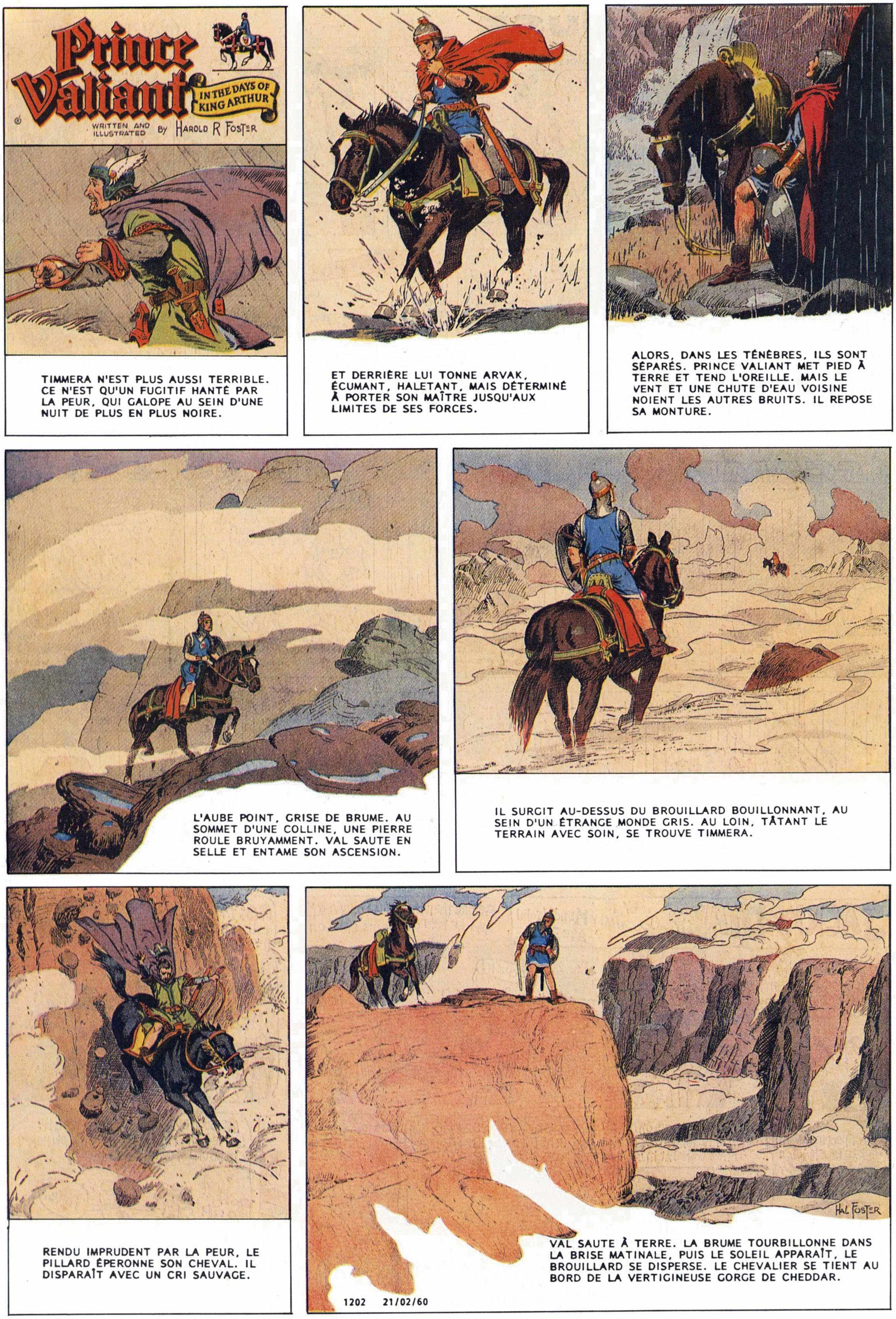
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
LA CONFRÉRIE DE LA TABLE RONDE A APPORTÉ UNE BONNE MESURE DE PAIX ET DE JUSTICE À L'ANGLETERRE, MAIS CHAQUE ANNÉE VOIT DE PLUS EN PLUS DE CHEVALIERS ENTREPRENDRE LA QUÊTE DU SAINT GRAAL. TROP RARES SONT CEUX QUI REVIENNENT. L'EXISTENCE MÊME DE LA CONFRÉRIE EST MENACÉE. ARTHUR A FAIT APPEL À VAL POUR METTRE À JOUR LES FAITS: LE GRAAL EST-IL MYTHE OU RÉALITÉ? IL SAIT QUE LE JEUNE PRINCE NE SERA PAS ENTRAVÉ PAR UNE FOI AVEUGLE OU PAR LA SUPERSTITION.
VAL A POURSUIVI LA LÉGENDE DU GRAAL JUSQU'À GLASTONBURY, SUR L'ÎLE D'AVALON. LÀ, IL CHERCHE LE PRIEUR AFIN D'APPRENDRE CE QUI ENTRAINERA LE SUCCÈS DE SA MISSION.
MAIS LE PRÊTRE A ÉTÉ ENVOYÉ DE ROME POUR SUPERVISER LA CONSTRUCTION D'UNE ABBAYE EN CE LIEU SACRÉ, ET N'EST PAS INTÉRESSÉ. "IL NE T'APPARTIENT PAS DE POSER DES QUESTIONS. JE VAIS DÉSIGNER UN FRÈRE SERVANT POUR T'INSTRUIRE EN CETTE MATIÈRE."
MAIS CE BRAVE VIEUX PROFESSEUR POSSÈDE UNE FOI SI GRANDE QU'IL NE DOUTE JAMAIS DE RIEN. IL A ENTENDU PARLER DU GRAAL MAIS N'A PAS CHERCHÉ PLUS D'INFORMATIONS.
DE PLUS EN PLUS DÉSESPÉRÉ, VAL REND VISITE AUX NOMBREUX ERMITES, ANACHORÈTES ET PÈLERINS QUI VIVENT EN CES LIEUX DANS DES ABRIS DE FORTUNE. IL ENTEND DE NOMBREUSES LÉGENDES AU SUJET D'UN CALICE APPORTÉ À AVALON PAR UN APÔTRE, TOUTES DIFFÉRENTES, AUCUNE VÉRIFIABLE.
VAL EST ALLÉ DEUX FOIS À JÉRUSALEM ET A CCOMPLI LE PÈLERINAGE DE NAZARETH À BETHLEEM. LES REPÈRES QUI ÉTAYAIENT SA FOI Y ÉTAIENT BIEN VISIBLES. ICI, IL NE RENCONTRE QU'UNE FOIS AVEUGLE, N'AYANT NUL BESOIN DE PREUVES.
IL GRIMPE AU SOMMET DU TOR ET, DANS LES RUINES D'UNE VIEILLE CHAPELLE, RUMINE SON ECHEC ALORS QUE LE SOIR DESCEND.
HAL FOSTER
SOUDAIN, DE L'AUTRE CÔTÉ DU LAC, IL VOIT LES DERNIERS RAYONS DU SOLEIL LUIRE SUR DE L'ACIER POLI! ON NE TROUVERAIT NI LA FAUX D'UN FERMIER NI LA HACHE D'UN BUCHERON DANS LES MARAIS: CE SONT DES HOMMES ARMÉS!
1197 17/01/60


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R. FOSTER
PRINCE VALIANT OBSERVE ENCORE CETTE INQUIÉTANTE VISION: EN CES TEMPS ANCIENS, DES HOMMES ARMÉS NE PEUVENT SIGNIFIER QUE LE DANGER.
DESCENDANT DU TOR, IL SE DIRIGE VERS GLASTONBURY. IL POURRA ÊTRE BON D'ALERTER LES GARDES, AU CAS OU DES PILLARDS S'APPROCHERAIENT.
ET C'EST LE CAS. TIMMERA LE TERRIBLE N'A CONVOITÉ QUE TROP LONGTEMPS LA VILLE ENDORMIE DE GLASTONBURY, AU MILIEU DES EAUX. PILLAGE ET PRISE D'ESCLAVE SONT SA BESOGNE.
SES HOMMES AVAIENT TENDU UNE EMBUSCADE ET CAPTURÉ DEUX VILLAGEOIS, QUE TIMMERA AVAIT TORTURÉS SANS MERCI, JUSQU'À CE QUE -LE CORPS ET LA VOLONTÉ BRISÉS- ILS AIENT RÉVÉLÉ LES SECRETS DE LA ROUTE SUBMERGÉE.
DERRIÈRE UN ÉCRAN DE ROSEAUX, TIMMERA MÈNE SA TERRIBLE BANDE LE LONG DU CHEMIN SINUEUX. LA ROUTE S'ACHÈVE DEVANT UNE DOUVE PROFONDE QUI, DE JOUR, EST ENJAMBÉE PAR UN PONT-LEVIS.
MAIS LES PILLARDS DISPOSENT DE DEUX TRONCS D'ARBRE POUR FRANCHIR CET OBSTACLE. IL SE GLISSENT À L'ARRIÈRE DE LA VILLE, DÉPOURVU DE GARDE.
QUAND VAL ARRIVE À LA PORTE, TOUT EST CALME, MAIS LES TRONCS FLOTTANTS ET LES ÉCRANS DE ROSEAUX SONT UN AVERTISSEMENT MENACANT.
HAL FOSTER
L'ALERTE EST DONNÉE ET DES GONGS RÉSONNENT POUR RÉVEILLER LA VILLE.
1198 24/01/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT S'ARME ET SE JOINT AUX VILLAGEOIS QUI COURENT DANS LA DIRECTION DES CRIS ET DES HURLEMENTS DÉNONCANT L'ATTAQUE DE TIMMERA.
LES TERRIBLES PILLARDS PASSENT EN HURLANT LA DOUVE ET LA PALISSADE. LES VILLAGEOIS MAL ARMÉS SE RUENT À LA RENCONTRE DE CES GUERRIERS EXPÉRIMENTÉS.
VAL SE BAT AVEC SON ARDEUR HABITUELLE, SOUHAITANT STIMULER LES CITOYENS PAR SA FÉROCITÉ, MAIS SON EXEMPLE N'EST PAS NÉCESSAIRE: CES HOMMES LIBRES SAVENT QUE TOUTE LEUR EXISTENCE EST EN JEU.
UN LONG MOMENT, LE COMBAT RESTE ÉQUILIBRÉ, PUIS LE COURAGE DÉSERTE LES ENVAHISSEURS. ILS ESPÉRAIENT MASSACRER DES VILLAGEOIS TERRIFIÉS, PILLER LA VILLE ET EN RESSORTIR PAR LA GRANDE PORTE.
TIMMERA LE TERRIBLE OBSERVE SA TROUPE MALÉFIQUE REPASSER EN DÉSORDRE LA PALISSADE. IL APERÇOIT L'ÉCLAIR D'UNE HORRIBLE ÉPÉE QUI RUINE LA SANTÉ DE NOMBREUX VAURIENS À SA SOLDE.
IL NE PEUT RENTRER PAR LA ROUTE QU'IL A EMPRUNTÉ POUR VENIR. LES CITOYENS ORGANISENT UNE CONTRE-ATTAQUE GRACE À UN CHEVALIER: LA DÉFAITE SEMBLE CERTAINE. AVEC DEUX DE SES CAPITAINES, IL TROUVE UN BATEAU ET ABANDONNE LES SIENS.
CHASSÉS DE LA VILLE, INCAPABLES DE QUITTER L'ÎLE, LES PILLARDS CHERCHENT QUELQUE CHOSE À DÉTRUIRE. ILS DÉCOUVRENT ALORS LA NOUVELLE ABBAYE ET LES HUTTES DES MOINES ET DES OUVRIERS: VOILÀ UN EXUTOIRE À LEUR COLÈRE!
1199 31/01/60
HAL FOSTER
1-31-60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
QUAND COMMENCE LE RAID SUR GLASTONBURY, LE TUMULTE DE LA BATAILLE ÉVEILLE LE PRIEUR. UNE MENACE PÈSE SUR SON ABBAYE BIEN AIMÉE, LA VIEILLE ÉGLISE, L'OEUVRE DE SA VIE. ECCLÉSIASTIQUE MILITANT, ZELOTE, SÉVÈRE ET DOGMATIQUE, C'EST UN HOMME QUI FERA SON DEVOIR.
IL APPELLE LES MOINES DE SON ORDRE ET ENVOIE LES FRÈRES SERVANTS LES PLUS JEUNES CHERCHER LES ERMITES ET LES ANACHORÈTES...
...ET ILS ARRIVENT, COURANT, BOITILLANT, RAMPANT, BRANDISSANT DES ARMES IMPROVISÉES.
IL NE FAUT PAS LONGTEMPS AUX PILLARDS VAINCUS POUR DÉCOUVRIR L'ABBAYE À DEMI-BATIE ET POUR S'Y RUER, EN PROIE À UNE FUREUR DESTRUCTRICE.
QUAND PRINCE VALIANT ORGANISE ENFIN LES CITOYENS DE GLASTONBURY POUR LA CONTRE-ATTAQUE, L'ABBAYE EST EN FLAMMES. LE DOS AU FEU, LE BRAVE PRIEUR DÉFEND SON OEUVRE SANS AUTRE ARME QUE SES MAINS NUES.
À LA FIN DU JOUR, TOUS LES SEIDES DE TIMMERA LE TERRIBLE ONT ÉTÉ ABATTUS. L'ABBAYE N'EST QU'UNE RUINE FUMANTE: L'OEUVRE DE LA VIE DU PETIT PRIEUR EST DEVENUE SON TOMBEAU. PAR MIRACLE, L'ÉGLISE DE CLAYONNAGE, LA PREMIÈRE QUI FUT ÉLEVÉE DANS LE NORD, EST TOUJOURS DEBOUT.
1200
"NOTRE TRAVAIL N'EST PAS ACHEVÉ, SIRE VALIANT," DIT OCH, LAS, APPUYÉ SUR SON GRAND MARTEAU. "TIMMERA NE FIGURE PAS PARMI LES CADAVRES. VOUS DEVEZ LE TROUVER ET LE TUER AU NOM DE LA JUSTICE... ET JE PORTE TOUJOURS SON COLLIER D'ESCLAVAGE."
1200 07/02/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
APRÈS LA DÉFAITE, TIMMERA A FUI AVEC DEUX DE SES CAPITAINES. LE PREMIER, OCH REMARQUE QU'IL NE FIGURE PAS PARMI LES TUÉS.
"SELON LA LOI, JE SUIS SON ESCLAVE JUSQU'À CE QU'IL M'ENLÈVE CE COLLIER OU QUE JE L'ARRACHE, LUI, AU MONDE DES VIVANTS."
ILS ABANDONNENT DONC L'ÎLE D'AVALON ET LES DÉCOMBRES CAUSÉS PAR LE PILLAGE.
ET OCH LEUR FAIT CONTOURNER LE MARAIS EN UN LARGE CERCLE, JUSQU'À CE QU'ILS DÉCOUVRENT L'ENDROIT PIÉTINÉ OÙ LES PILLARDS AVAIENT LAISSÉ CHEVAUX ET BAGAGES.
DÈS LORS, LA PISTES EST FACILE À SUIVRE. TIMMERA CHERCHE LES HAUTES TERRES SÉPARANT LE MARAIS ET LES COLLINES DE MENDIP, S'EFFORCANT D'ATTEINDRE SA PLACE-FORTE, DANS LE CHENAL DE BRISTOL.
IL SE VOIT POURSUIVI. BIEN QU'IL DÉTESTE PERDRE LE MOINDRE TRÉSOR, IL ABANDONNE SA LENTE CARAVANE DE CHEVAUX ET SE MET À GALOPER.
MAIS LE CHEVALIER QUI LE SUIT MONTE UN GRAND ÉTALON ROUGE QUI SEMBLE INFATIGABLE. LE PREMIER PUIS LE SECOND CAPITAINE SONT TERRASSÉS.
HAL FOSTER
ET DANS L'OBSCURITÉ NAISSANTE, DEUX CHEVAUX SPLENDIDES FONT ASSAUT D'ENDURANCE.
1201 14/02/60

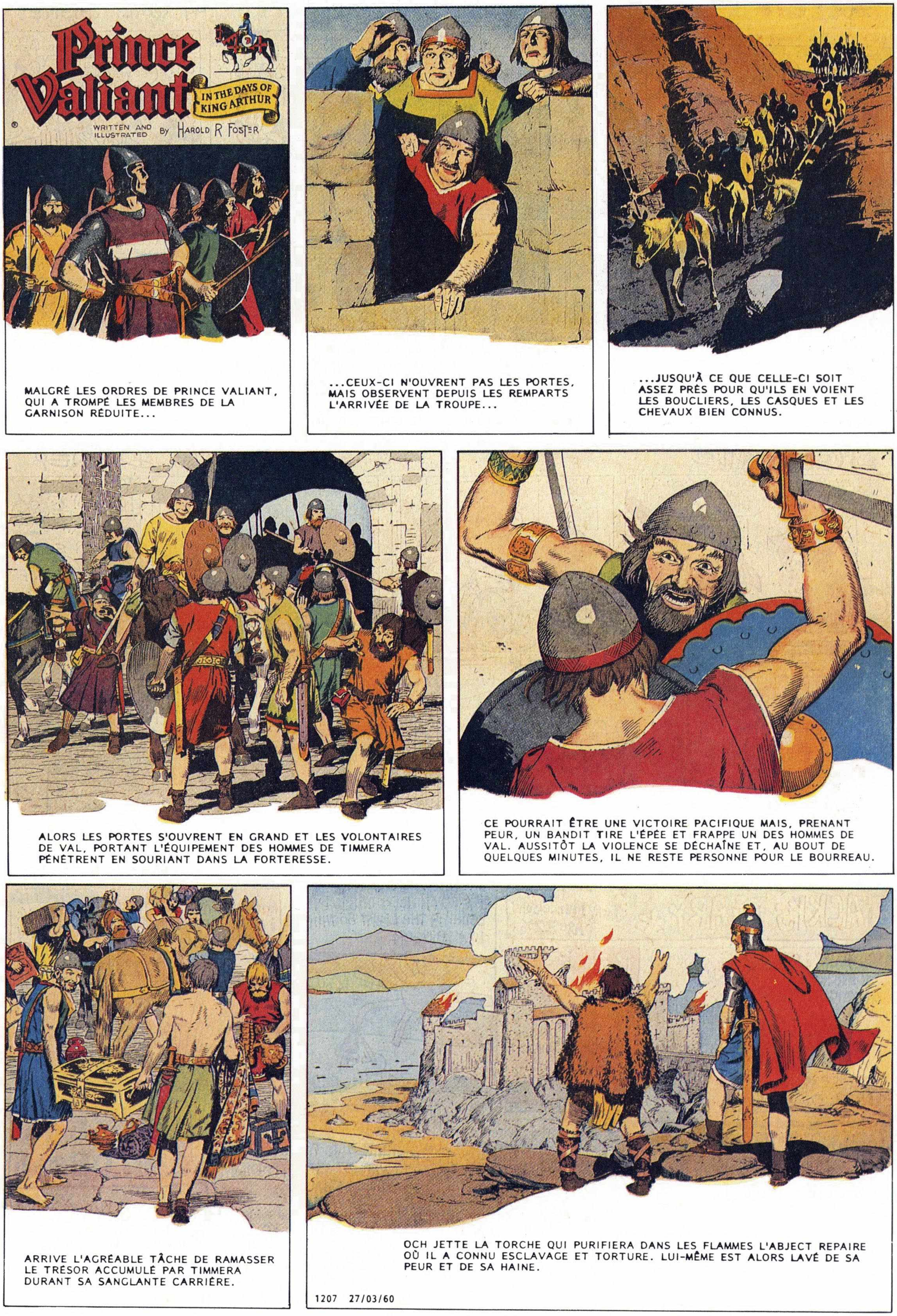

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
TIMMERA N'EST PLUS AUSSI TERRIBLE. CE N'EST QU'UN FUGITIF HANTÉ PAR LA PEUR, QUI GALOPE AU SEIN D'UNE NUIT DE PLUS EN PLUS NOIRE.
ET DERRIÈRE LUI TONNE ARVAK, ÉCUMANT, HALETANT, MAIS DÉTERMINÉ À PORTER SON MAÎTRE JUSQU'AUX LIMITES DE SES FORCES.
ALORS, DANS LES TÉNÈBRES, ILS SONT SÉPARÉS. PRINCE VALIANT MET PIED À TERRE ET TEND L'OREILLE. MAIS LE VENT ET UNE CHUTE D'EAU VOISINE NOIENT LES AUTRES BRUITS. IL REPOSE SA MONTURE.
L'AUBE POINT, GRISE DE BRUME. AU SOMMET D'UNE COLLINE, UNE PIERRE ROULE BRUYAMMENT. VAL SAUTE EN SELLE ET ENTAME SON ASCENSION.
IL SURGIT AU-DESSUS DU BROUILLARD BOUILLONNANT, AU SEIN D'UN ÉTRANGE MONDE GRIS. AU LOIN, TÂTANT LE TERRAIN AVEC SOIN, SE TROUVE TIMMERA.
RENDU IMPRUDENT PAR LA PEUR, LE PILLARD ÉPERONNE SON CHEVAL. IL DISPARAÎT AVEC UN CRI SAUVAGE.
HAL FOSTER
VAL SAUTE À TERRE. LA BRUME TOURBILLONNE DANS LA BRISE MATINALE, PUIS LE SOLEIL APPARAÎT, LE BROUILLARD SE DISPERSE. LE CHEVALIER SE TIENT AU BORD DE LA VERTIGINEUSE GORGE DE CHEDDAR.
1202 21/02/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LOIN, TRÈS LOIN EN CONTREBAS, UNE TACHE COLORÉE INDIQUE L'ENDROIT OÙ TIMMERA LE TERRIBLE A ENFIN TROUVÉ LE REPOS.
C'EST ALORS QU'ARRIVE OCH, QUI EXPLORE DU REGARD LES TERRIFIANTES PROFONDEURS ET S'ÉCRIE: "LIBRE! ENFIN LIBRE! CELUI QUI A FAIT DE MOI UN ESCLAVE EST MORT!"
"PAS SI VITE, MON AMI," RÉPOND VAL. "AU VAINQUEUR LE BUTIN: TU ES DÉSORMAIS MA PROPRIÉTÉ." OCH LUI JETTE UN REGARD DÉPITÉ. MAIS VAL NE SOURIT PAS, NE LUI FAIT PAS MÊME UN CLIN D'OEIL.
SUR LE CHEMIN DU RETOUR, ILS TROUVENT LES CHEVAUX ET LE BUTIN ABANDONNÉ PAR TIMMERA DANS SA FUITE, ET LES RAMÈNENT VERS GLASTONBURY.
ENCORE ESCLAVE! OCH EST SÛR QUE VAL SERA UN BON MAÎTRE, MAIS LE COLLIER LUI PÈSE, ÉTRANGLANT JUSQU'À SON ÂME.
IL POURRAIT S'ÉCHAPPER, CAR IL CONNAÎT UNE CENTAINE DE CACHETTES DANS LES COLLINES. MAIS L'ÉVASION N'EST PAS LIBERTÉ.
AUSSI, LE COEUR LOURD, IL PASSE DERRIÈRE SON MAÎTRE LES PORTES DE LA VILLE.
1203 28/02/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
ILS SE RENDENT DIRECTEMENT SUR LA PLACE DU MARCHÉ, NOIRE DE MONDE. VAL MONTE SUR LA FONTAINE ET PARLE AUX CITOYENS: "JAMAIS PLUS TIMMERA LE TERRIBLE NE RAVAGERA LE PAYS. J'AI RAMENÉ LES MONTURES DE SES HOMMES ET LE BUTIN DE SON DERNIER PILLAGE."
"JE VOUS LES DONNE BIEN VOLONTIERS POUR COMPENSER LES DÉGÂTS CAUSÉS PAR SON ATTAQUE. JE NE DEMANDE POUR MOI-MÊME QUE L'ESCLAVE OCH."
PUIS IL APPELLE LE FORGERON: "BRISE CE COLLIER AFIN QUE TOUS SACHENT QU'OCH EST LIBRE À TOUT JAMAIS!"
APRÈS CE NOBLE GESTE, VAL DEVRAIT DESCENDRE, MAIS IL EST ENCORE TRÈS JEUNE.
IL ATTEND LES APPLAUDISSEMENTS ET COMMET L'ERREUR DE SALUER EN DEMEURANT SUR LA FONTAINE MOUSSUE.
QUOIQU'IMPATIENT DE RETOURNER EN SES BIEN AIMÉS MARAIS, OCH S'ATTARDE POUR ASSISTER SON AMI TREMPÉ - ET TRÈS, TRÈS HUMILIÉ.
"ILS OUBLIERONT VITE LE CADEAU QUE JE LEUR AI FAIT, MAIS SE RAPPELERONT TOUJOURS LE CRETIN POSEUR TOMBÉ DANS LE BASSIN!"
HAL FOSTER
"J'AI ÉTÉ ESCLAVE DANS LA MAISON DE TIMMERA, ET J'AI VU LES GRANDS TRÉSORS QUI S'Y TROUVENT," DIT OCH. "ILS DOIVENT REVENIR À QUICONQUE AURA LE COURAGE DE S'EN EMPARER."
1204 06/03/60

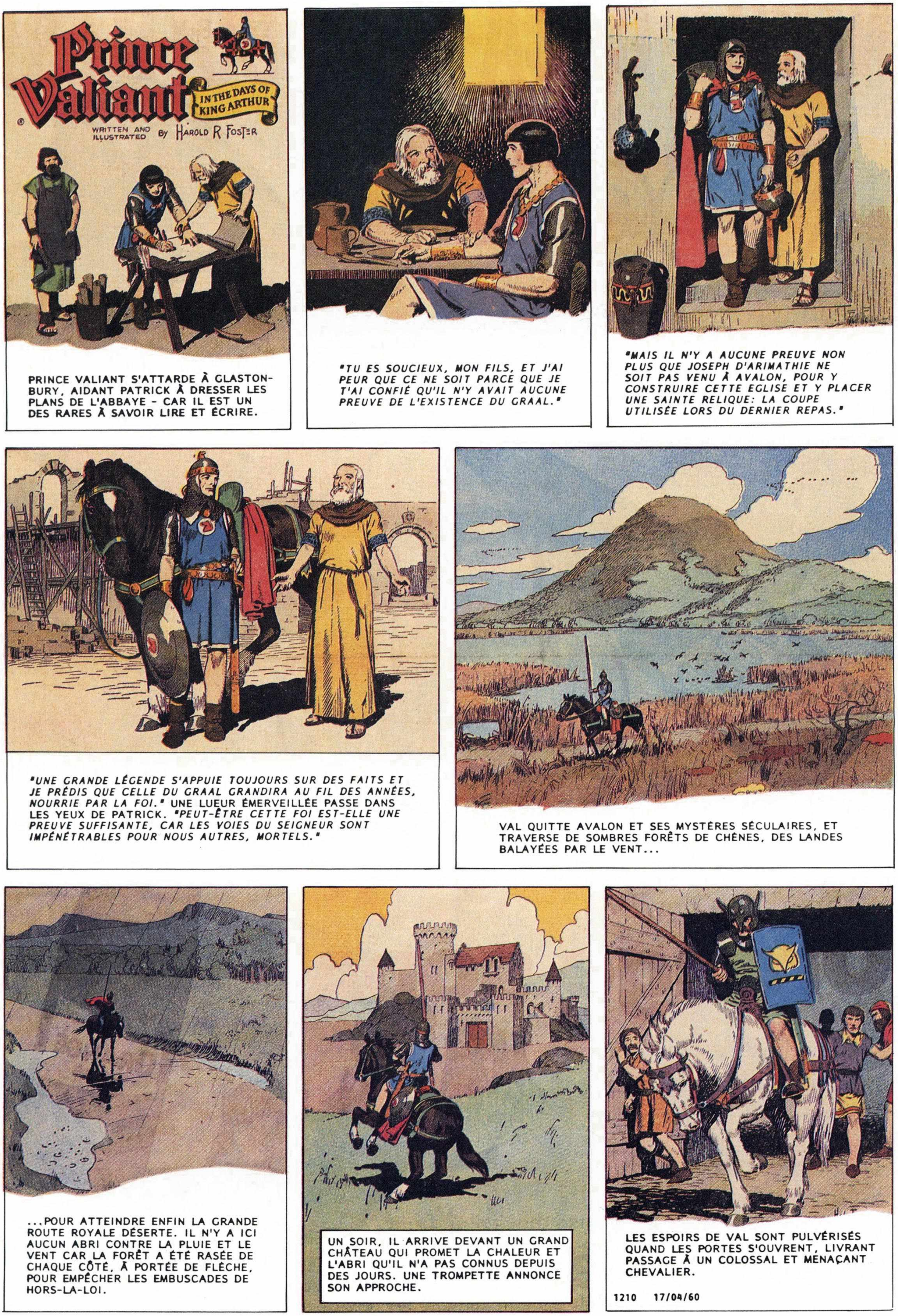
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
"TIMMERA LE TERRIBLE ET SA TROUPE MALÉFIQUE ONT ÉTÉ DÉTRUITS, SIRE VALIANT, MAIS SA FORTERESSE EST TOUJOURS DEBOUT. LE PRODUIT DES PILLAGES S'Y TROUVE, PEU GARDÉ."
VAL NE PREND PAS LE TEMPS DE SE VÊTIR: IL SE RAPPELLE LE BRAVE PETIT PRIEUR MORT EN DÉFENDANT L'ABBAYE CONTRE LES PILLARDS. IL COURT À L'HÔTEL DE VILLE.
"NOUS AVONS LES ARMES ET LES CHEVAUX DES PILLARDS DE TIMMERA. AVEC UNE TROUPE D'HOMMES JEUNES, JE PUIS PRENDRE CETTE FORTERESSE - ET UN TRÉSOR QUI RECONSTRUIRA L'ABBAYE."
D'après croquis -
QUELQUES JOURS PLUS TARD, OCH MÈNE VAL ET UNE TROUPE IMPATIENTE AU-DELA DU LION DE PIERRE QUI GARDE L'EMBOUCHURE DE LA GORGE DE CHEDDAR, SUR LE CHEMIN DU CHENAL DE BRISTOL.
ENFIN ILS POSENT LES YEUX SUR LA FORTERESSE DU DEFUNT TIMMERA, IMPRESSIONNANTE, PERCHÉE SUR UN ROCHER. LES MARÉES DE TRENTE PIEDS DU CHENAL SE BRISENT SUR SES FLANCS OU LA LAISSENT CERCLÉE DE BOUE ROUGE...
ELLE EST AISÉE À DÉFENDRE. QUAND VAL VOIT SES HOMMES EQUIPÉS DES ARMES, BOUCLIERS ET CHEVAUX PRIS AUX VAINCUS, UNE IDÉE JAILLIT!
"OCH! LES GARDES TE RECONNAÎTRONT-ILS?" "OUI, SIRE VALIANT; QUI OUBLIERAIT UN ÊTRE AUSSI DÉFORMÉ QUE MOI?"
"ALORS NOUS PÉNÈTRERONS DANS LA FORTERESSE. JE SERAI UN AMI DE TIMMERA QUI LUI RAMÈNE SON ESCLAVE ÉCHAPPÉ!"
1205 13/03/60

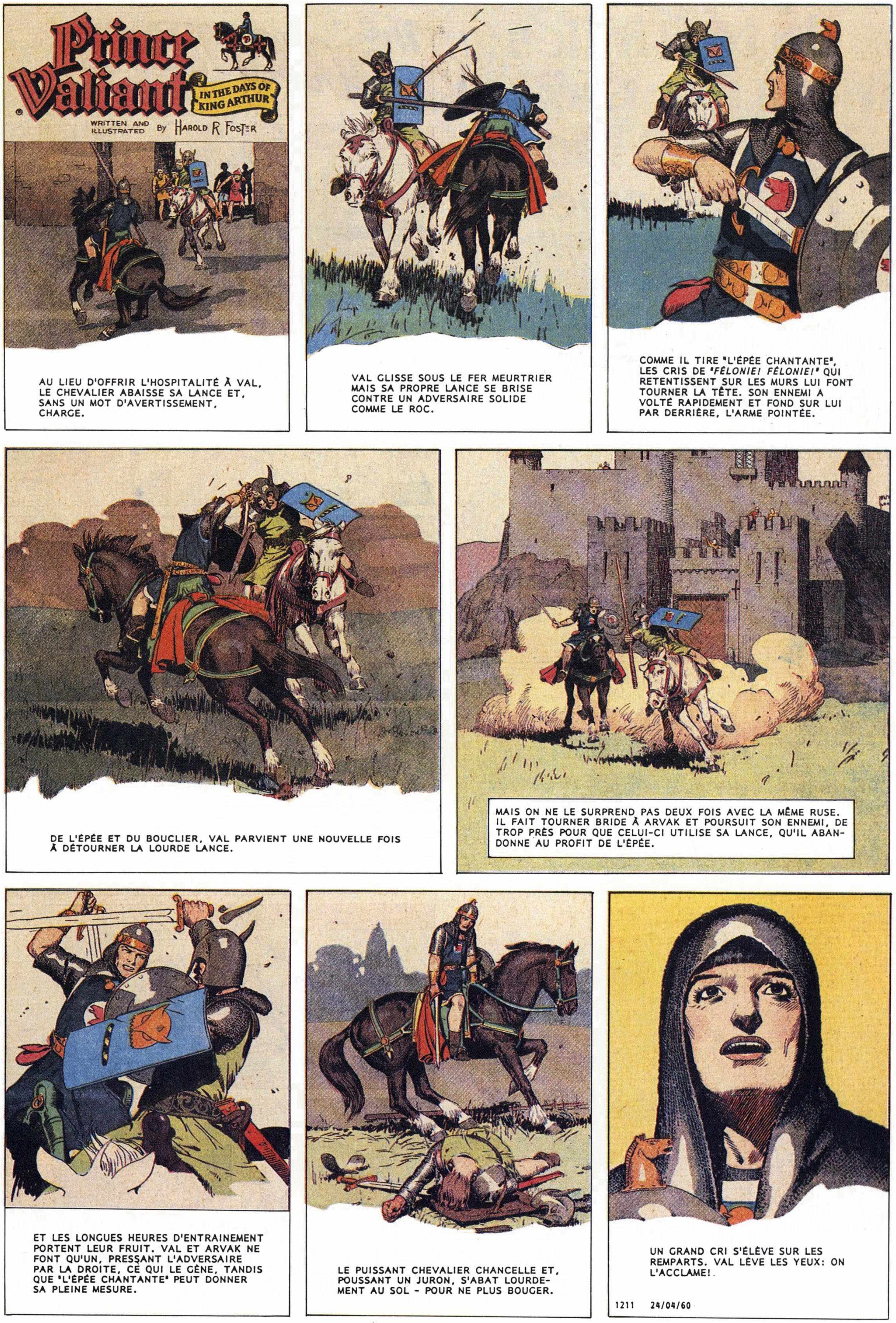
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT EXPLIQUE SON PLAN POUR PRENDRE LA FORTERESSE DE TIMMERA SANS RISQUER LES PERTES D'UN ASSAUT DE FRONT. PUIS IL ORDONNE À SES HOMMES DE SE CACHER DANS LA FORÊT JUSQU'À L'AUBE.
LES MAINS D'OCH SONT LIÉES EST IL EST TRAINÉ VERS CETTE SINISTRE PLACE-FORTE OÙ IL A TANT SOUFFERT POUR AMUSER TIMMERA.
"OUVREZ, VALETS!" RUGIT VAL. "JE RAMÈNE À TIMMERA SON ESCLAVE ÉVADÉ. J'ATTENDRAI SON RETOUR ICI!"
"ALORS LE MAÎTRE VA BIEN?" DEMANDENT LES GARDES. "ON DISAIT QU'IL LUI ÉTAIT ARRIVÉ MALHEUR."
"IMBÉCILES! ÉCOUTEZ-VOUS DONC LES HISTOIRES DE VIEILLES FEMMES? TIMMERA EST LÀ OÙ IL DOIT ÊTRE. VOUS VERREZ SA TROUPE ARRIVER À L'AUBE. DONNEZ-MOI À MANGER!"
"ET NOURRISSEZ BIEN CET ESCLAVE: IL POURRAIT S'AGIR DE SON DERNIER REPAS, CAR IL PARAÎT QUE VOTRE MAÎTRE A UN CURIEUX SENS DE L'HUMOUR, AUQUEL BIEN PEU SURVIVENT."
ON DONNE À VAL UNE CHAMBRE POUR LA NUIT, ET IL Y EMMÈNE OCH. LES GARDES VOULAIENT L'ENFERMER DANS UNE CELLULE MAIS LE CHEVALIER DIT ÊTRE SEUL RESPONSABLE DE SA GARDE. AU MOMENT PRÉCIS OÙ LA NUIT FAIT PLACE À L'AURORE, OCH APERÇOIT DE SOMBRES SILHOUETTES QUI DESCENDENT LE CHEMIN.
HAL FOSTER
"OUVREZ LES PORTES!" ORDONNE VAL. "LAISSEREZ-VOUS UN ÉTRANGER ACCUEILLIR LE MAÎTRE AVANT VOUS? OUVREZ VITE!"
1206 20/03/60


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
MALGRÉ LES ORDRES DE PRINCE VALIANT, QUI A TROMPÉ LES MEMBRES DE LA GARNISON RÉDUITE...
...CEUX-CI N'OUVRENT PAS LES PORTES, MAIS OBSERVENT DEPUIS LES REMPARTS L'ARRIVÉE DE LA TROUPE...
...JUSQU'À CE QUE CELLE-CI SOIT ASSEZ PRÈS POUR QU'ILS EN VOIENT LES BOUCLIERS, LES CASQUES ET LES CHEVAUX BIEN CONNUS.
ALORS LES PORTES S'OUVRENT EN GRAND ET LES VOLONTAIRES DE VAL, PORTANT L'ÉQUIPEMENT DES HOMMES DE TIMMERA PÉNÈTRENT EN SOURIANT DANS LA FORTERESSE.
CE POURRAIT ÊTRE UNE VICTOIRE PACIFIQUE MAIS, PRENANT PEUR, UN BANDIT TIRE L'ÉPÉE ET FRAPPE UN DES HOMMES DE VAL. AUSSITÔT LA VIOLENCE SE DÉCHAÎNE ET, AU BOUT DE QUELQUES MINUTES, IL NE RESTE PERSONNE POUR LE BOURREAU.
ARRIVE L'AGRÉABLE TÂCHE DE RAMASSER LE TRÉSOR ACCUMULÉ PAR TIMMERA DURANT SA SANGLANTE CARRIÈRE.
OCH JETTE LA TORCHE QUI PURIFIERA DANS LES FLAMMES L'ABJECT REPAIRE OÙ IL A CONNU ESCLAVAGE ET TORTURE. LUI-MÊME EST ALORS LAVÉ DE SA PEUR ET DE SA HAINE.
1207 27/03/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT RAMÈNE SA TROUPE À GLASTONBURY, TRAJET FORT LENT CAR LES HOMMES DOIVENT MARCHER, CE DONT ILS SE SOUCIENT PEU, LEURS MONTURES ÉTANT CHARGÉES DU TRÉSOR DE TIMMERA.
COMME VAL S'APPROCHE DE L'ABBAYE EN RUINES, IL REMARQUE UN NOUVEL ENTHOUSIASME CHEZ LES MAÇONS ET LES OUVRIERS.
PUIS IL ENTEND CETTE VOIX SONORE QUI NE PEUT S'OUBLIER. "PÈRE PATRICK!" S'ÉCRIE-T-IL. "PATRICK, QUI M'A SAUVÉ LA VIE LORSQUE JE COMBATTAIS LE ROI RORY McCOLM D'IRLANDE!"
ET PATRICK, LE REGARD EXALTÉ, RACONTE COMMENT IL EST DEVENU ÉVÊQUE ET A RECU LA TÂCHE DE RESTAURER L'ABBAYE AINSI QUE D'ORGANISER LES PÈLERINS, ERMITES ET ANACHORÈTES EN UN ORDRE DE PRÊTRES.
EN L'ÉCOUTANT, VAL COMPREND QUE C'EST LE SEUL HOMME CAPABLE DE LUI RÉVÉLER LA VÉRITE AU SUJET DU GRAAL.
LORSQU'IL PEUT ENFIN PLACER UN MOT, IL POSE SA QUESTION. PATRICK DEMEURE SILENCIEUX UN LONG MOMENT, SONGEUR.
HAL FOSTER
"VIENS! GRIMPONS AU SOMMET DU TOR AFIN D'Y ÊTRE SEULS. CE QUE J'AI À DIRE NE DOIT ÊTRE ENTENDU QUE DE TOI."
1208 03/04/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ET PATRICK ARRIVENT AU SOMMET DU GRAND TOR D'AVALON.
ASSIS DANS LES RUINES DE LA VIEILLE CHAPELLE, PATRICK DEMANDE À VAL POURQUOI IL A ENTREPRIS CETTE QUÊTE.
"LES CHEVALIERS DU ROI ARTHUR PARCOURENT LE PAYS POUR Y APPORTER LOI ET JUSTICE, PRÉPARANT LA ROUTE DES PRÉDICATEURS TELS QUE TOI."
"MAIS DE PLUS EN PLUS DE JEUNES CHEVALIERS FONT VOEU DE TROUVER LE GRAAL OU DE PÉRIR. ILS NE REVIENNENT JAMAIS ET LA CONFRÉRIE DE LA TABLE RONDE EST DÉSORMAIS TROP PEU NOMBREUSE."
"IL N'Y A JAMAIS EU DE PREUVE QUE LE CALICE AIT EXISTÉ. CE N'EST PAS UN MYTHE, MAIS UN SYMBOLE, DE FOI, DE COURAGE, ET D'ESPOIR. PAR LEUR EXEMPLE, LES CHEVALIERS QUI ENTREPRENNENT LA QUÊTE FONT PLUS POUR LA PROPAGATION DE NOTRE FOI QUE TOUS LES PRÊCHES DU MONDE."
"ET MAINTENANT, SIRE VALIANT, QUE RAPPORTERAS-TU À TON ROI À LA FIN DE TA QUÊTE?"
"LA VÉRITÉ, PATRICK. IL APPARTIENDRA À ARTHUR DE SAUVER LA CONFRÉRIE OU D'ENTRETENIR LE SYMBOLE."
LE COEUR LOURD, VAL DESCEND DU TOR. LE SUCCÈS DE SA QUÊTE AJOUTERA UN POIDS AU FARDEAU DÉJÀ TROP LOURD DE SON ROI.
1209 10/04/60

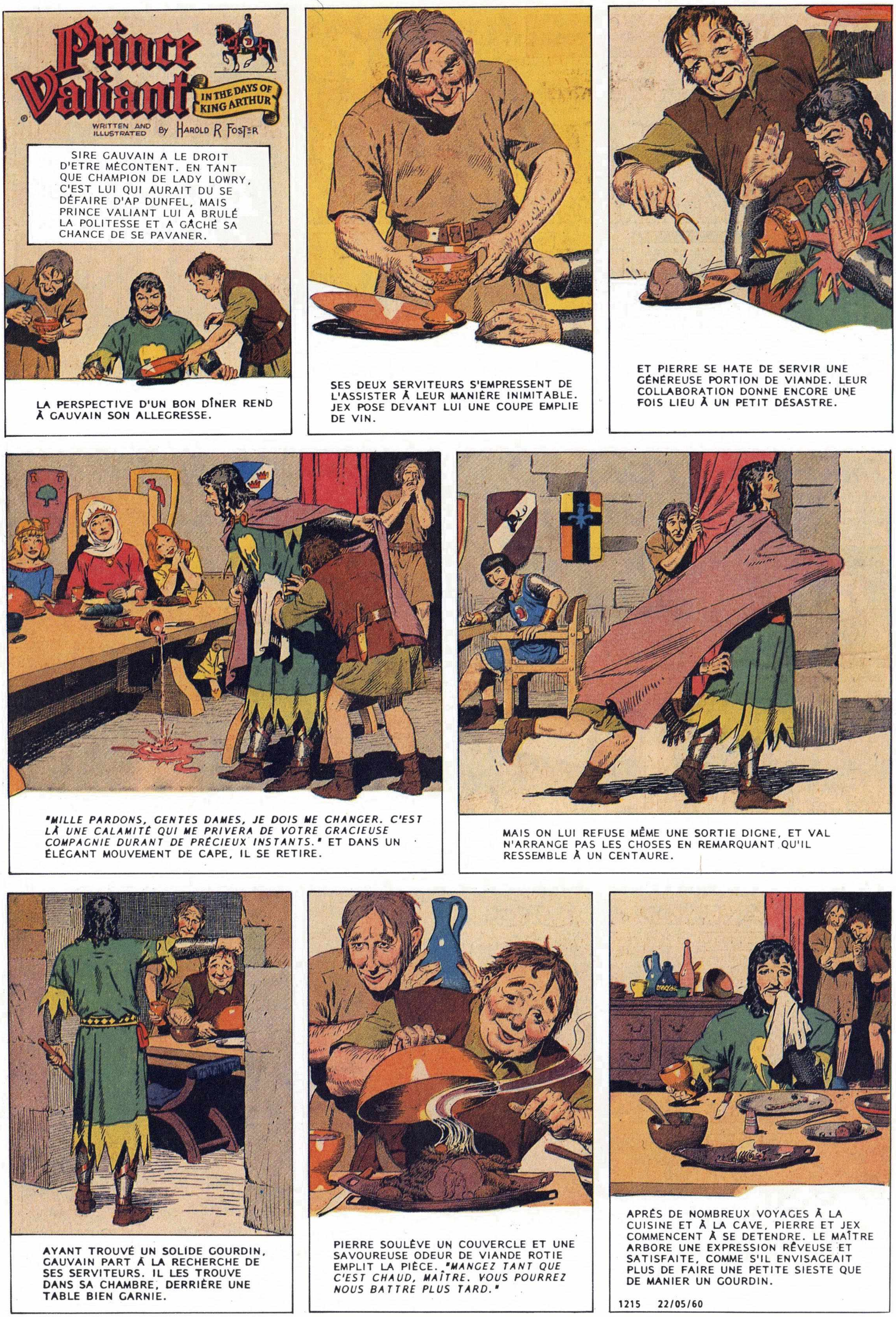

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT S'ATTARDE À GLASTONBURY, AIDANT PATRICK À DRESSER LES PLANS DE L'ABBAYE - CAR IL EST UN DES RARES À SAVOIR LIRE ET ÉCRIRE.
"TU ES SOUCIEUX, MON FILS, ET J'AI PEUR QUE CE NE SOIT PARCE QUE JE T'AI CONFIÉ QU'IL N'Y AVAIT AUCUNE PREUVE DE L'EXISTENCE DU GRAAL."
"MAIS IL N'Y A AUCUNE PREUVE NON PLUS QUE JOSEPH D'ARIMATHIE NE SOIT PAS VENU À AVALON, POUR Y CONSTRUIRE CETTE EGLISE ET Y PLACER UNE SAINTE RELIQUE: LA COUPE UTILISÉE LORS DU DERNIER REPAS."
"UNE GRANDE LÉGENDE S'APPUIE TOUJOURS SUR DES FAITS ET JE PRÉDIS QUE CELLE DU GRAAL GRANDIRA AU FIL DES ANNÉES, NOURRIE PAR LA FOI." UNE LUEUR ÉMERVEILLÉE PASSE DANS LES YEUX DE PATRICK. "PEUT-ÊTRE CETTE FOI EST-ELLE UNE PREUVE SUFFISANTE, CAR LES VOIES DU SEIGNEUR SONT IMPÉNÉTRABLES POUR NOUS AUTRES, MORTELS."
VAL QUITTE AVALON ET SES MYSTÈRES SÉCULAIRES, ET TRAVERSE DE SOMBRES FORÊTS DE CHÊNES, DES LANDES BALAYÉES PAR LE VENT...
...POUR ATTEINDRE ENFIN LA GRANDE ROUTE ROYALE DÉSERTE. IL N'Y A ICI AUCUN ABRI CONTRE LA PLUIE ET LE VENT CAR LA FORÊT A ÉTÉ RASÉE DE CHAQUE CÔTÉ, À PORTÉE DE FLÈCHE, POUR EMPÊCHER LES EMBUSCADES DE HORS-LA-LOI.
UN SOIR, IL ARRIVE DEVANT UN GRAND CHÂTEAU QUI PROMET LA CHALEUR ET L'ABRI QU'IL N'A PAS CONNUS DEPUIS DES JOURS. UNE TROMPETTE ANNONCE SON APPROCHE.
LES ESPOIRS DE VAL SONT PULVÉRISÉS QUAND LES PORTES S'OUVRENT, LIVRANT PASSAGE À UN COLOSSAL ET MENAÇANT CHEVALIER.
1210 17/04/60

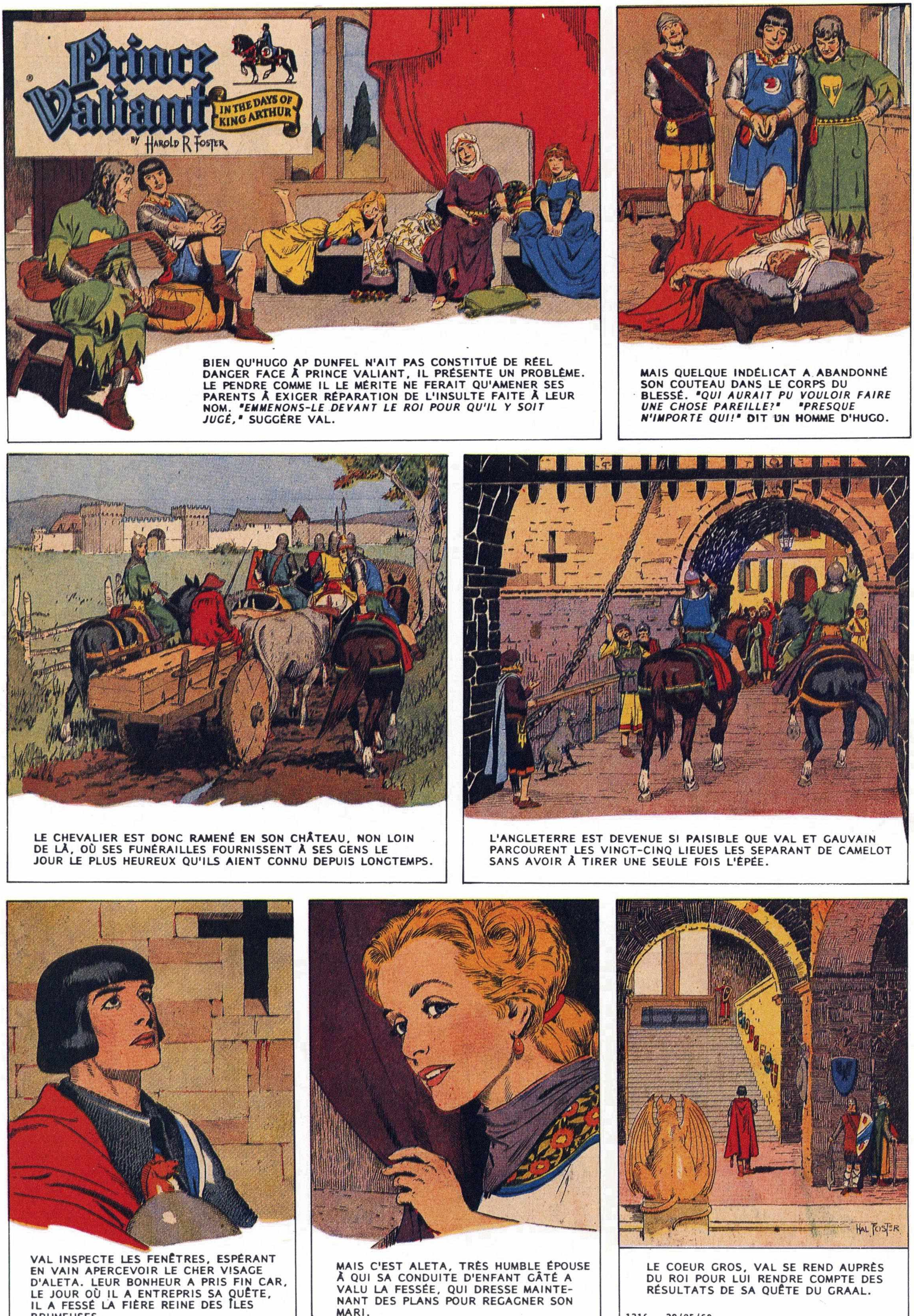

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
AU LIEU D'OFFRIR L'HOSPITALITÉ À VAL, LE CHEVALIER ABAISSE SA LANCE ET, SANS UN MOT D'AVERTISSEMENT, CHARGE.
VAL GLISSE SOUS LE FER MEURTRIER MAIS SA PROPRE LANCE SE BRISE CONTRE UN ADVERSAIRE SOLIDE COMME LE ROC.
COMME IL TIRE "L'ÉPÉE CHANTANTE", LES CRIS DE "FÉLONIE! FÉLONIE!" QUI RETENTISSENT SUR LES MURS LUI FONT TOURNER LA TÊTE. SON ENNEMI A VOLTÉ RAPIDEMENT ET FOND SUR LUI PAR DERRIÈRE, L'ARME POINTÉE.
DE L'ÉPÉE ET DU BOUCLIER, VAL PARVIENT UNE NOUVELLE FOIS À DÉTOURNER LA LOURDE LANCE.
MAIS ON NE LE SURPREND PAS DEUX FOIS AVEC LA MÊME RUSE. IL FAIT TOURNER BRIDE À ARVAK ET POURSUIT SON ENNEMI, DE TROP PRÈS POUR QUE CELUI-CI UTILISE SA LANCE, QU'IL ABANDONNE AU PROFIT DE L'ÉPÉE.
ET LES LONGUES HEURES D'ENTRAINEMENT PORTENT LEUR FRUIT. VAL ET ARVAK NE FONT QU'UN, PRESSANT L'ADVERSAIRE PAR LA DROITE, CE QUI LE GÊNE, TANDIS QUE "L'ÉPÉE CHANTANTE" PEUT DONNER SA PLEINE MESURE.
LE PUISSANT CHEVALIER CHANCELLE ET, POUSSANT UN JURON, S'ABAT LOURDEMENT AU SOL - POUR NE PLUS BOUGER.
UN GRAND CRI S'ÉLÈVE SUR LES REMPARTS. VAL LÈVE LES YEUX: ON L'ACCLAME!
1211 24/04/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
BIEN QU'IL VIENNE DE DÉFAIRE LE CHAMPION QUI A SURGI DE CETTE MÊME PORTE, VAL EST ACCUEILLI DANS LE CHÂTEAU AVEC DES ACCLAMATIONS ENTHOUSIASTES.
"MERCI, SIRE VALIANT. VOUS NOUS AVEZ SAUVÉS D'UN CAUCHEMAR. DEPUIS DES SEMAINES, NOUS VIVIONS DANS LA PEUR DE LA VIOLENCE DE CET HOMME."
"DAME LOWRY A GOUVERNÉ CE FIEF DEPUIS LA MORT DE SON SEIGNEUR, PUIS CETTE BRUTE D'HUGO AP DUNFEL EST VENUE LA DEMANDER EN MARIAGE AFIN DE PRENDRE LE CONTROLE DE SES BIENS. ELLE A REFUSÉ."
"IL LUI A DONNÉ UNE SEMAINE POUR RÉFLÉCHIR, MENACANT DE PRENDRE LE CHÂTEAU, MARIAGE OÙ NON. ELLE A ALORS ENFOURCHÉ SON CHEVAL ET CHEVAUCHÉ VERS CAMELOT POUR IMPLORER L'AIDE DU ROI."
"AP DUNFEL A MIS SA MENACE À EXÉCUTION. AIDÉ DE SES HOMMES, IL A PRIS LE CHÂTEAU. NOUS ÉTIONS IMPUISSANTS: LE CONTRARIER SIGNIFIAIT LA MORT."
"AUCUN CHEVALIER NE POUVAIT ÉGALER CE TERRIBLE TUEUR EN COMBAT LOYAL. MAIS CELA NE LUI SUFFISAIT PAS: IL USAIT DES TACTIQUES LES PLUS VILES ET SE MONTRAIT D'UNE RARE CRUAUTÉ."
HAL FOSTER
"NOUS VOUS SOMMES RECONNAISSANTS ET SOUHAITONS QUE VOUS RESTIEZ ICI JUSQU'À CE QUE DAME LOWRY PUISSE VOUS REMERCIER EN PERSONNE. ELLE DEVRAIT ARRIVER DEMAIN."
1212 01/05/60

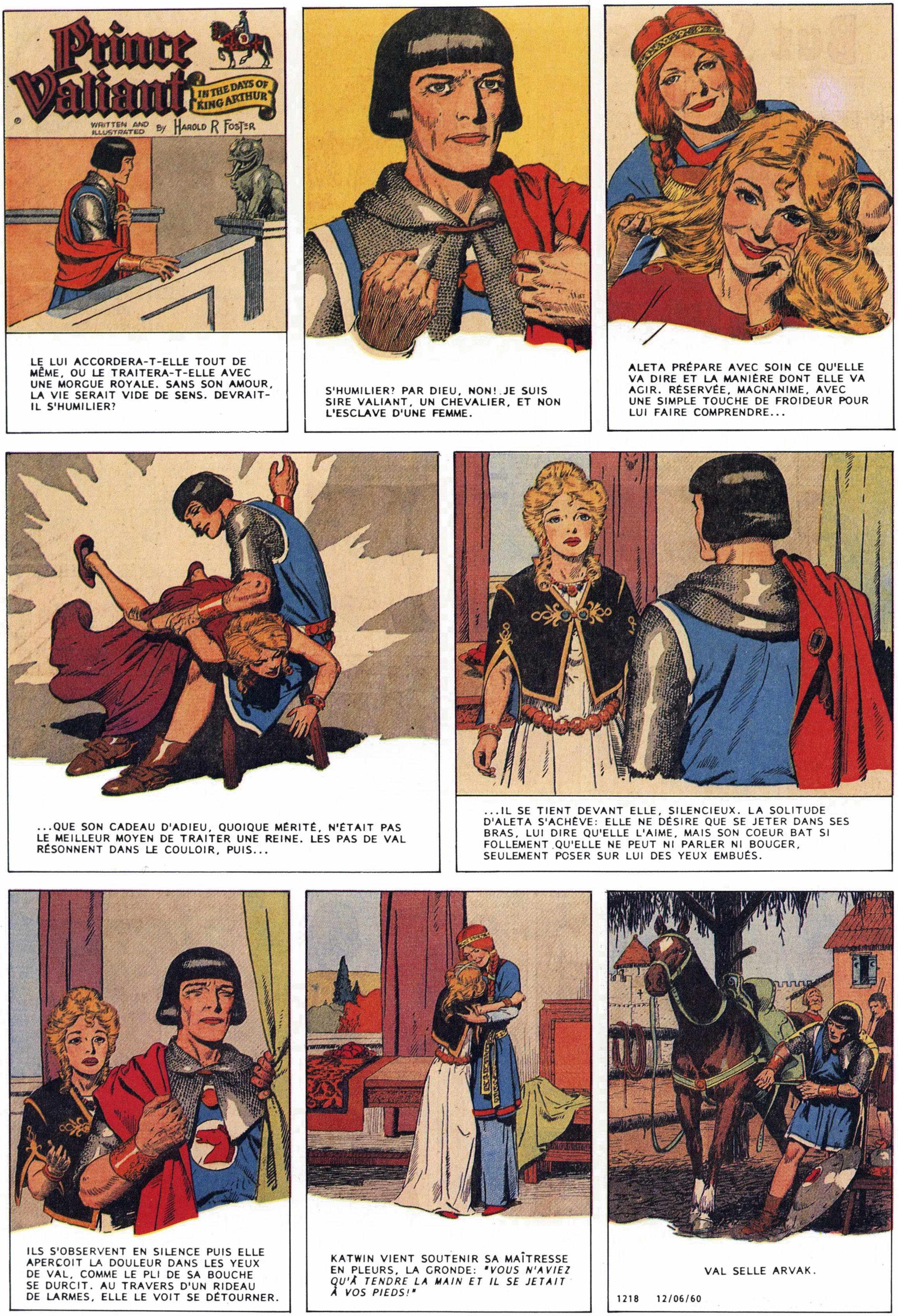
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
LE SOLEIL EST LEVÉ DEPUIS LONGTEMPS, MAIS PRINCE VALIANT PARESSE AU LIT. APRÈS AVOIR DORMI PENDANT DES NUITS SOUS UN ARBRE OU DANS UNE CAVERNE, AVEC SA SEULE CAPE POUR REPOUSSER PLUIE OU FROID, IL VOIT CE LIT MOELLEUX COMME LE COMBLE DU LUXE.
IL SE REND ENSUITE À L'ÉCURIE OÙ REPOSE SON ENNEMI DE LA VEILLE. AP DUNFEL SE REMETTRA PEUT-ÊTRE MAIS IL NE MANIERA PLUS JAMAIS SA CRUELLE ÉPÉE.
LA SONNERIE D'UNE TROMPETTE ANNONCE UNE ARRIVÉE. DAME LOWRY ET SES DEUX CHARMANTES FILLES REVIENNENT AVEC UN CHAMPION POUR DÉFENDRE LEUR DROIT... ET LE VISAGE DUDIT CHAMPION SEMBLE FAMILIER!
"MONTRE-TOI, AP DUNFEL, CHEVALIER FÉLON! VIENS À LA RENCONTRE DE TA MORT. C'EST MOI, SIRE GAUVAIN, QUI ÉPOUSE LA CAUSE DE DAME LOWRY ET DE SES BLONDES ENFANTS!" ONCQUES NE VIT PLUS BELLE APPARITION!
GAUVAIN PRÉPARE LANCE ET ÉCU, COMME LES PORTES S'ENTROUVRENT. MAIS AUCUN DANGER N'EN SURGIT. SEULE UNE VOIX GROMMELLE: "COMMENT FAIS-TU POUR TOUJOURS ARRIVER À L'HEURE DES REPAS?"
"AVEC TOI ICI, IL NE VA PAS RESTER GRAND CHOSE," DIT SÈCHEMENT GAUVAIN, FURIEUX DE NE POUVOIR BRILLER DEVANT LES DAMES. "OÙ EST AP DUNFEL?"
HAL FOSTER
"OH, LUI," REPOND VAL. "IL S'EST MONTRÉ UN PEU IMPERTINENT LORS DE MON ARRIVÉE, HIER, ET J'AI DU L'ADMONESTER. TU LE TROUVERAS AUX ÉCURIES."
1213 08/05/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LE BEAU, BRAVE ET RUSÉ SIRE GAUVAIN EST FORT DÉSAPPOINTÉ DE VOIR QUE PRINCE VALIANT EST ARRIVÉ LE PREMIER ET A LES CHOSES BIEN EN MAIN, LE PRIVANT DE L'EXPLOIT QU'IL COMPTAIT ACCOMPLIR DEVANT LES DAMES.
NOUS ACCUEILLONS À NOUVEAU DANS NOTRE HISTOIRE LES DEUX SERVITEURS DE GAUVAIN: PIERRE, CUISINIER, VALET ET ÉCUYER (EN TEMPS DE PAIX), ET JEX, DEUX LOYAUX AMIS.
COMME L'ÉTINCELANT CHEVALIER SE PRÉPARE À METTRE PIED À TERRE, PIERRE MAINTIENT LE CHEVAL TANDIS QUE JEX S'EMPRESSE DE TENIR L'ÉTRIER.
JAMAIS MAÎTRE N'EÛT DE SERVITEURS PLUS DÉVOUÉS. ILS S'EFFORCENT DE SUBVENIR À SES MOINDRES DÉSIRS, ET N'ONT QU'UN SEUL DÉFAUT: S'IL EXISTE UN MOYEN DE FAIRE UNE BÉVUE, ILS LE TROUVERONT.
SOUS CETTE MASSE D'OS, DE MUSCLES ET D'ARMURE, JEX S'AFFAISSE LENTEMENT AU SOL. IL REÇOIT SON CHÂTIMENT SANS SE PLAINDRE CAR IL EST HABITUÉ.
GAUVAIN RETROUVE VITE SA PRESTANCE. "*MESDAMES, JE SUIS FORT MARRI QUE L'ACTION OFFICIEUSE DE MON EX-ÉCUYER, SIRE VALIANT, VOUS AIT PRIVÉES DU PLAISIR DE ME VOIR JOUTER: LA CHARGE ASSOURDISSANTE, LA RUPTURE DES LANCES, LA CHUTE SONORE DE MES ADVERSAIRES...*"
© 1960, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.
IL POURRAIT CONTINUER AINSI SANS REPOS SI LE CHAMBELLAN NE L'INTERROMPAIT PAR UNE NOUVELLE DE LA PLUS HAUTE IMPORTANCE: "LE DÎNER EST SERVI!"
1214 15/05/60

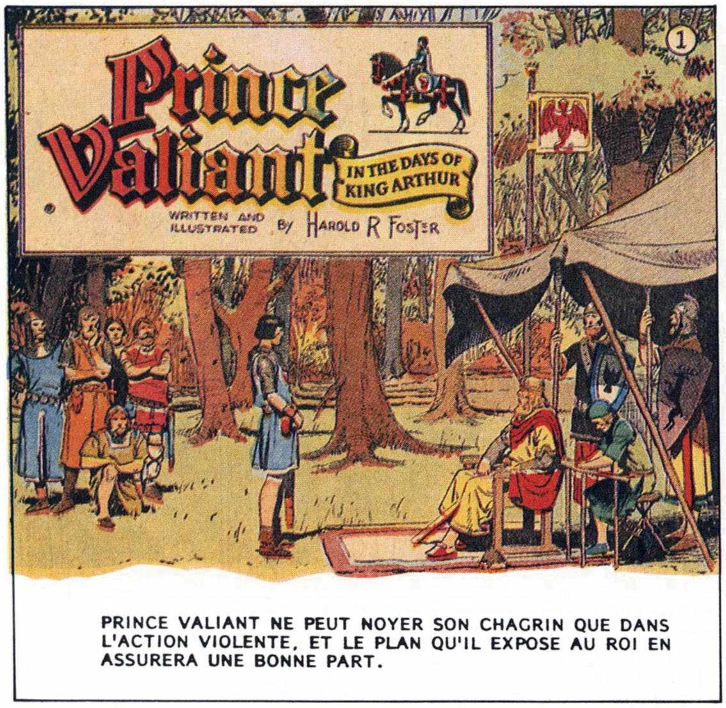

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
SIRE GAUVAIN A LE DROIT D'ETRE MÉCONTENT. EN TANT QUE CHAMPION DE LADY LOWRY, C'EST LUI QUI AURAIT DU SE DÉFAIRE D'AP DUNFEL, MAIS PRINCE VALIANT LUI A BRULÉ LA POLITESSE ET A GÂCHÉ SA CHANCE DE SE PAVANER.
LA PERSPECTIVE D'UN BON DÎNER REND À GAUVAIN SON ALLEGRESSE.
SES DEUX SERVITEURS S'EMPRESSENT DE L'ASSISTER À LEUR MANIÈRE INIMITABLE. JEX POSE DEVANT LUI UNE COUPE EMPLIE DE VIN.
ET PIERRE SE HATE DE SERVIR UNE GÉNÉREUSE PORTION DE VIANDE. LEUR COLLABORATION DONNE ENCORE UNE FOIS LIEU À UN PETIT DÉSASTRE.
"MILLE PARDONS, GENTES DAMES, JE DOIS ME CHANGER. C'EST LÀ UNE CALAMITÉ QUI ME PRIVERA DE VOTRE GRACIEUSE COMPAGNIE DURANT DE PRÉCIEUX INSTANTS." ET DANS UN ÉLÉGANT MOUVEMENT DE CAPE, IL SE RETIRE.
MAIS ON LUI REFUSE MÊME UNE SORTIE DIGNE, ET VAL N'ARRANGE PAS LES CHOSES EN REMARQUANT QU'IL RESSEMBLE À UN CENTAURE.
AYANT TROUVÉ UN SOLIDE GOURDIN, GAUVAIN PART À LA RECHERCHE DE SES SERVITEURS. IL LES TROUVE DANS SA CHAMBRE, DERRIÈRE UNE TABLE BIEN GARNIE.
PIERRE SOULÈVE UN COUVERCLE ET UNE SAVOUREUSE ODEUR DE VIANDE ROTIE EMPLIT LA PIÈCE. "MANGEZ TANT QUE C'EST CHAUD, MAÎTRE. VOUS POURREZ NOUS BATTRE PLUS TARD."
APRÈS DE NOMBREUX VOYAGES À LA CUISINE ET À LA CAVE, PIERRE ET JEX COMMENCENT À SE DETENDRE. LE MAÎTRE ARBORE UNE EXPRESSION RÊVEUSE ET SATISFAITE, COMME S'IL ENVISAGEAIT PLUS DE FAIRE UNE PETITE SIESTE QUE DE MANIER UN GOURDIN.
1215 22/05/60

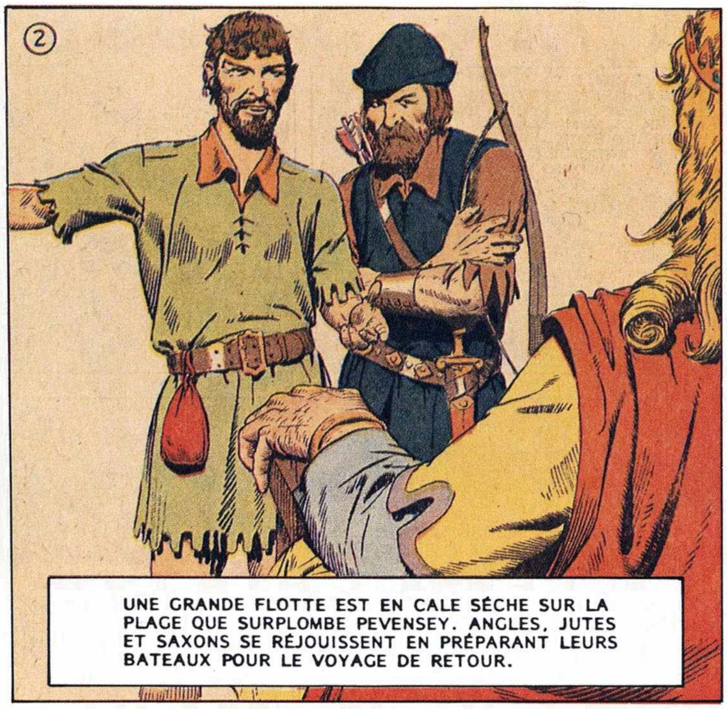

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
BIEN QU'HUGO AP DUNFEL N'AIT PAS CONSTITUÉ DE RÉEL DANGER FACE À PRINCE VALIANT, IL PRÉSENTE UN PROBLÈME. LE PENDRE COMME IL LE MÉRITE NE FERAIT QU'AMENER SES PARENTS À EXIGER RÉPARATION DE L'INSULTE FAITE À LEUR NOM. "EMMENONS-LE DEVANT LE ROI POUR QU'IL Y SOIT JUGÉ," SUGGÈRE VAL.
MAIS QUELQUE INDÉLICAT A ABANDONNÉ SON COUTEAU DANS LE CORPS DU BLESSÉ. "QUI AURAIT PU VOULOIR FAIRE UNE CHOSE PAREILLE?" "PRESQUE N'IMPORTE QUI!" DIT UN HOMME D'HUGO.
LE CHEVALIER EST DONC RAMENÉ EN SON CHÂTEAU, NON LOIN DE LÀ, OÙ SES FUNÉRAILLES FOURNISSENT À SES GENS LE JOUR LE PLUS HEUREUX QU'ILS AIENT CONNU DEPUIS LONGTEMPS.
L'ANGLETERRE EST DEVENUE SI PAISIBLE QUE VAL ET GAUVAIN PARCOURENT LES VINGT-CINQ LIEUES LES SEPARANT DE CAMELOT SANS AVOIR À TIRER UNE SEULE FOIS L'ÉPÉE.
VAL INSPECTE LES FENÊTRES, ESPÉRANT EN VAIN APERCEVOIR LE CHER VISAGE D'ALETA. LEUR BONHEUR A PRIS FIN CAR, LE JOUR OÙ IL A ENTREPRIS SA QUÊTE, IL A FESSÉ LA FIÈRE REINE DES ÎLES BRUMEUSES.
MAIS C'EST ALETA, TRÈS HUMBLE ÉPOUSE À QUI SA CONDUITE D'ENFANT GÂTÉ A VALU LA FESSÉE, QUI DRESSE MAINTE-NANT DES PLANS POUR REGAGNER SON MARI.
HAL FOSTER
LE COEUR GROS, VAL SE REND AUPRÈS DU ROI POUR LUI RENDRE COMPTE DES RÉSULTATS DE SA QUÊTE DU GRAAL.
1216 29/05/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
TTEN AND STRATED BY HAROLD R FOSTER
IL ARRIVE AVEC LA POUSSIÈRE D'UN LONG VOYAGE SUR SA CAPE ET DE NOUVELLES ENTAILLES DANS SON ARMURE. *"J'AI ACHEVÉ MA QUÊTE, SIRE!"* *"ENTRE, SIRE VALIANT, ET ASSIEDS-TOI PRÈS DE MOI."*
VAL RAPPORTE ALORS SES DÉCOUVERTES, EXPLIQUE QUE LE GRAAL EST UN SYMBOLE DE FOI ET D'ESPOIR, QUE LES CHEVALIERS PARTANT EN QUÊTE PROPAGENT LE CHRISTIANISME PAR LEUR EXEMPLE ET LEURS NOBLES ACTIONS. IL PARLE VITE, D'UN TON CONVAINCU, TANDIS QUE LE ROI ÉCOUTE EN SILENCE.
LORSQUE LE RÉCIT EST ACHEVÉ, ARTHUR PARLE. *"LE GRAAL EXISTE-T-IL?"* UN REGARD TROUBLE ENVAHIT LES YEUX DE VAL, QUI NE PEUT MENTIR À SON ROI: *"IL N'Y A PAS DE GRAAL, SIRE."*
"IL N'Y A AUCUNE PREUVE DE SON EXISTENCE," POURSUIT-IL D'UNE VOIX BLANCHE, *"CEPENDANT LA LÉGENDE GRANDIT ET LES HOMMES CHERCHERONT LE GRAAL TANT QUE VIVRA LA FOI. QU'ALLEZ-VOUS FAIRE, SIRE?"*
"RIEN," RÉPOND ARTHUR. *"BIEN QUE LA QUÊTE MENACE L'EXISTENCE MÊME DE LA TABLE RONDE, NOUS ABANDONNONS CELLE-CI À UNE PUISSANCE SUPÉRIEURE."*
VAL QUITTE DONC SON ROI ET, EMPLI D'ESPOIR AUTANT QUE DE CRAINTE, TOURNE SES PAS VERS L'ENDROIT OÙ L'ATTEND ALETA, QUI TIENT ENTRE SES PETITES MAINS TOUT SON BONHEUR FUTUR. MAIS UN HOMME QUI A FESSÉ UNE REINE PEUT-IL ESPÉRER LE PARDON?
1217 05/06/60


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LE LUI ACCORDERA-T-ELLE TOUT DE MÊME, OU LE TRAITERA-T-ELLE AVEC UNE MORGUE ROYALE. SANS SON AMOUR, LA VIE SERAIT VIDE DE SENS. DEVRAIT-IL S'HUMILIER?
S'HUMILIER? PAR DIEU, NON! JE SUIS SIRE VALIANT, UN CHEVALIER, ET NON L'ESCLAVE D'UNE FEMME.
ALETA PRÉPARE AVEC SOIN CE QU'ELLE VA DIRE ET LA MANIÈRE DONT ELLE VA AGIR. RÉSERVÉE, MAGNANIME, AVEC UNE SIMPLE TOUCHE DE FROIDEUR POUR LUI FAIRE COMPRENDRE...
...QUE SON CADEAU D'ADIEU, QUOIQUE MÉRITÉ, N'ÉTAIT PAS LE MEILLEUR MOYEN DE TRAITER UNE REINE. LES PAS DE VAL RÉSONNENT DANS LE COULOIR, PUIS...
...IL SE TIENT DEVANT ELLE, SILENCIEUX. LA SOLITUDE D'ALETA S'ACHÈVE: ELLE NE DÉSIRE QUE SE JETER DANS SES BRAS, LUI DIRE QU'ELLE L'AIME, MAIS SON COEUR BAT SI FOLLEMENT QU'ELLE NE PEUT NI PARLER NI BOUGER, SEULEMENT POSER SUR LUI DES YEUX EMBUÉS.
ILS S'OBSERVENT EN SILENCE PUIS ELLE APERÇOIT LA DOULEUR DANS LES YEUX DE VAL, COMME LE PLI DE SA BOUCHE SE DURCIT. AU TRAVERS D'UN RIDEAU DE LARMES, ELLE LE VOIT SE DÉTOURNER.
KATWIN VIENT SOUTENIR SA MAÎTRESSE EN PLEURS, LA GRONDE: *"VOUS N'AVIEZ QU'À TENDRE LA MAIN ET IL SE JETAIT À VOS PIEDS!"*
VAL SELLE ARVAK.
1218 12/06/60

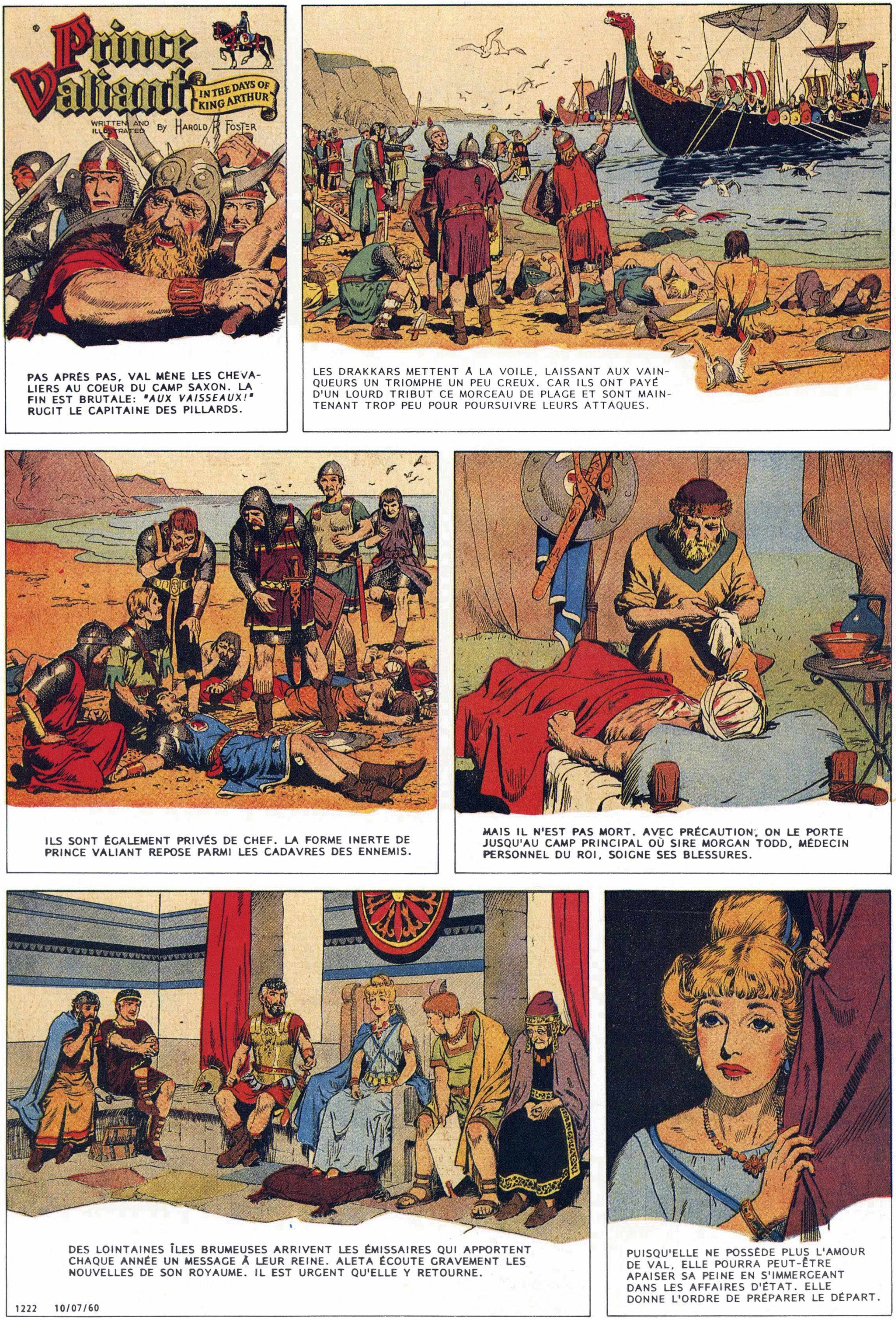
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
ALETA PLEURE. DEPUIS LEUR PREMIÈRE RENCONTRE, ELLE N'A EU QU'À SOURIRE ET À BATTRE DE SES LONGS CILS POUR QUE PRINCE VALIANT LA VÉNÈRE. AUJOURD'HUI IL L'A QUITTÉE FROIDEMENT ET ELLE RÉALISE COMBIEN SON AMOUR COMPTE POUR ELLE.
FOU DE DOULEUR, PRINCE VALIANT GALOPE VERS L'EST POUR REJOINDRE L'ARMÉE ET CHERCHER LE SOULAGEMENT DANS LA GUERRE.
SOUS LA FÉRULE DU VIEUX SIRE BEDIVERE, L'ARMÉE CAMPE DANS LES AGRÉABLES FORÊTS D'AUTOMNE, SON DEVOIR N'ÉTANT QUE DE CONTENIR LES ENVAHISSEURS SAXONS.
LES SEULS COMBATS SE JOUENT CONTRE DES MARAUDEURS REGAGNANT LEURS VAISSEAUX AVEC LEUR BUTIN, MAIS VAL SE BAT AVEC UNE FOLLE FÉROCITÉ.
LORSQUE LE ROI ARRIVE, VAL A UN PLAN: *"SIRE, LES ANGLES ET LES SAXONS ENTAMENT LEURS RAIDS AU PRINTEMPS, QUAND SOUFFLE LE VENT D'EST. ILS SONT ALORS AVIDES DE BUTIN. EN CE MOMENT, LE VENT D'OUEST BAT LE PAYS: IL CHARGENT LEURS VAISSEAUX POUR RENTRER CHEZ EUX, RELÂCHENT LEUR VIGILANCE."*
HAL FOSTER
LES ÉCLAIREURS CONFIRMENT CE FAIT. DANS LES PORTS ET LES BAIES, LES DRAKKARS SE PRÉPARENT AU RETOUR.
ET LES VAISSEAUX QUI REVIENNENT DE PILLER LES CÔTES DE GAULE, D'HISPANIE ET D'EIRE, ARRIVENT QUOTIDIENNEMENT. UNE GRANDE FLOTTE RENTRERA TRIOMPHALEMENT AU PAYS DÈS LA PREMIÈRE BRISE FAVORABLE. EN ATTENDANT, LES SAXONS SE VANTENT DE LEURS SUCCÈS ET S'ESBAUDISSENT SUR LES PLAGES.
© 1960, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved. 1219
6·19·60


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT NE PEUT NOYER SON CHAGRIN QUE DANS L'ACTION VIOLENTE, ET LE PLAN QU'IL EXPOSE AU ROI EN ASSURERA UNE BONNE PART.


UNE GRANDE FLOTTE EST EN CALE SÈCHE SUR LA PLAGE QUE SURPLOMBE PEVENSEY. ANGLES, JUTES ET SAXONS SE RÉJOUISSENT EN PRÉPARANT LEURS BATEAUX POUR LE VOYAGE DE RETOUR.

L'ATTAQUE EST AUSSI SOUDAINE QU'UNE TORNADE. BIEN QU'INFÉRIEURS EN NOMBRE, LES CHEVALIERS DISCIPLINÉS COMBATTENT À CHEVAL ET FAUCHENT LES RANGS DES PILLARDS DÉSORGANISÉS À LA MANIÈRE DE TERRIBLES MOISSONNEURS. SIRE VALIANT PARCOURT LA PLAGE COMME UN ENRAGÉ, INCONSCIENT DU DANGER, JUSQU'À CE QUE L'ÉPÉE CHANTANTE AIT ÉTANCHÉ SA SOIF IMMENSE.
1220 26/06/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
TEL UN BERSERKER DEVANT CONTINUER À SE BATTRE TANT QU'IL RESTE UN ADVERSAIRE, PRINCE VALIANT COMBAT AVEC RAGE ET, POUR LA PREMIÈRE FOIS, SE JOINT À LA POURSUITE D'UN ENNEMI VAINCU.
LE ROI ARTHUR EST RAVI DE LA GRANDE QUANTITÉ DE VAISSEAUX ET DE BUTIN CONQUISE... MAIS PAS VAL: *"REGARDEZ, SIRE, CERTAINS SE SONT ÉCHAPPÉS ET VONT PRÉVENIR LES AUTRES. IL NOUS FAUT NOUS HÂTER VERS HASTINGS OU UNE SECONDE FLOTTE ATTEND LE VENT."*
VAL EST SI VÉHÉMENT QU'ARTHUR LUI CONFIE UNE TROUPE SÉLECTIONNÉE. LA NUIT DURANT, ILS CHEVAUCHENT AU LONG DES FALAISES DE CRAIE.
AUX PREMIÈRES LUEURS, LE TONNERRE DE LA CHARGE ÉVEILLE LES SAXONS. ILS NE BONDISSENT SUR LEURS PIEDS, CHERCHANT LEURS ARMES, QUE POUR RETOMBER SOUS LE SIFFLEMENT DES ÉPÉES ET LES SABOTS FLAMBOYANTS.
VAL NE CONNAÎT PAS LE REPOS. LE VISAGE D'ALETA HANTE SES RÊVES TROUBLES, TANDIS QU'UN SENTIMENT DE MANQUE ET DE DÉSESPOIR EMPLIT SES JOURNÉES.
CET HOMME DUR EST SINISTRE N'EST PAS LE SIRE VALIANT GAI ET PRIMESAUTIER QU'ONT CONNU SES AMIS. PORTANT ILS LE SUIVENT AU COURS DE NOMBREUSES BATAILLES, TOUTES VICTORIEUSES.
MAIS LA RUMEUR DE LEURS COUPS TERRIBLES ET FULGURANTS S'EST PROPAGÉE. ILS DOIVENT MAINTENANT ATTAQUER UNE POSITION FORTIFIÉE, TENUE PAR DES GUERRIERS ENTRAÎNÉS ET PRÊTS À LES RECEVOIR.
1221
03/07/60


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
PAS APRÈS PAS, VAL MÈNE LES CHEVALIERS AU COEUR DU CAMP SAXON. LA FIN EST BRUTALE: "AUX VAISSEAUX!" RUGIT LE CAPITAINE DES PILLARDS.
LES DRAKKARS METTENT À LA VOILE, LAISSANT AUX VAINQUEURS UN TRIOMPHE UN PEU CREUX. CAR ILS ONT PAYÉ D'UN LOURD TRIBUT CE MORCEAU DE PLAGE ET SONT MAINTENANT TROP PEU POUR POURSUIVRE LEURS ATTAQUES.
ILS SONT ÉGALEMENT PRIVÉS DE CHEF. LA FORME INERTE DE PRINCE VALIANT REPOSE PARMI LES CADAVRES DES ENNEMIS.
MAIS IL N'EST PAS MORT. AVEC PRÉCAUTION, ON LE PORTE JUSQU'AU CAMP PRINCIPAL OÙ SIRE MORGAN TODD, MÉDECIN PERSONNEL DU ROI, SOIGNE SES BLESSURES.
DES LOINTAINES ÎLES BRUMEUSES ARRIVENT LES ÉMISSAIRES QUI APPORTENT CHAQUE ANNÉE UN MESSAGE À LEUR REINE. ALETA ÉCOUTE GRAVEMENT LES NOUVELLES DE SON ROYAUME. IL EST URGENT QU'ELLE Y RETOURNE.
1222 10/07/60
PUISQU'ELLE NE POSSÈDE PLUS L'AMOUR DE VAL, ELLE POURRA PEUT-ÊTRE APAISER SA PEINE EN S'IMMERGEANT DANS LES AFFAIRES D'ÉTAT. ELLE DONNE L'ORDRE DE PRÉPARER LE DÉPART.

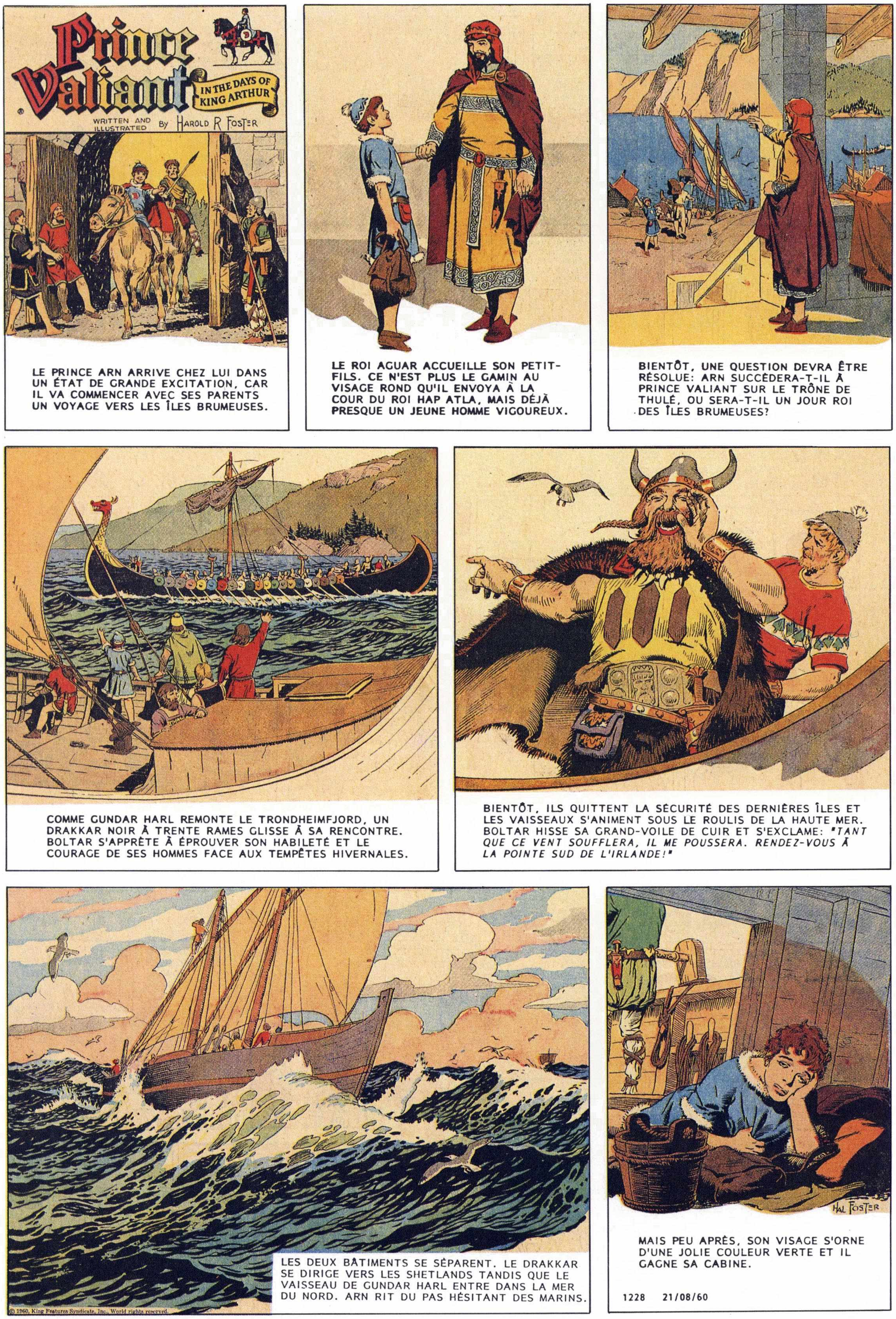
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
ALETA ATTEND DE PARTIR POUR LES ÎLES BRUMEUSES, ESPÉRANT AINSI OUBLIER LA DOULEUR QUE LUI A CAUSÉE PRINCE VALIANT EN SORTANT FROIDEMENT DE SA VIE.
ALORS COMMENCENT À ARRIVER LES CHARIOTS QUI TRANSPORTENT LES PRISES DE GUERRE ET LES BLESSÉS.
LES CHEVALIERS QUI REVIENNENT PARLENT DES ACTIONS ÉCLAIR DE VAL, DE SON COURAGE INDOMPTABLE. *"ON EUT DIT QU'UN DÉMON LE POSSÉDAIT. QUE LE CIEL LE PROTÈGE, CAR IL N'EN FERA RIEN LUI-MÊME!"* DIT SIRE HEWLITT.
LE ROI ARTHUR ARRIVE À LA TÊTE DE SES CHEVALIERS. LES SAXONS SURVIVANTS S'EN RETOURNENT CHEZ EUX, POUSSÉS PAR LE VENT D'OUEST. ILS NE MENACERONT PLUS LE PAYS AVANT LE PRINTEMPS. ARTHUR ENVOIE CHERCHER ALETA.
CELLE-CI SE PRÉSENTE DEVANT LUI, ÉMACIÉE, LES YEUX CERNÉS PAR LE CHAGRIN. *"SIRE VALIANT EST TOMBÉ AU COMBAT!"* DIT LE ROI. *"IL EST AU CAMPEMENT PRINCIPAL, INTRANSPORTABLE. JE CRAINS QU'IL NE MEURE CAR IL NE DÉSIRE PLUS VIVRE."*
"OH, QUE PUIS-JE FAIRE?" GÉMIT ALETA. *"IL NE M'AIME PLUS!"*
ARTHUR L'OBSERVE AVEC SOIN. *"NE PLUS VOUS AIMER? IMPOSSIBLE! ALLEZ LE REJOINDRE SUR L'HEURE. C'EST UN ORDRE!"*
CAR LE ROI EST MARIÉ ET SAIT FORT BIEN QUE LES QUERELLES D'AMOUREUX, QUOIQUE TRÈS SPECTACULAIRES, SONT SOUVENT CAUSÉES PAR DES BROUTILLES.
ALETA CHEVAUCHE, HÉSITANT ENTRE ESPOIR ET ABATTEMENT.
1223 17/07/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
PARMI CEUX QUI ONT PAYÉ LE PRIX DE LA VICTOIRE CONTRE LES ANGLES ET LES SAXONS SE TROUVE PRINCE VALIANT, GRIÈVEMENT BLESSÉ, SE MOURANT LENTEMENT CAR IL N'A PLUS LA VOLONTÉ DE VIVRE.
DANS SES RÊVES ENFIÉVRÉS, LE DOUX VISAGE DE SON ALETA PERDUE EST TOUJOURS PRÉSENT. *"POURQUOI ME HANTES-TU AINSI?"* CRIE-T-IL.
DES LARMES CHAUDES TOMBENT SUR SA MAIN DÉCHARNÉE. IL NE PEUT S'AGIR D'UNE VISION. IL CARESSE LE TRÉSOR DORÉ QUI SE RÉPAND SUR SA POITRINE. *"ALETA, DIS-MOI QUE CE N'EST PAS UN RÊVE!"* MURMURE-T-IL.
MAIS ELLE NE RÉPOND PAS. IL Y A UN LONG, TRÈS LONG SILENCE, DURANT LEQUEL TOUS DEUX COMPRENNENT QU'ILS N'ONT JAMAIS CESSÉ DE S'AIMER. CE N'ÉTAIT QU'UN MALENTENDU.
REDEVENUE UNE IMPÉRIEUSE PETITE REINE, ALETA DONNE DES ORDRES QUE SERVITEURS, NOBLES ET CHEVALIERS S'EMPRESSENT D'EXÉCUTER.
MALGRÉ LES PROTESTATIONS DE MORGAN TODD, MÉDECIN DU ROI, ON RETIRE À VAL SES PANSEMENTS SOUILLÉS, ET SES ATROCES BLESSURES SONT NETTOYÉES ET BANDÉES DE FRAIS. POUR ÊTRE L'ÉPOUSE D'UN CÉLÈBRE GUERRIER, ALETA SAIT MIEUX QUE QUICONQUE PRENDRE CE GENRE DE CHOSES EN MAIN.
1224 24/07/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
NUL N'AVAIT VU PRINCE VALIANT SOURIRE DEPUIS LA QUERELLE. UN GRAND POIDS VIENT DE DÉSERTER SON COEUR ET, MALGRÉ SES BLESSURES, SA BONNE HUMEUR LUI EST REVENUE.
ARRIVE ALORS KATWIN, AVEC LES JUMELLES, QUI EMPLISSEMENT LE CAMPEMENT DE BRUIT ET DE RIRES. DANS CETTE CONFUSION FAMILIALE, VAL SE REMET.
LES FEUILLES MORTES TOURBILLONNENT VERS LE SOL. RIEN NE RETIENDRA PLUS L'ÉTÉ, NON PLUS QUE LES MESSAGERS ENVOYÉS PAR ALETA.
LES ÉMISSAIRES DES ÎLES BRUMEUSES RENTRENT CHEZ EUX AVEC LA PROMESSE QUE LEUR REINE VA LEUR REVENIR.
DANS LA LOINTAINE THULÉ, BOLTAR MET SON LONG VAISSEAU EN CALE SÈCHE POUR L'HIVER LORSQU'IL RECOIT LA PRIÈRE (NUL NE LUI ORDONNE) DE SE PRÉPARER POUR UNE ESCORTE.
DE L'AUTRE CÔTÉ DU FJORD, ON COMMANDE À GUNDAR HARL DE PRÉPARER SON GRACIEUX BÂTIMENT À RECEVOIR DES PASSAGERS ROYAUX.
ET LE ROI AGUAR VIDE PRATIQUEMENT VIKINGSHOLM POUR ASSURER LE CONFORT DES VOYAGEURS CHERS À SON COEUR.
GARM, LE FORESTIER, FRANCHIT LA PASSE QUI MÈNE AUX TERRES INTÉRIEURES, AVEC UN MESSAGE URGENT POUR LE PRINCE ARN.
1225 31/07/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LAISSANT DERRIÈRE LUI LA NOBLE THULÉ, IL S'ENFONCE DANS LES SOMBRES FORÊTS D'ÉPICEAS DES TERRES INTÉRIEURES.
IL PARVIENT AUX PORTES DE LA PLACE FORTE DU ROI HAP ATLA. UN JEUNE GARÇON S'EXERCE DANS LA COUR. LE FORESTIER SOURIT. "DE TELS DONS POUR L'ART ÉQUESTRE TÉMOIGNENT QU'IL EST BIEN LE FILS DE VALIANT!"
"GARM!" CRIE LE PRINCE ARN, SE JETANT À BAS DE SA SELLE. "QU'IL EST BON DE TE VOIR! APPORTES-TU DES NOUVELLES DE MES PARENTS?"
"JE SUIS VENU CHERCHER LE PRINCE ARN, SIRE. LA REINE ALETA SE REND EN SON ROYAUME DES ÎLES BRUMEUSES ET SOUHAITE QU'IL L'Y ACCOMPAGNE. AVEC VOTRE PERMISSION, IL NOUS FAUT PARTIR IMMÉDIATEMENT, AVANT QUE LES TEMPÊTES D'HIVER NE RENDENT LE VOYAGE DANGEREUX."
ARN QUITTE DONC SA MAISON D'ADOPTION ET SUIT SON AMI SUR LA LONGUE PISTE QUI MÈNE À THULÉ. EN CHEMIN, GARM EXPLIQUE LES SUBTILS MYSTÈRES DE LA FORÊT.
"DIS-MOI, LES ODEURS DE LA FORÊT NE SONT-ELLES PAS PLUS FORTES ET L'AIR RARÉFIÉ?" INTERROGE ARN.
"TU AS L'ODORAT D'UN CHIEN DE CHASSE, MON GARÇON," SOURIT GARM. "OUI, UNE TEMPÊTE SE PRÉPARE."
DE LA NEIGE RÉCENTE COUVRE LES FLANCS DE LA LOINTAINE KLUKEN. LE CIEL SE FAIT GRIS, ET UN VENT GLACÉ GÉMIT DANS LES ARBRES. LES VOYAGEURS ENTREPRENNENT DE SE BÂTIR UN ABRI.
1226 07/08/60

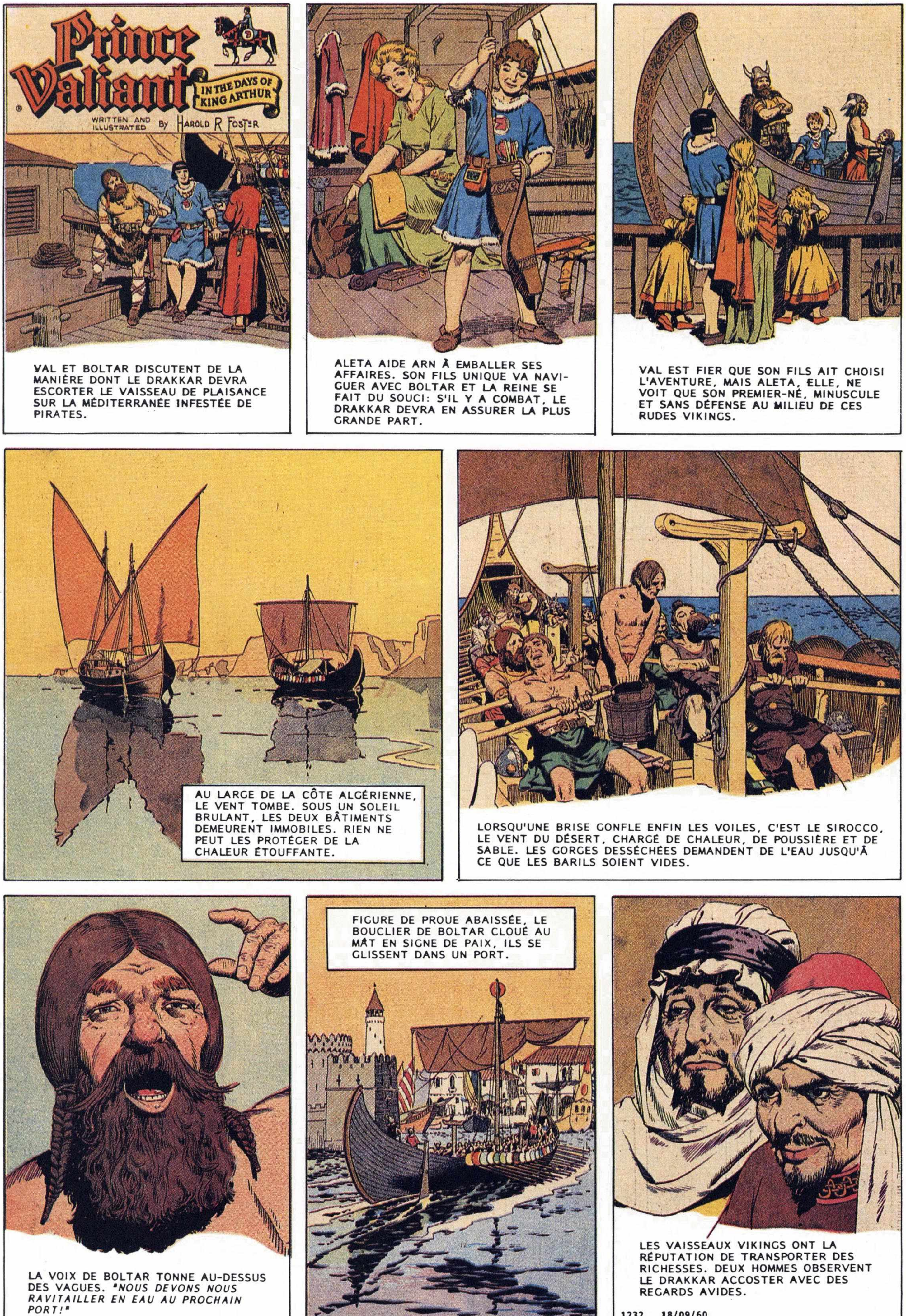
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LE CIEL S'OBSCURCIT ET, HORMIS LE SINISTRE GÉMISSEMENT DU VENT, UN SILENCE DE MORT S'ABAT SUR LA FORÊT, OÙ GARM ET ARN SE HÂTENT DE CONSTRUIRE LEUR ABRI.
TANDIS QU'ILS TRAVAILLENT, LA NUIT TOMBE ET LE VENT SE MUE EN BISE MORDANTE. PUIS S'ABATTENT EN RAFALES LES PREMIERS FLOCONS. MAIS L'ABRI EST ACHEVÉ, DU BOIS EMPILÉ, ET UN RÉFLECTEUR EN RONDINS RENVOIE LA CHALEUR.
AUX PREMIERES LUEURS DE L'AUBE, ILS S'ÉVEILLENT AU SEIN D'UN MONDE DE BLANCHEUR. IL N'Y A PAS DE TEMPS À PERDRE S'ILS VEULENT TRAVERSER LA PASSE ET ATTEINDRE AVANT LA NUIT LE REFUGE QUE LEUR OFFRIRA LA FORÊT.
GARM OUVRE LA MARCHE, INFATIGABLE. ARN LE SUIT, SOUFFLANT ET TITUBANT DE FATIGUE, MAIS IL NE DEMANDE PAS DE PAUSE - CAR IL EST LE FILS DE PRINCE VALIANT ET NE DOIT MONTRER AUCUNE FAIBLESSE.
ENFIN, ILS SE RETROUVENT AVEC LE VENT DANS LE DOS, ET LEUR VOYAGE DEVIENT PLUS AISÉ, CAR LA NEIGE QUI GÈLE LEURS HABITS A CHASSÉ LA NEIGE DES ROCHERS.
DANS UNE PETITE FERME ISOLÉE, ILS PRENNENT POSSESSION DE DEUX PONEYS DE FJORD QUI LES PORTERONT POUR LE RESTE DU TRAJET.
HAL FOSTER
UNE FOIS DE PLUS, ARN REVIENT À VIKINGSHOLM, D'OÙ SON GRAND-PÈRE AGUAR RÈGNE SUR THULÉ. AINSI S'ACHÈVE LA PREMIÈRE PARTIE D'UN VOYAGE QUI L'ENTRAINERA BIEN LOIN DE CE PAYS.
1227 14/08/60


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED by HAROLD R FOSTER
LE PRINCE ARN ARRIVE CHEZ LUI DANS UN ÉTAT DE GRANDE EXCITATION, CAR IL VA COMMENCER AVEC SES PARENTS UN VOYAGE VERS LES ÎLES BRUMEUSES.
LE ROI AGUAR ACCUEILLE SON PETIT-FILS. CE N'EST PLUS LE GAMIN AU VISAGE ROND QU'IL ENVOYA À LA COUR DU ROI HAP ATLA, MAIS DÉJÀ PRESQUE UN JEUNE HOMME VIGOUREUX.
BIENTÔT, UNE QUESTION DEVRA ÊTRE RÉSOLUE: ARN SUCCÉDERA-T-IL À PRINCE VALIANT SUR LE TRÔNE DE THULÉ, OU SERA-T-IL UN JOUR ROI DES ÎLES BRUMEUSES?
COMME GUNDAR HARL REMONTE LE TRONDHEIMFJORD, UN DRAKKAR NOIR À TRENTE RAMES GLISSE À SA RENCONTRE. BOLTAR S'APPRÊTE À ÉPROUVER SON HABILETÉ ET LE COURAGE DE SES HOMMES FACE AUX TEMPÊTES HIVERNALES.
BIENTÔT, ILS QUITTENT LA SÉCURITÉ DES DERNIÈRES ÎLES ET LES VAISSEAUX S'ANIMENT SOUS LE ROULIS DE LA HAUTE MER. BOLTAR HISSE SA GRAND-VOILE DE CUIR ET S'EXCLAME: *"TANT QUE CE VENT SOUFFLERA, IL ME POUSSERA. RENDEZ-VOUS À LA POINTE SUD DE L'IRLANDE!"*
LES DEUX BÂTIMENTS SE SÉPARENT. LE DRAKKAR SE DIRIGE VERS LES SHETLANDS TANDIS QUE LE VAISSEAU DE GUNDAR HARL ENTRE DANS LA MER DU NORD. ARN RIT DU PAS HÉSITANT DES MARINS.
© 1960, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.
HAL FOSTER
MAIS PEU APRÈS, SON VISAGE S'ORNE D'UNE JOLIE COULEUR VERTE ET IL GAGNE SA CABINE.
1228 21/08/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LA MER DU NORD MALMÈNE RUDEMENT LE VAISSEAU QUI EMMÈNE LE PRINCE ARN EN ANGLETERRE, MAIS LE DANGER ET L'AGITATION ENCHANTENT LE JEUNE VIKING.
ENCORE TROP GRAVEMENT BLESSÉ, VAL N'A PAS ÉTÉ AVERTI DE L'ARRIVÉE DE SON FILS. IL EST ENFIN RAMENÉ À CAMELOT, SUR UNE LITIÈRE.
ARRIVE BIENTÔT LE JOUR OÙ ALETA DOIT LUI AVOUER: "J'AI PROMIS À MON PEUPLE DE RETOURNER DANS LES ÎLES BRUMEUSES."
"UNE REINE ABSENTE FAIT UNE PIÈTRE SOUVERAINE. MON PEUPLE S'IMPATIENTE ET DÉSIRE UN HÉRITIER MÂLE POUR LE TRÔNE. IL DEMANDE LE PRINCE ARN!"
"NON!" RUGIT VAL. "MON FILS ME SUCCÈDERA SUR LE TRÔNE DE THULÉ!"
"N'AI-JE PAS MON MOT À DIRE?" INTERROGE UNE VOIX FAMILIÈRE.
HAL FOSTER
EN VOYANT SON FILS, VAL SENT SA COLÈRE S'ÉVANOUIR. APRÈS UNE ANNÉE D'ABSENCE, IL Y A TANT À RACONTER QUE LE VOYAGE PROCHAIN EST OUBLIÉ POUR LE MOMENT.
1229 28/08/60

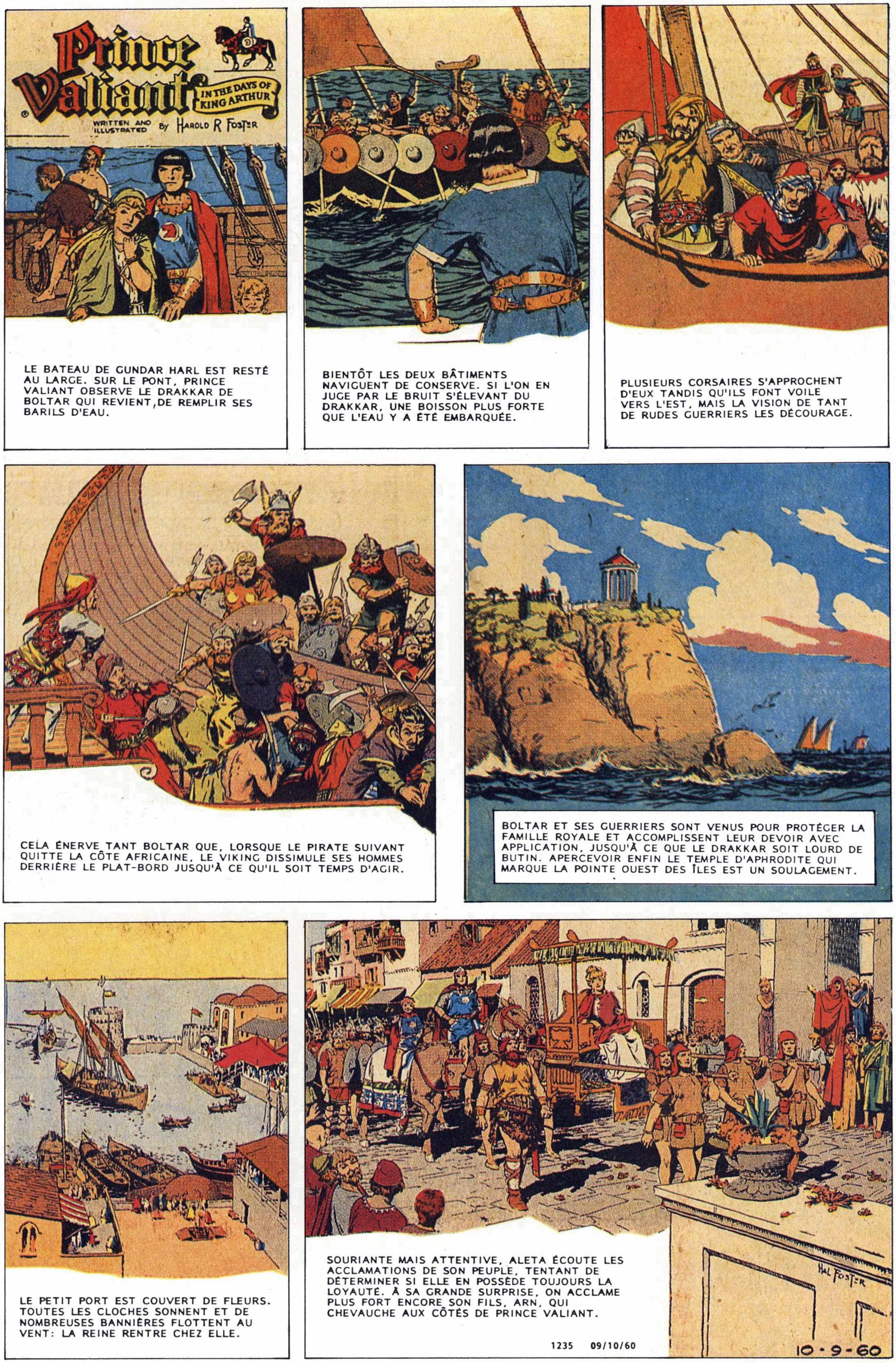
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
TOUS LES PARENTS ONT LEURS ENNUIS, MAIS LORSQUE LE PÈRE EST PRINCE ET LA MÈRE REINE, LES PROBLÈMES SE MULTIPLIENT.
ARN ÉTANT FILS DE VAL, IL EST L'HÉRITIER PRÉSOMPTIF DU TRÔNE DE THULÉ. MAIS SA MÈRE ÉTANT REINE DES ÎLES BRUMEUSES, IL EN EST LE PRINCE. DE QUEL TRÔNE HÉRITERA-T-IL DONC?
MALGRÉ LES DISCUSSIONS INCESSANTES, ALETA PRÉPARE CALMEMENT SES BAGAGES. ENFIN, ELLE DIT:
"TU ES LE MAÎTRE DE CETTE MAISON ET JE T'OBÉIS AVEC JOIE EN TOUTES CHOSES, SAUF UNE. J'AI PROMIS À MON PEUPLE DE REVENIR ET JE DOIS LE FAIRE. IRAI-JE SEULE?"
VAL OBSERVE SA PETITE ÉPOUSE RÉSOLUE, SI MINCE, SI FÉMININE. "JE SUIS EN EFFET LE MAÎTRE ET TOI LA FEMME RESPECTUEUSE, MAIS JE ME RETROUVE POURTANT TOUJOURS À EN PASSER PAR TES VOEUX. OUI, JE T'ACCOMPAGNERAI!"
VAL DEMANDE AU ROI DE LE LIBÉRER DE SES DEVOIRS. "AVEC PLAISIR!" RÉPOND ARTHUR. "LA TRAVERSÉE DONNERA À TES BLESSURES UNE CHANCE DE GUÉRIR."
HAL FOSTER
ILS METTENT DONC À LA VOILE ET LE PETIT VAISSEAU CRAQUE DE TOUTES PARTS SOUS LES ASSAUTS DE LA MER HIVERNALE. LE PRINCE ARN NAVIGUE À LA RENCONTRE DE SON DESTIN.
1230 04/09/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ET SA FAMILLE QUITTENT L'ANGLETERRE SANS ESCORTE – CAR BIEN PEU DE PIRATES SE RISQUENT À NAVIGUER EN HIVER – SUR LE VAISSEAU DE GUNDAR HARL.
LOIN DEVANT, LE GRAND DRAKKAR DE BOLTAR LUTTE CONTRE LES RUGISSANTS COURANTS D'OUEST DANS LA BAIE DE BISCAYE. MAIS LES BRAS LES PLUS FORTS SE LASSENT, ET LA NUIT VENUE, ILS MOUILLENT DANS UNE ANSE ABRITÉE.
AFIN D'ÉVITER QUE SES HOMMES NE SE ROUILLENT, BOLTAR MET UNE OU DEUX VILLES À SAC. CELA CAUSE UN RETARD, MAIS APRÈS CE DIVERTISSEMENT, LES MARINS REPRENNENT LE TRAVAIL AVEC UNE ÉNERGIE RENOUVELÉE.
LE VENT NE LEUR EST PAS FAVORABLE AVANT QU'ILS N'ATTEIGNENT LE CAP FINISTÈRE. LA GRAND-VOILE EST HISSÉE ET LE BUTIN PARTAGÉ, AFIN QUE LES HOMMES PUISSENT INTÉRESSER LEURS JEUX.
BOLTAR ENTRE DANS LE PORT DE GIBRALTAR, OÙ L'ATTENDENT LE VAISSEAU DE GUNDAR HARL ET SES PASSAGERS. IL APPARTIENT AU DRAKKAR DE LEUR FAIRE TRAVERSER LA MER INTÉRIEURE.
HAL FOSTER
APRÈS QUELQUES JOURS DE REPOS, LES DEUX VAISSEAUX SONT PRÊTS À REPARTIR. LE PRINCE ARN PRÉSENTE ALORS UNE REQUÊTE: "SI JE DOIS UN JOUR ÊTRE UN CHEF, SIRE, IL ME FAUT APPRENDRE À CONNAÎTRE LES HOMMES. AVEC VOTRE PERMISSION, JE NAVIGUERAI SUR LE DRAKKAR."
1231 11/09/60


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
VAL ET BOLTAR DISCUTENT DE LA MANIÈRE DONT LE DRAKKAR DEVRA ESCORTER LE VAISSEAU DE PLAISANCE SUR LA MÉDITERRANÉE INFESTÉE DE PIRATES.
ALETA AIDE ARN À EMBALLER SES AFFAIRES. SON FILS UNIQUE VA NAVIGUER AVEC BOLTAR ET LA REINE SE FAIT DU SOUCI: S'IL Y A COMBAT, LE DRAKKAR DEVRA EN ASSURER LA PLUS GRANDE PART.
VAL EST FIER QUE SON FILS AIT CHOISI L'AVENTURE, MAIS ALETA, ELLE, NE VOIT QUE SON PREMIER-NÉ, MINUSCULE ET SANS DÉFENSE AU MILIEU DE CES RUDES VIKINGS.
AU LARGE DE LA CÔTE ALGÉRIENNE, LE VENT TOMBE. SOUS UN SOLEIL BRULANT, LES DEUX BÂTIMENTS DEMEURENT IMMOBILES. RIEN NE PEUT LES PROTÉGER DE LA CHALEUR ÉTOUFFANTE.
LORSQU'UNE BRISE GONFLE ENFIN LES VOILES, C'EST LE SIROCCO, LE VENT DU DÉSERT, CHARGÉ DE CHALEUR, DE POUSSIÈRE ET DE SABLE. LES GORGES DESSÉCHÉES DEMANDENT DE L'EAU JUSQU'À CE QUE LES BARILS SOIENT VIDES.
LA VOIX DE BOLTAR TONNE AU-DESSUS DES VAGUES. *"NOUS DEVONS NOUS RAVITAILLER EN EAU AU PROCHAIN PORT!"*
FIGURE DE PROUE ABAISSÉE, LE BOUCLIER DE BOLTAR CLOUÉ AU MÂT EN SIGNE DE PAIX, ILS SE GLISSENT DANS UN PORT.
1232
LES VAISSEAUX VIKINGS ONT LA RÉPUTATION DE TRANSPORTER DES RICHESSES. DEUX HOMMES OBSERVENT LE DRAKKAR ACCOSTER AVEC DES REGARDS AVIDES.
1232 18/09/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
CE SONT UN CHEF DU DÉSERT ET UN PIRATE DÉSOEUVRÉ, QUI COMMENCENT À DRESSER DES PLANS.
BOLTAR VA TROUVER LE GOUVERNEUR DU PORT POUR LUI DEMANDER LA PERMISSION DE REMPLIR SES BARILS À LA FONTAINE DE LA VILLE.
L'ATTAQUE DU VAISSEAU EST MENÉE VIVEMENT. MAIS LES VIKINGS NE SONT JAMAIS BIEN LOIN DE LEURS ARMES. ILS BONDISSENT SUR LE QUAI.
LE PRINCE ARN BANDE SON ARC. À LA LISIÈRE DU COMBAT, UN ENNEMI VISE SOIGNEUSEMENT UN VIKING. LA FLÈCHE D'ARN SIFFLE JUSQU'À SA CIBLE.
L'HOMME S'EFFONDRE, POUSSANT UN CRI DE RAGE ET DE DOULEUR. IL RETIRE DE SA GORGE UNE FLÈCHE ÉCARLATE ET TOURNE LA TÊTE, CHERCHANT SON AGRESSEUR.
AVEC UN CALME HÉRITÉ DE SON PÈRE, ARN ATTEND QUE SON ENNEMI AIT PORTÉ SON BRAS EN ARRIÈRE POUR LANCER SON JAVELOT. IL DÉCOCHE SA FLÈCHE.
IL ENTEND L'IMPACT, MAIS SON CHAMP DE VISION EST SOUDAIN BLOQUÉ PAR DES COMBATTANTS, COMME LA BATAILLE SE DÉPLACE D'AVANT EN ARRIÈRE.
QUAND LES VIKINGS REVIENNENT DE POURSUIVRE LEURS ENNEMIS, ILS TROUVENT ARN PÂLE, HORRIFIÉ. A-T-IL TUÉ UN HOMME?
1233 25/09/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LORSQUE BOLTAR REVIENT DE CHEZ LE GOUVERNEUR, IL CONSTATE QUE SON VAISSEAU A ÉTÉ ATTAQUÉ PAR UNE BANDE DE DÉTROUSSEURS DU PORT..
AU MÊME INSTANT, LE GOUVERNEUR EST MIS AU COURANT DE LA BATAILLE ET DE LA MANIÈRE DONT LES HACHES VIKINGS ONT CRÉÉ UNE CARENCE DE COUPE-JARRETS SUR LE FRONT DE MER.
BOLTAR ENTRE, LES MOUSTACHES FRÉMISSANT D'INDIGNATION. IL N'ACCOSTE PAS SI SOUVENT DANS UN PORT AVEC DES INTENTIONS PACIFIQUES ET CET OUTRAGE L'A ENRAGÉ.
LE GOUVERNEUR PROMET TOUT CE QU'EXIGE LE VIKING EN COMPENSATION. IL EST SI EFFRAYÉ QU'IL NE SONGE MÊME PAS À PRÉPARER QUELQUE FOURBERIE.
BOLTAR REGAGNE SON VAISSEAU AVEC UN SAC D'OR EN MAIN. LES HABITANTS DE LA VILLE LE SUIVENT, PORTANT EAU, VIN ET NOURRITURE.
LES VIKINGS AYANT DÉJÀ VIDÉ LES ENTREPÔTS LES PLUS PROCHES, ILS N'ONT PLUS RIEN À FAIRE ICI ET METTENT À LA VOILE.
HAL FOSTER
CHACUN JUBILE, À L'EXCEPTION DU PRINCE ARN. SES FLÈCHES ONT ABATTU L'UN DES ATTAQUANTS ET LA PENSÉE D'AVOIR PEUT-ÊTRE TUÉ UN HOMME EST DIFFICILE À SUPPORTER POUR UN GARCON AUSSI JEUNE.
1234 02/10/60

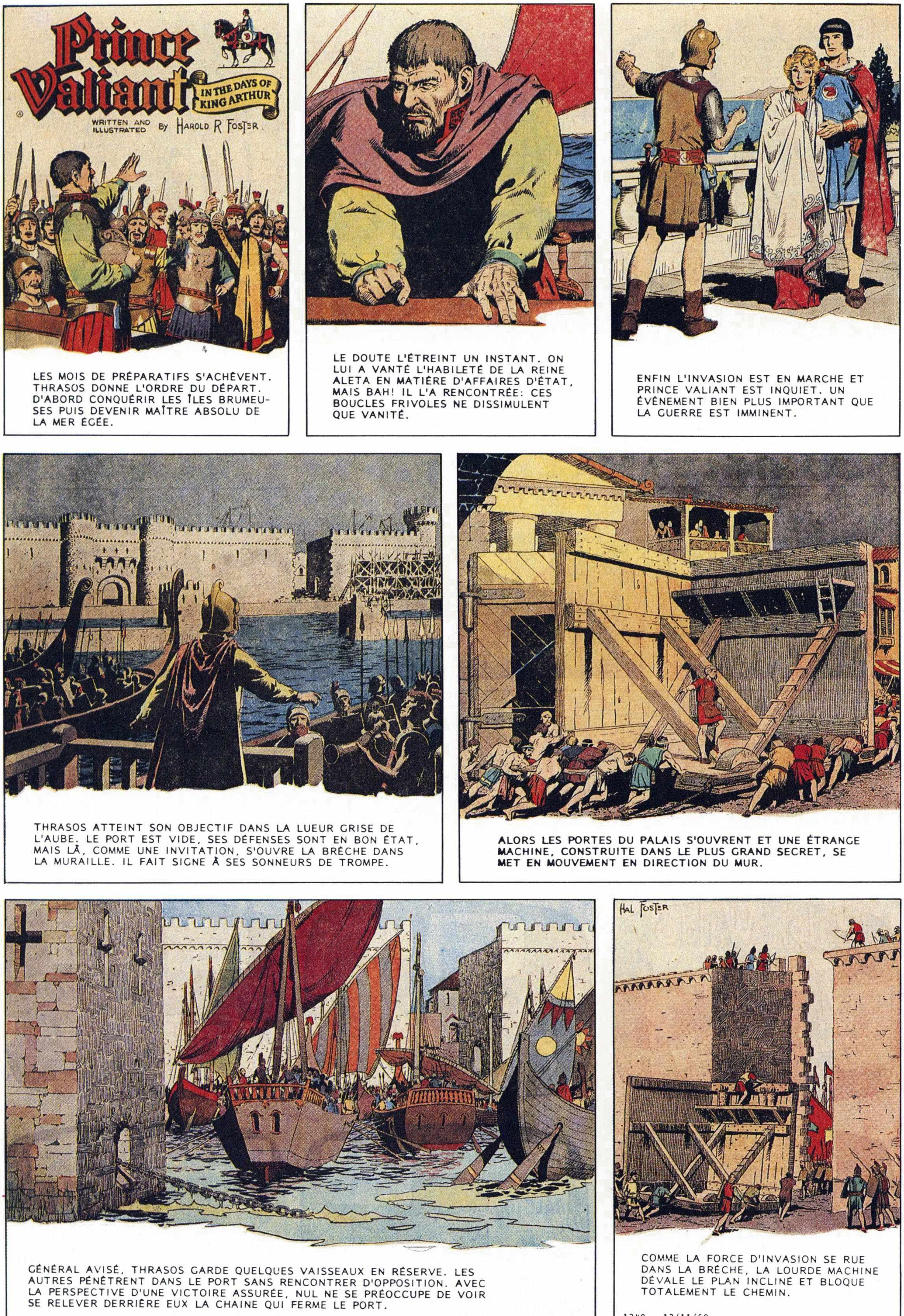

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
LE BATEAU DE GUNDAR HARL EST RESTÉ AU LARGE. SUR LE PONT, PRINCE VALIANT OBSERVE LE DRAKKAR DE BOLTAR QUI REVIENT, DE REMPLIR SES BARILS D'EAU.
BIENTÔT LES DEUX BÂTIMENTS NAVIGUENT DE CONSERVE. SI L'ON EN JUGE PAR LE BRUIT S'ÉLEVANT DU DRAKKAR, UNE BOISSON PLUS FORTE QUE L'EAU Y A ÉTÉ EMBARQUÉE.
PLUSIEURS CORSAIRES S'APPROCHENT D'EUX TANDIS QU'ILS FONT VOILE VERS L'EST, MAIS LA VISION DE TANT DE RUDES GUERRIERS LES DÉCOURAGE.
CELA ÉNERVE TANT BOLTAR QUE, LORSQUE LE PIRATE SUIVANT QUITTE LA CÔTE AFRICAINE, LE VIKING DISSIMULE SES HOMMES DERRIÈRE LE PLAT-BORD JUSQU'À CE QU'IL SOIT TEMPS D'AGIR.
BOLTAR ET SES GUERRIERS SONT VENUS POUR PROTÉGER LA FAMILLE ROYALE ET ACCOMPLISSENT LEUR DEVOIR AVEC APPLICATION, JUSQU'À CE QUE LE DRAKKAR SOIT LOURD DE BUTIN. APERCEVOIR ENFIN LE TEMPLE D'APHRODITE QUI MARQUE LA POINTE OUEST DES ÎLES EST UN SOULAGEMENT.
LE PETIT PORT EST COUVERT DE FLEURS. TOUTES LES CLOCHES SONNENT ET DE NOMBREUSES BANNIÈRES FLOTTENT AU VENT: LA REINE RENTRE CHEZ ELLE.
SOURIANTE MAIS ATTENTIVE, ALETA ÉCOUTE LES ACCLAMATIONS DE SON PEUPLE, TENTANT DE DÉTERMINER SI ELLE EN POSSÈDE TOUJOURS LA LOYAUTÉ. À SA GRANDE SURPRISE, ON ACCLAME PLUS FORT ENCORE SON FILS, ARN, QUI CHEVAUCHE AUX CÔTÉS DE PRINCE VALIANT.
HAL FOSTER
1235 09/10/60
10-9-60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
ARN, HÉRITIER PRÉSOMPTIF DU TRÔNE, SEMBLE D'ORES ET DÉJÀ ADORÉ PAR LES HABITANTS DES ÎLES BRUMEUSES.
LA PRÉSENCE DE LA REINE INSUFFLE UNE VIE NOUVELLE AU PALAIS. ALETA ÉCOUTE LES RUMEURS DE COUR, POUR ÉVALUER L'ÉTAT D'ESPRIT DE SON PEUPLE.
ELLE S'ENTRETIENT EN PRIVÉ AVEC DE NOMBREUX HOMMES IMPORTANTS ET UN TABLEAU EFFRAYANT NE TARDE PAS À SE DESSINER. CETTE PETITE PORTION DU MONDE A BIEN CHANGÉ.
LORSQU'ENFIN LE CONSEIL S'ASSEMBLE, ALETA COMPREND QUE SON PÈRE ET SON GRAND-PÈRE AVAIENT GOUVERNÉ AVEC FORCE ET SAGESSE, ASSURANT SÉCURITÉ ET LIBERTÉ AU ROYAUME. SOUS SON RÈGNE, IL EST DEVENU FRAGILE.
LA PAIX ET LA RICHESSE ATTIRAIENT AUTREFOIS LE COMMERCE. ELLES NE FONT DÉSORMAIS QU'ATTISER LE DÉSIR DE CONQUÊTE DES PAYS VOISINS.
LA RÉUSSITE DE CET HEUREUX PETIT ROYAUME EN A FAIT UN BUTIN DE CHOIX POUR TOUT CONQUÉRANT AVIDE.
VIVANT DANS UN MONDE D'HOMMES, ELLE CONSULTE LES MEILLEURS DE CEUX-CI: PRINCE VALIANT, CHEF MILITAIRE; GUNDAR HARL, BÂTISSEUR DE VAISSEAUX; ET BOLTAR, LE GUERRIER VIKING.
1236 16/10/60

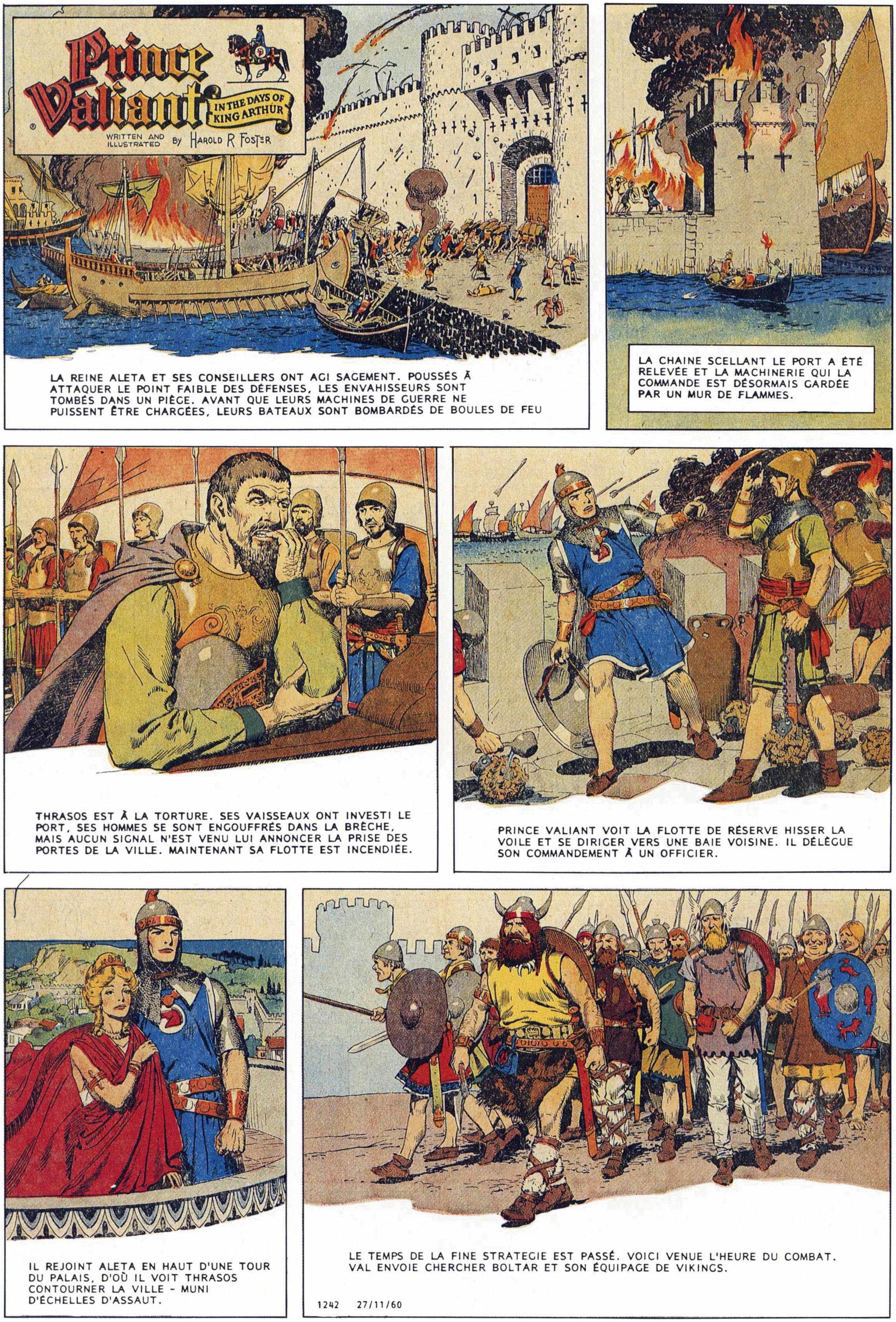
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
CES CONSEILLERS INFORMENT ALETA QU'IL N'EST PLUS TEMPS DE CONSTRUIRE UNE FLOTTE ET D'EN ENTRAINER LES ÉQUIPAGES.
UNE ARMÉE PEUT ÊTRE RECRUTÉE, MAIS LES ARMES DOIVENT ÊTRE ACHEMINÉES PAR LA MER DEPUIS LA LOINTAINE RHODES. "QUI REPRÉSENTE POUR NOUS LA MENACE LA PLUS IMMÉDIATE?" INTERROGE ALETA.
"THRASOS, NOTRE VOISIN DE L'OUEST," RÉPOND VAL. UN SOURIRE RUSÉ ÉCLAIRE SES TRAITS. "INVITE CE CHER HOMME À VENIR NOUS VOIR. DIS-LUI QUE NOUS RECHERCHONS SON AIDE."
ET THRASOS VIENT AVEC JOIE, CAR IL DÉSIRE SE GORGER DE LA VUE DE SES FUTURES RICHESSES. IL PÉNÈTRE DANS LE PALAIS AVEC L'ARROGANCE D'UN CONQUÉRANT.
VAL OBSERVE SA FEMME AVEC ÉTONNEMENT. ELLE JETTE UN REGARD D'ADORATION AU VISAGE GROSSIER DE THRASOS, ROUGIT... ET POUFFE! JAMAIS ELLE N'A SEMBLÉ PLUS BELLE, NI PLUS INOFFENSIVE.
ELLE EN VIENT ENFIN AUX CHOSES SÉRIEUSES. "ON ME DIT QUE TU ES UN GÉNIE MILITAIRE. JE N'ENTENDS RIEN À CES CHOSES. POURRAIS-TU ME PRÊTER MAÇONS ET BÂTISSEURS AFIN QUE JE FORTIFIE MON PAUVRE CHER PAYS?"
"J'AIDERAI AVEC PLAISIR MA BELLE VOISINE. CENT MAÇONS ET TROIS CENTS AIDES SERONT ICI SOUS UN MOIS!"
HAL FOSTER
CAR THRASOS A ENTENDU PARLER DU CHEVAL DE TROIE. "LES AIDES QUE J'AI PROMIS SERONT CHOISIS PARMI MES MEILLEURS SOLDATS ET, LE MOMENT VENU, ILS SERONT DANS LA PLACE!"
1237 23/10/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
"IL N'ÉTAIT PAS NÉCESSAIRE DE JOUER LES IDIOTES GÉMISSANTES DEVANT CE FORBAN GRAISSEUX!" REPROCHE VAL. "TU NE T'ES POURTANT PAS PLAINT QUAND J'AI UTILISÉ LE MÊME APPAT POUR TE POUSSER AU MARIAGE, MON CHÉRI!"
THRASOS EST RAVI. IL ACCÈDERA À LA DEMANDE DE CETTE REINE STUPIDE ET LUI ENVERRA CENT DE SES MEILLEURS BÂTISSEURS EN COMPAGNIE DE TROIS CENTS SOLDATS, DÉGUISÉS EN OUVRIERS.
"CONSTRUISEZ DE FORTES ET HAUTES DÉFENSES, CAR BIENTÔT ELLES SERONT NOTRES!" DIT-IL À SON SURINTENDANT.
VAL ET BOLTAR OBSERVENT DOUZE VAISSEAUX QUI ACCOSTENT AU QUAI. MAÇONS, OUVRIERS ET UNE BONNE DIZAINE D'ESPIONS DÉCHARGENT LEUR ÉQUIPEMENT. CINQUANTE VIKINGS BIEN ARMÉS LES REGARDENT FAIRE EN SILENCE.
LES BATEAUX SONT ALORS EXAMINÉS, ET C'EST SANS SURPRISE QUE L'ON DÉCOUVRE ÉPÉES, BOUCLIERS, JAVELOTS ET ARMURES EMPILÉS AVEC SOIN SOUS LES PLANCHERS.
LES "OUVRIERS" SONT CONFORTABLEMENT LOGÉS DANS UN ENTREPÔT, MAIS NE GOÛTENT GUÈRE QUE LES FENÊTRES EN SOIENT BARRÉES. À L'EXTERIEUR, LEURS ARMES SERVENT À ENTRAINER LE PEUPLE.
LES ESPIONS RAPPORTENT CES FAITS DÉPLAISANTS, ET THRASOS EST FURIEUX. IL AVAIT PRÉVU UNE FACILE CONQUÊTE DES ÎLES BRUMEUSES, ET VOILÀ QUE SES PROPRES HOMMES LES RENFORCENT.
HAL FOSTER
PUIS UN MAÎTRE ESPION DÉCOUVRE UN DÉFAUT DANS LES DÉFENSES.
1238 30/10/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
THRASOS NE RENONCE PAS À SON AMBITION DE RÉGNER SUR LES ÎLES ÉGÉE, À COMMENCER PAR LES RICHES MAIS FAIBLES ÎLES BRUMEUSES.
COMPRENANT CEPENDANT QUE SON PLAN TOMBE À L'EAU, IL ENVOIE UNE LETTRE FORT SÈCHE À ALETA.
IL SE PLAINT QUE LES MAÇONS SI GÉNÉREUSEMENT PRÊTÉS SOIENT VIRTUELLEMENT PRISONNIERS ET EXIGE QU'ON LES LAISSE PARCOURIR LA VILLE COMME DES HÔTES D'HONNEUR.
STUPIDE BLONDASSE! ELLE LUI DÉPÊCHE UNE LETTRE EXHUBÉRANTE: "MAIS, BON SIRE, ILS SONT TRAITÉS COMME DES HÔTES TRÈS SPÉCIAUX: BIEN LOGÉS, BIEN NOURRIS, MIEUX PAYÉS QUE PRÉVU. C'EST UNIQUEMENT PARCE QUE NOS TIMIDES CITOYENS CRAIGNENT VOS RUDES MAÇONS QUE NOUS LES SÉPARONS."
SOURNOIS, THRASOS SE PRÉPARE À L'ATTAQUE, CAR SES ESPIONS LUI RAPPORTENT QUE, MALGRÉ LA HAUTEUR ET LA SOLIDITÉ DES MURS CONSTRUITS, UNE SECTION INACHEVÉE PERMET UN ACCÈS AISÉ À LA VILLE.
ALETA DÉSIRAIT QUE L'ON ÉDIFIAT LA UN PALAIS DE MARBRE ET, CHAQUE SEMAINE, LES MAÇONS TROUVENT UNE EXCUSE POUR RETARDER LES TRAVAUX.
HAL FOSTER
LA REINE RÉUNIT SES CONSEILLERS MILITAIRES ET LE PLAN DE DÉFENSE EST MIS AU POINT. CAR THRASOS DOIT ATTAQUER SOUS UNE SEMAINE S'IL DÉSIRE TIRER AVANTAGE DE LA FORTIFICATION INACHEVÉE.
06/11/60


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LES MOIS DE PRÉPARATIFS S'ACHÈVENT. THRASOS DONNE L'ORDRE DU DÉPART. D'ABORD CONQUÉRIR LES ÎLES BRUMEUSES PUIS DEVENIR MAÎTRE ABSOLU DE LA MER ÉGÉE.
LE DOUTE L'ÉTREINT UN INSTANT. ON LUI A VANTÉ L'HABILETÉ DE LA REINE ALETA EN MATIÈRE D'AFFAIRES D'ÉTAT, MAIS BAH! IL L'A RENCONTRÉE: CES BOUCLES FRIVOLES NE DISSIMULENT QUE VANITÉ.
ENFIN L'INVASION EST EN MARCHE ET PRINCE VALIANT EST INQUIET. UN ÉVÉNEMENT BIEN PLUS IMPORTANT QUE LA GUERRE EST IMMINENT.
THRASOS ATTEINT SON OBJECTIF DANS LA LUEUR GRISE DE L'AUBE. LE PORT EST VIDE, SES DÉFENSES SONT EN BON ÉTAT, MAIS LÀ, COMME UNE INVITATION, S'OUVRE LA BRÈCHE DANS LA MURAILLE. IL FAIT SIGNE À SES SONNEURS DE TROMPE.
ALORS LES PORTES DU PALAIS S'OUVRENT ET UNE ÉTRANGE MACHINE, CONSTRUITE DANS LE PLUS GRAND SECRET, SE MET EN MOUVEMENT EN DIRECTION DU MUR.
GÉNÉRAL AVISÉ, THRASOS GARDE QUELQUES VAISSEAUX EN RÉSERVE. LES AUTRES PÉNÈTRENT DANS LE PORT SANS RENCONTRER D'OPPOSITION. AVEC LA PERSPECTIVE D'UNE VICTOIRE ASSURÉE, NUL NE SE PRÉOCCUPE DE VOIR SE RELEVER DERRIÈRE EUX LA CHAINE QUI FERME LE PORT.
HAL FOSTER
COMME LA FORCE D'INVASION SE RUE DANS LA BRÈCHE, LA LOURDE MACHINE DÉVALE LE PLAN INCLINÉ ET BLOQUE TOTALEMENT LE CHEMIN.
1240 13/11/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LA CONQUÊTE DES ÎLES BRUMEUSES SEMBLAIT IMMINENTE MAIS CETTE PORTE MOBILE, EN SOLIDES RONDINS, CHANGE LE COURS DES CHOSES.
UN PASSAGE DÉGAGÉ MÈNE À UNE IMMENSE PIÈCE INACHEVÉE, OÙ DES ÉCHAFAUDAGENT MONTENT AU SOMMET DU MUR.
BIENTÔT UNE ARMÉE ENTIÈRE ESCALADE L'ASSEMBLAGE DE BOIS INSTABLE, IMPATIENTE DE PILLER LA VILLE.
DANS UN FRACAS TERRIFIANT, L'ÉCHAFAUDAGE TOUT ENTIER S'EFFONDRE. CETTE MÉSAVENTURE ÉTAIT PRÉVUE CAR LES CHARPENTIERS ONT TRAVAILLÉ TOUTE LA NUIT À AFFAIBLIR LA STRUCTURE.
"JETEZ VOS ARMES ET PASSEZ LA PORTE!" CRIE UN CAPITAINE, DU HAUT DE LA MURAILLE. "OBÉISSEZ, OU JE JETTE CETTE TORCHE!"
LA PORTE ROULANTE A POURSUIVI SA COURSE AU-DELÀ DU PASSAGE, ET LES SURVIVANTS PÉNÈTRENT DANS LA VILLE... ET DANS LEUR PRISON.
AVEC UN TIERS DE SON EFFECTIF ÉCRASÉ OU CAPTURÉ, PRISE ENTRE LES MURAILLES MENAÇANTES QUI LA DOMINENT ET L'EAU DERRIÈRE ELLE, LA FORCE D'ATTAQUE EST PLONGÉE DANS LA CONFUSION LA PLUS TOTALE. PRINCE VALIANT DONNE ALORS LE SIGNAL POUR SES CATAPULTES INCENDIAIRES.
1241 20/11/60

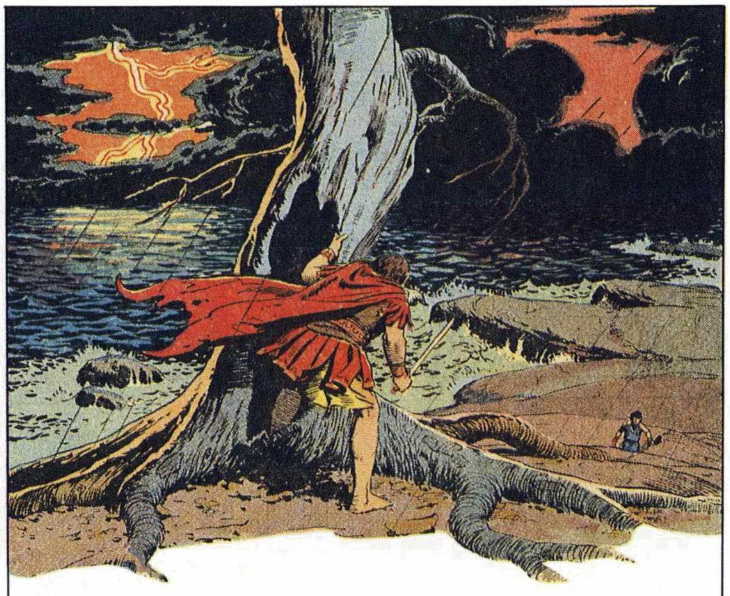

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
LA REINE ALETA ET SES CONSEILLERS ONT AGI SAGEMENT. POUSSÉS À ATTAQUER LE POINT FAIBLE DES DÉFENSES, LES ENVAHISSEURS SONT TOMBÉS DANS UN PIÈGE. AVANT QUE LEURS MACHINES DE GUERRE NE PUISSENT ÊTRE CHARGÉES, LEURS BATEAUX SONT BOMBARDÉS DE BOULES DE FEU
LA CHAINE SCELLANT LE PORT A ÉTÉ RELEVÉE ET LA MACHINERIE QUI LA COMMANDE EST DÉSORMAIS GARDÉE PAR UN MUR DE FLAMMES.
THRASOS EST À LA TORTURE. SES VAISSEAUX ONT INVESTI LE PORT, SES HOMMES SE SONT ENGOUFFRÉS DANS LA BRÈCHE, MAIS AUCUN SIGNAL N'EST VENU LUI ANNONCER LA PRISE DES PORTES DE LA VILLE. MAINTENANT SA FLOTTE EST INCENDIÉE.
PRINCE VALIANT VOIT LA FLOTTE DE RÉSERVE HISSER LA VOILE ET SE DIRIGER VERS UNE BAIE VOISINE. IL DÉLÈGUE SON COMMANDEMENT À UN OFFICIER.
IL REJOINT ALETA EN HAUT D'UNE TOUR DU PALAIS, D'OÙ IL VOIT THRASOS CONTOURNER LA VILLE - MUNI D'ÉCHELLES D'ASSAUT.
LE TEMPS DE LA FINE STRATEGIE EST PASSÉ. VOICI VENUE L'HEURE DU COMBAT. VAL ENVOIE CHERCHER BOLTAR ET SON ÉQUIPAGE DE VIKINGS.
1242 27/11/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LES VIKINGS SE DIRIGENT VIVEMENT VERS LE NOUVEAU POINT CHAUD.
1243 04/12/60
LES ÉMISSAIRES DE VAL LUI APPRENNENT QUE L'ARMÉE PRINCIPALE DE THRASOS EST CONTENUE ENTRE LES VAISSEAUX ENFLAMMÉS ET LES MURAILLES. NE GARDANT QU'ASSEZ D'HOMMES POUR HARASSER L'ENNEMI...
...IL ENVOIE LES AUTRES AIDER BOLTAR. À L'ENDROIT PRÉCIS OÙ SE TROUVE CELUI-CI, L'ATTAQUE EST LANCÉE AVEC FÉROCITÉ.
AU DÉBUT, LES ATTAQUANTS TOMBENT COMME DES FEUILLES MORTES, MAIS LE POIDS DU NOMBRE FINIT PAR REPOUSSER LES HOMMES DU NORD D'UN CÔTÉ DU MUR.
ET THRASOS SE RETROUVE DANS LES RUES DE LA VILLE, COURANT VERS LE PALAIS DE LA REINE.
LES RENFORTS ARRIVENT JUSTE À TEMPS. AVEC DES SOLDATS FRAIS DEVANT LUI ET LES TERRIBLES VIKINGS DANS SON DOS, THRASOS VOIT SES RÊVES S'ÉVANOUIR.
IL SE RÉFUGIE SOUS UN PORCHE, MANOEUVRE NERVEUSEMENT LA POIGNÉE. LA PORTE S'OUVRE...
LE TUMULTE DE LA BATAILLE RECULE VERS LA MURAILLE ET S'ÉVANOUIT. THRASOS EST SEUL DANS LE SILENCE... AU SEIN DES JARDINS DE LA REINE!
HAL FOSTER

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
COMME DESCEND LE CRÉPUSCULE, THRASOS SE FAUFILE DANS LES JARDINS DU PALAIS. SON ARMÉE EST DÉCIMÉE, SES BATEAUX BRULÉS, TOUS SES RÊVES BRISÉS. IL N'A PLUS QU'UN DÉSIR...
...LA VENGEANCE! IL S'INTRODUIT DANS LE PALAIS DÉSERT POUR CHERCHER LA REINE DONT LA RUSE A EU RAISON DE SA FOURBERIE.
PRINCE VALIANT A DIRIGÉ LA BATAILLE DEPUIS LE PALAIS ET IL Y MONTE LA GARDE, CAR ALETA A PLUS QUE JAMAIS BESOIN DE SA PROTECTION.
UN CRI DE TERREUR DE LA REINE LE FAIT PIVOTER SUR LUI-MÊME. THRASOS ENTRE PAR LE BALCON, LE VISAGE DÉFORMÉ PAR UN MASQUE DE HAINE ET DE FÉROCITÉ.
IL N'EST PLUS TEMPS D'ARRÊTER SA CHARGE: VAL JETTE "L'ÉPÉE CHANTANTE". THRASOS S'ÉCROULE, MAIS N'EST-IL PAS TROP TARD?
VAL SOULÈVE LA SILHOUETTE INERTE. LA PEUR ET L'ANXIÉTÉ LE TORTURENT TANDIS QU'IL CHERCHE UNE BLESSURE, MAIS ALETA N'EST QU'ÉVANOUIE.
AYANT APPELÉ DES SERVANTES ET POSTÉ UNE GARDE IMPORTANTE AUPRÈS D'ELLE, VAL QUITTE SON ÉPOUSE ET PART À LA RECHERCHE DU FOU.
HAL FOSTER
DANS UNE CABANE À OUTILS, AU FOND DU JARDIN, THRASOS ATTEND L'AUBE. TOUTES LES ROUTES NE MÈNENT PLUS QU'À UNE CHOSE: LA MORT!
1244 11/12/60

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTH
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ACHÈVE LA NUIT AU CHEVET D'ALETA, DONT LE SOMMEIL EST PERTURBÉ PAR LA TERREUR QU'ELLE A RESSENTI EN FROLANT LA MORT.
THRASOS ÔTE SES CHAUSSURES. UNE VIEILLE COUVERTURE DE CHEVAL MASQUE SA RICHE ARMURE. IL EST MALADE D'HUMILIATION CAR IL A ÉTÉ VAINCU PAR UNE FEMME, QU'IL N'A PAS MÊME ÉTÉ CAPABLE D'ASSASSINER.
LA VILLE BAIGNE TOUJOURS DANS LA FUMÉE DE SA FLOTTE INCENDIÉE. SES SOLDATS DISPERSÉS SONT ENCERCLÉS, DÉSARMÉS. IL REPART PAR OÙ IL EST VENU.
AU TRAVERS DES VIGNES ET DES OLIVIERS, IL PROGRESSE FURTIVEMENT, POUSSÉ PAR LA VISION DE LA LOINTAINE SILHOUETTE DE VAL, QUI CHERCHE SANS REPOS SON ENNEMI.
LORSQU'IL ATTEINT L'EXTRÉMITÉ NUE DE L'ILE, LE TONNERRE GRONDE AU SEIN D'UN LUGUBRE NUAGE. TANDIS QU'IL TRAVERSE CE TERRAIN DÉCOUVERT, THRASOS PRIE QU'UNE GRANDE TEMPÊTE SE LÈVE POUR LE DISSIMULER.
COMME EN RÉPONSE À CE VOEU, LA TEMPÊTE ÉCLATE DANS TOUTE SA FUREUR. PLUIE, VENT ET OBSCURITÉ MASQUENT SON ASCENSION TITUBANTE.
HAL FOSTER
ATTEIGNANT LE SOMMET, IL REGARDE EN ARRIÈRE ET RETIENT DE PEU UN CRI DE TERREUR QUAND UN ÉCLAIR LUI RÉVÈLE LA SILHOUETTE DE PRINCE VALIANT, QUI MONTE VERS LUI D'UN BON PAS.
1245 18/12/60

INFATIGABLE, PRINCE VALIANT FEND LA TOURMENTE AVEC DÉTERMINATION. L'INSTANT ATROCE OÙ, LIVIDE, THRASOS A LEVÉ L'ÉPÉE SUR ALETA A CHANGÉ VAL EN CHASSEUR IMPLACABLE. SON ENNEMI NE DOIT PAS AVOIR UNE NOUVELLE CHANCE.



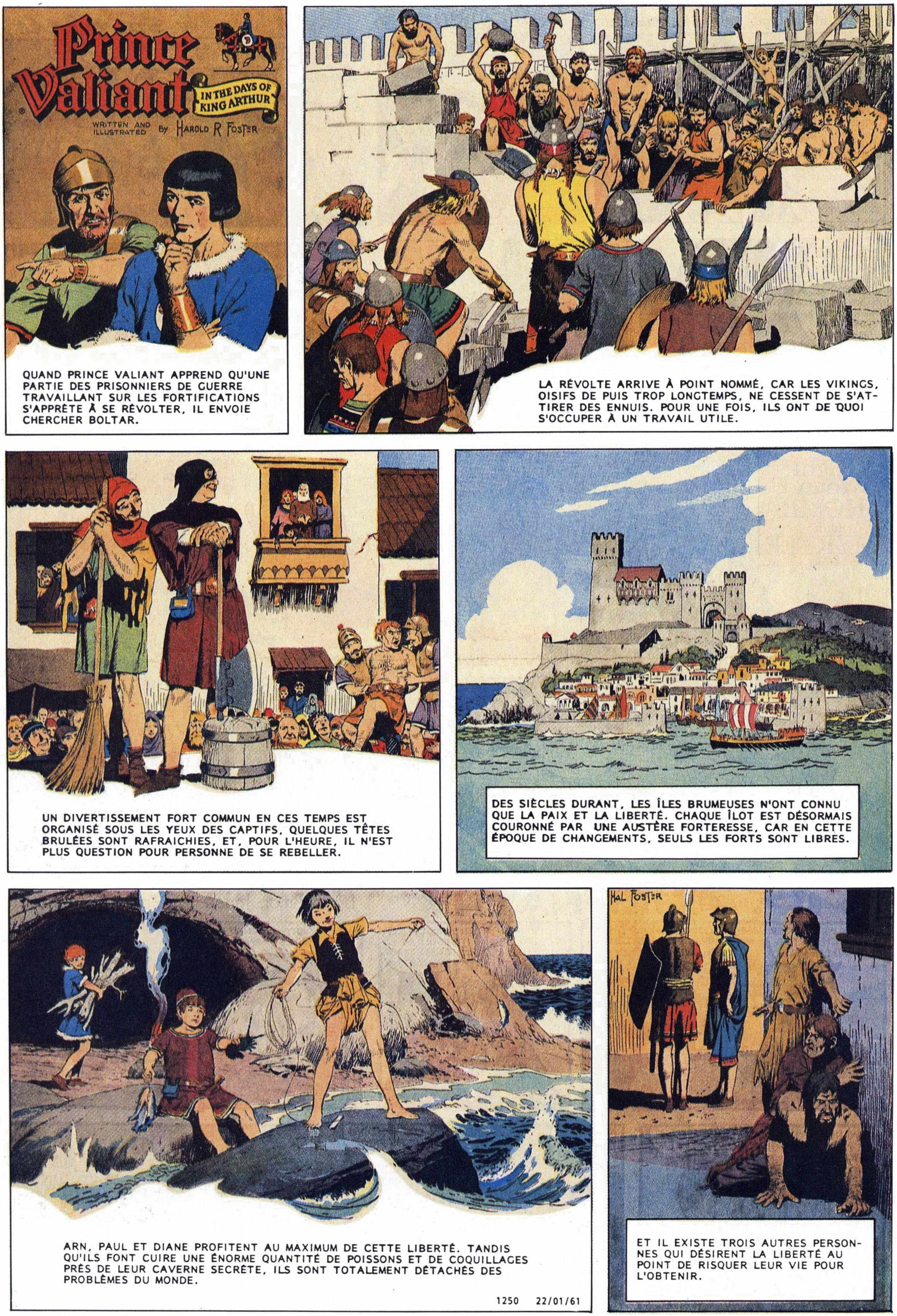
THRASOS EXPLORE D'UN REGARD DÉSESPÉRÉ LES HAUTEURS DÉNUDÉES, CHERCHANT UNE CACHETTE. SEUL UN ARBRE MORT ET NOIRCI LUI DONNE ASILE.

COMME IL SE TAPIT PEUREUSEMENT DANS CE RÉDUIT MOUSSU, UN ÉCLAIR AVEUGLANT DÉCHIRE LE CIEL ET L'ARBRE EST ENVELOPPÉ D'UNE ÉCLATANTE LUEUR BLANCHE. VAL EST JETÉ AU SOL, ÉTOURDI.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LA TEMPÊTE S'ÉLOIGNE DANS LE LOINTAIN. VAL EST SECOUÉ D'UN FRISSON ET SE RETOURNE POUR LAISSER LA PLUIE SOULAGER SES YEUX QU'A ÉPROUVÉS L'ÉCLAT TERRIFIANT DE LA FOUDRE.
LORSQU'IL RECOUVRE LA VUE, IL REMARQUE L'ARBRE QUI A ÉTÉ FRAPPÉ DE PLEIN FOUET PAR L'ÉCLAIR. QUELQUE CHOSE BRILLE AU MILIEU DES DÉBRIS DE LA SOUCHE FUMANTE.
THRASOS A ENFIN TROUVÉ UNE CACHETTE OÙ IL EST PROTÉGÉ DE LA VENGEANCE DE SON ENNEMI... À JAMAIS!
DE RETOUR EN VILLE, BIEN DES QUESTIONS DEMEURENT. QUOIQUE LA GUERRE SOIT TERMINÉE, LES PRISONNIERS SONT PLUS NOMBREUX QUE LES CITOYENS. LA NUIT EST TOMBÉE AVANT QUE VAL N'AIT RÉSOLU TOUS SES PROBLÈMES.
IL NE SE HÂTE VERS LES APPARTEMENTS D'ALETA QUE POUR S'EN VOIR INTERDIRE L'ACCÈS PAR LES DAMES DE COMPAGNIE.
KATWIN ÉCARTE LES RIDEAUX, CALME ET COMPÉTENTE, BIEN QUE L'ANXIÉTÉ MARQUE SON FRONT ET SA BOUCHE. ELLE SOURIT À VAL POUR LE RASSURER, PUIS DISPARAÎT.
LE CHEVALIER ARPENTE LE CORRIDOR, OUBLIANT L'ÉPREUVE QU'IL VIENT DE SUBIR, CAR IL EN AFFRONTE MAINTENANT UNE AUTRE, BIEN PLUS TERRIBLE.
HAL FOSTER
DES SERVITEURS PARVIENNENT ENFIN À LUI FAIRE QUITTER SON ARMURE HUMIDE ET PASSER UNE ROBE DE CHAMBRE. À L'AURORE, IL TROUVE ENFIN UN REPOS TOURMENTÉ ET SOLITAIRE.
1247 01/01/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
UN SERVITEUR SORT PRINCE VALIANT DE SA TORPEUR. LES DAMES DE COMPAGNIE SONT PARTIES. LE CORRIDOR EST VIDE ET LE MATIN EST LÀ.
BASSIN ET PEIGNE RENDENT À VAL SA PRESTANCE (CHOSE D'IMPORTANCE POUR UN HOMME DE SON ÂGE).
ALETA APPELLE SES CAMÉRISTES POUR QU'ELLES EFFACENT DE LEUR MIEUX LES TRACES DE L'ÉPREUVE QUI VIENT DE LUI FAIRE FROLER LE ROYAUME DES OMBRES. VAL NE DOIT RIEN REMARQUER.
LORSQUE VAL ENTRE, IL RESSENT UN COUP AU COEUR FAMILIER. MAIS TOUS LES COSMÉTIQUES DU MONDE NE SAURAIENT DISSIMULER QUE L'AILE DE LA MORT A FROLÉ DE PRÈS SA BIEN AIMÉE.
ALETA A MAINTENANT DEUX BÉBÉS À RÉCONFORTER. *"LE CHOC DE L'ATTAQUE DE THRASOS A PRESQUE RÉUSSI LÀ OÙ A ÉCHOUÉ SON ÉPÉE,"* MURMURE VAL. *"SA MORT ÉTAIT LA JUSTICE DIVINE."*
LES HÉRAUTS SORTENT DANS LA VILLE POUR ANNONCER LA BONNE NOUVELLE. *"EN CE JOUR, UN PRINCE EST NÉ À LA FAMILLE ROYALE DES ÎLES BRUMEUSES!"*
IL EST BON D'ÊTRE AIMÉ, MAIS AVEC UN BÉBÉ SUR UN BRAS ET UN MARI QUI TIENT L'AUTRE PENDANT DES HEURES, QUE PEUT FAIRE UNE REINE SI SON NEZ LA DÉMANGE? ELLE RENVOIE VAL AU TRAVAIL.
SOUS LES RAYONS DU SOLEIL, LA TÊTE DANS LES NUAGES, SE TIENT LA CHOSE LA PLUS INUTILE DU MONDE: UN PÈRE DE FRAÎCHE DATE, EMPLI DE FIERTÉ.
HAL FOSTER
1248 08/01/60

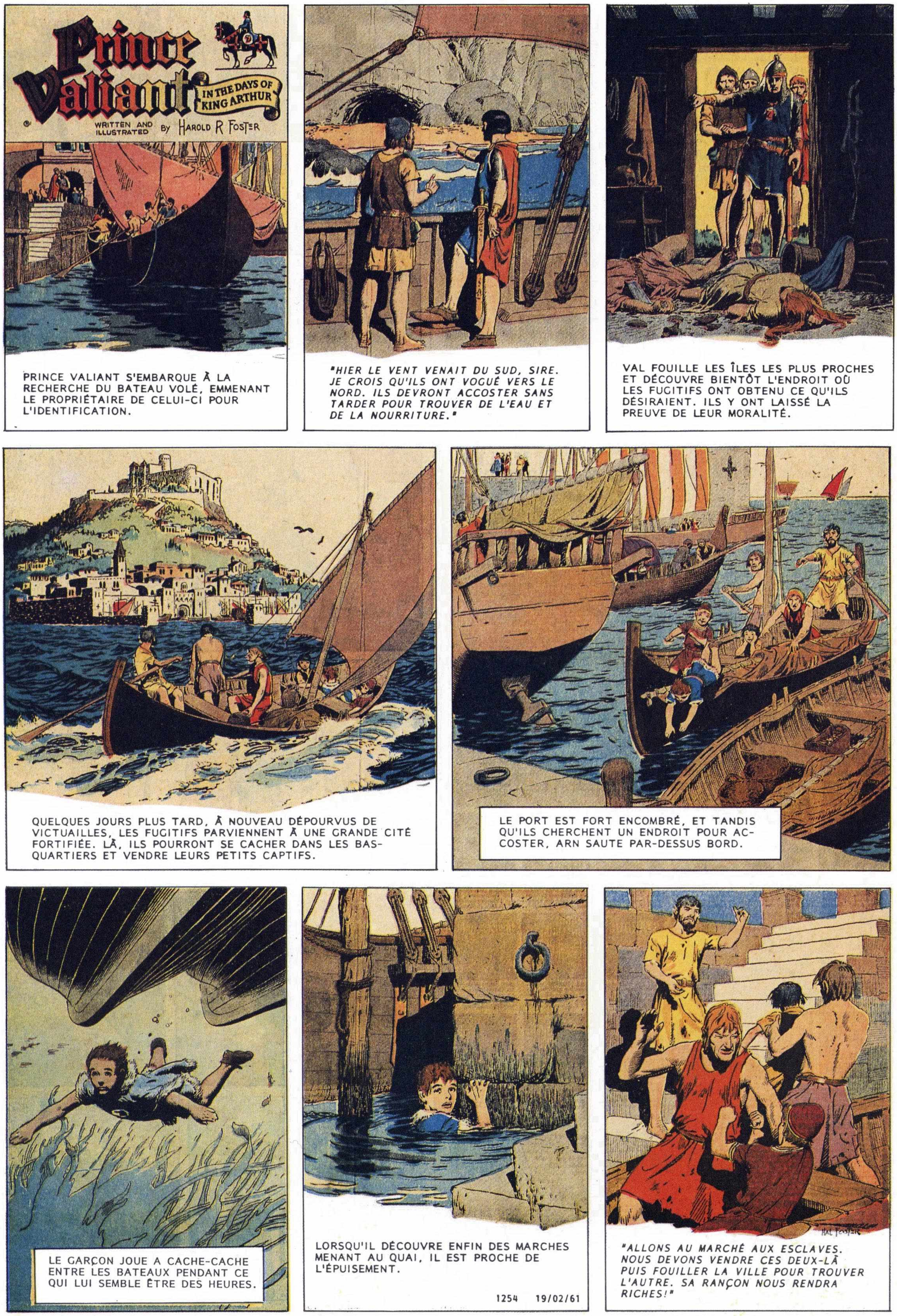
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT ERRE AU HASARD, LA TÊTE EMPLIE DE PLANS POUR LE GLORIEUX AVENIR DE SON NOUVEL ENFANT. IL S'ÉCOULERA DU TEMPS AVANT QU'IL NE PUISSE TRAVAILLER.
LE PRINCE ARN ET LES JUMELLES SONT PRÉSENTÉES À LEUR NOUVEAU FRÈRE. ARN EST FORT SÉRIEUX EN ABAISSANT LES YEUX SUR SON RIVAL. JUSQU'À PRÉSENT, IL ÉTAIT LE SEUL HÉRITIER DES TRÔNES DE DEUX ROYAUMES - THULÉ ET LES ÎLES BRUMEUSES.
LES JUMELLES ESTIMENT CETTE ARRIVÉE EN FONCTION DE LEUR NATURE. *"JE VAIS LE CHARMER ET EN FAIRE MON PETIT ANIMAL FAMILIER,"* PENSE VALETA. *"UN GARÇON! IL VA ÊTRE GÂTÉ ET SE CROIRE TRÈS IMPORTANT, MAIS JE LUI MONTRERAI QUI EST LE PATRON,"* DÉCIDE KAREN.
COMME TOUJOURS, LE PRINCE ARN EST SUIVI EN TOUS LIEUX PAR GARDES ET COURTISANS. IL SE SENT TRÈS IMPORTANT. MAIS EN VOYANT DES GARÇONS DE SON ÂGE, QUI JOUENT EN TOUTE LIBERTÉ, IL PREND SA DÉCISION.
IL COURT AU BERCEAU DE SON FRÈRE. *"SALUT, PRINCE PRÉSOMPTIF, FUTUR MONARQUE DES ÎLES BRUMEUSES!"*
UNE HEURE PLUS TARD, IL RETROUVE PAUL ET DIANE SUR LA PLAGE, POUR PRÉPARER UN REPAS DE COQUILLAGES, COMME LORS DE SA DERNIÈRE VISITE.
LES PRISONNIERS DE GUERRE SONT MIS AU TRAVAIL POUR FINIR LES MURAILLES. ILS ONT ÉTÉ DÉSARMÉS MAIS DISPOSENT D'OUTILS DE BÂTISSEURS... ET ILS PRÉPARENT QUELQUE CHOSE.
1249 15/01/61


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED by HAROLD R FOSTER
QUAND PRINCE VALIANT APPREND QU'UNE PARTIE DES PRISONNIERS DE GUERRE TRAVAILLANT SUR LES FORTIFICATIONS S'APPRÊTE À SE RÉVOLTER, IL ENVOIE CHERCHER BOLTAR.
LA RÉVOLTE ARRIVE À POINT NOMMÉ, CAR LES VIKINGS, OISIFS DE PUIS TROP LONGTEMPS, NE CESSENT DE S'ATTIRER DES ENNUIS. POUR UNE FOIS, ILS ONT DE QUOI S'OCCUPER À UN TRAVAIL UTILE.
UN DIVERTISSEMENT FORT COMMUN EN CES TEMPS EST ORGANISÉ SOUS LES YEUX DES CAPTIFS. QUELQUES TÊTES BRULÉES SONT RAFRAICHIES, ET, POUR L'HEURE, IL N'EST PLUS QUESTION POUR PERSONNE DE SE REBELLER.
DES SIÈCLES DURANT, LES ÎLES BRUMEUSES N'ONT CONNU QUE LA PAIX ET LA LIBERTÉ. CHAQUE ÎLOT EST DÉSORMAIS COURONNÉ PAR UNE AUSTÈRE FORTERESSE, CAR EN CETTE ÉPOQUE DE CHANGEMENTS, SEULS LES FORTS SONT LIBRES.
ARN, PAUL ET DIANE PROFITENT AU MAXIMUM DE CETTE LIBERTÉ. TANDIS QU'ILS FONT CUIRE UNE ÉNORME QUANTITÉ DE POISSONS ET DE COQUILLAGES PRÈS DE LEUR CAVERNE SECRÈTE, ILS SONT TOTALEMENT DÉTACHÉS DES PROBLÈMES DU MONDE.
1250 22/01/61
HAL FOSTER
ET IL EXISTE TROIS AUTRES PERSONNES QUI DÉSIRENT LA LIBERTÉ AU POINT DE RISQUER LEUR VIE POUR L'OBTENIR.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
TROIS PRISONNIERS DE GUERRE DÉSESPÉRÉS SE FAUFILENT DANS L'OBSCURITÉ. LEUR PLAN A ÉTÉ BIEN PRÉPARÉ.
L'UN D'ENTRE EUX, QUI SAIT NAGER, EST ENVOYÉ POUR VOLER UN BATEAU, DANS UNE ANSE OU SONT MOUILLÉES DES EMBARCATIONS DE PÊCHE.
LES DEUX AUTRES TROUVENT UNE CAVERNE ET ATTENDENT, TANDIS QUE LA PEUR LES REND ENCORE PLUS DÉSESPÉRÉS, PLUS DANGEREUX.
LE SOLEIL SE LÈVE ET VOILA QU'ARN, PAUL ET DIANE DESCENDENT AU BAS DE LA FALAISE, IMPATIENTS DE PÊCHER, DE CUISINER, DE MANGER, D'EXPLORER ET, BIEN ENTENDU, DE MANGER ENCORE.
LORSQU'ON SUGGÈRE UN BAIN, DIANE REJOINT SA PLAGE PRIVÉE. LES DEUX GARCONS SE REGARDENT AVEC SURPRISE. ELLE A ROUGI! ELLE GRANDIT! CE NE SONT PLUS DES ENFANTS.
LES TROIS JEUNES GENS S'ÉTONNENT DE VOIR UN BATEAU S'APPROCHER DE LA PLAGE QU'ILS CONSIDÈRENT COMME LEUR. MAIS UNE SURPRISE PLUS GRANDE ENCORE LES ATTEND.
1251 29/01/61
ILS SONT EMPOIGNÉS RUDEMENT ET TIRÉS DANS LA CAVERNE.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
LE PRINCE ARN ET SES COMPAGNONS SONT TOMBÉS ENTRE LES MAINS DES PRISONNIERS ÉVADÉS. CES HOMMES DÉSES-PÉRÉS DOIVENT FAIRE UN CHOIX POUR LEUR SÉCURITÉ: VONT-ILS TUER LES ENFANTS OU LES EMMENER AVEC EUX?
"JE SUIS ARN, FILS DE LA REINE ALETA. RELACHEZ-MOI, SINON MON PÈRE, PRINCE VALIANT, ÉCUMERA LES MERS POUR VOUS RAMENER À LA JUSTICE."
CES PAROLES RÈGLENT LA QUESTION. UN PRINCE FERA UN OTAGE PARFAIT ET RAPPORTERA UNE RICHE RANÇON. ILS RAMENT JUSQU'EN HAUTE MER.
SANS EAU NI NOURRITURE, CE JOUR EST INTERMINABLE, MAIS AU CRÉPUSCULE, UNE LUMIÈRE ISOLÉE SUR UNE PETITE ÎLE PROMET UN PEU DE SOULAGEMENT.
ARN, PAUL ET DIANE SONT LIGOTÉS, BAILLONNÉS, ET LES TROIS FUGITIFS SE GLISSENT JUSQU'À UNE CABANE DE PÊCHEURS.
UN BRUIT DE LUTTE S'ÉLÈVE SOUDAIN. UNE FEMME HURLE... PUIS LE SILENCE RETOMBE. À LEUR RETOUR, AVEC DES VICTUAILLES, IL Y A DU SANG SUR LEURS MAINS.
LA NOURRITURE EST PRÉPARÉE ET SES RESTES JETÉS AUX ENFANTS. AU JOUR, ILS RECOMMENCENT À NAVIGUER, MAIS NUL NE SAIT OÙ ALLER.
1252 05/02/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
ARN ET SES COMPAGNONS SONT TOUJOURS RETENUS EN OTAGES PAR LES TROIS PRISONNIERS ÉVADÉS.
VAL ET ALETA SONT ACCOUTUMÉS AUX FRASQUES D'ARN. MAIS À L'AUBE, NE LE VOYANT PAS REVENIR, ILS ORGANISENT DES RECHERCHES.
ALETA SE SOUVIENT SOUDAIN DE LA CAVERNE QUI CONSTITUE LE REFUGE DE PRÉDILECTION D'ARN ET DE SES CAMARADES.
LES VÊTEMENTS DES ENFANTS NE SE TROUVENT PAS DANS LA CAVERNE, AUSSI PEUT-ON ÉCARTER L'HYPOTHÈSE DE LA NOYADE. PRÈS D'UN TAS DE BRANCHAGES REPOSE UN BRIQUET À SILEX. VAL REMARQUE SOUDAIN LES TRACES LAISSÉES SUR LE SABLE PAR LA PROUE D'UNE EMBARCATION.
IL SE REND AU BUREAU DE L'ADMINISTRATEUR, OÙ SONT CONSIGNÉS LES ÉVÉNEMENTS JOURNALIERS. IL LES PARCOURT SANS RELÂCHE, CHERCHANT LE MOINDRE INDICE RELATIF À LA DISPARITION DU PRINCE ARN.
PLUSIEURS ÉLÉMENTS S'ASSEMBLENT COMME LES PIÈCES D'UN PUZZLE. DES PRISONNIERS SE SONT ÉCHAPPÉS ET ONT DISPARU, UN BATEAU VOLÉ N'A PAS ÉTÉ RETROUVÉ, ET TROIS ENFANTS MANQUENT EUX AUSSI À L'APPEL.
VAL ORDONNE À GUNDAR HARL DE PRÉPARER SON NAVIRE.
1253 12/02/61
LES FUGITIFS DISCUTENT OUVERTEMENT DU SORT DE LEURS CAPTIFS. LE PRINCE SERA ÉCHANGÉ CONTRE RANÇON, LES DEUX AUTRES VENDUS À UN MARCHAND D'ESCLAVES.

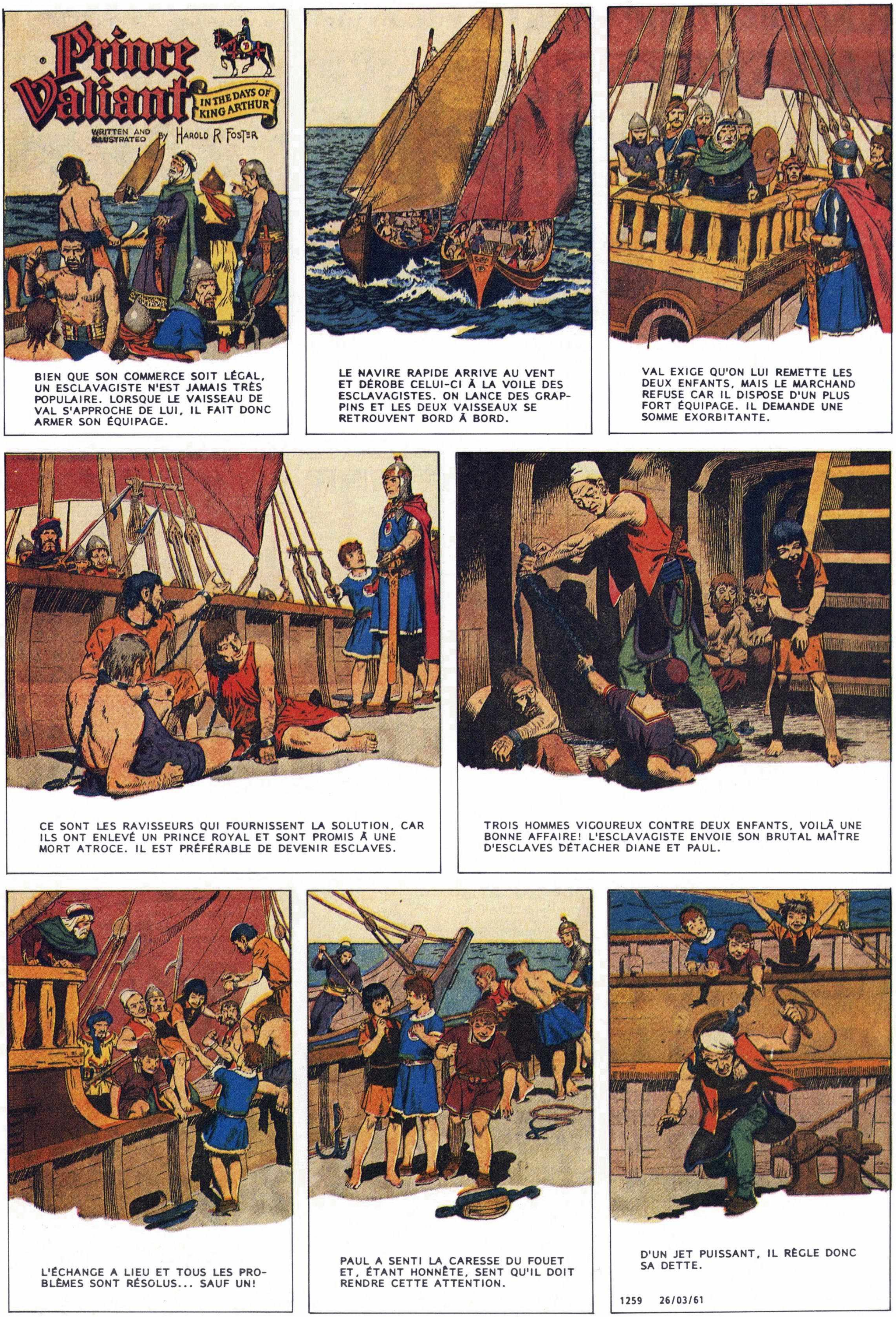

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT S'EMBARQUE À LA RECHERCHE DU BATEAU VOLÉ, EMMENANT LE PROPRIÉTAIRE DE CELUI-CI POUR L'IDENTIFICATION.
"HIER LE VENT VENAIT DU SUD, SIRE. JE CROIS QU'ILS ONT VOGUÉ VERS LE NORD. ILS DEVRONT ACCOSTER SANS TARDER POUR TROUVER DE L'EAU ET DE LA NOURRITURE."
VAL FOUILLE LES ÎLES LES PLUS PROCHES ET DÉCOUVRE BIENTÔT L'ENDROIT OÙ LES FUGITIFS ONT OBTENU CE QU'ILS DÉSIRAIENT. ILS Y ONT LAISSÉ LA PREUVE DE LEUR MORALITÉ.
QUELQUES JOURS PLUS TARD, À NOUVEAU DÉPOURVUS DE VICTUAILLES, LES FUGITIFS PARVIENNENT À UNE GRANDE CITÉ FORTIFIÉE. LÀ, ILS POURRONT SE CACHER DANS LES BAS-QUARTIERS ET VENDRE LEURS PETITS CAPTIFS.
LE PORT EST FORT ENCOMBRÉ, ET TANDIS QU'ILS CHERCHENT UN ENDROIT POUR ACCOSTER, ARN SAUTE PAR-DESSUS BORD.
LE GARÇON JOUE A CACHE-CACHE ENTRE LES BATEAUX PENDANT CE QUI LUI SEMBLE ÊTRE DES HEURES.
LORSQU'IL DÉCOUVRE ENFIN DES MARCHES MENANT AU QUAI, IL EST PROCHE DE L'ÉPUISEMENT.
1254 19/02/61
HAL FOSTER
"ALLONS AU MARCHÉ AUX ESCLAVES. NOUS DEVONS VENDRE CES DEUX-LÀ PUIS FOUILLER LA VILLE POUR TROUVER L'AUTRE. SA RANÇON NOUS RENDRA RICHES!"

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
AVANT D'AVOIR PU TROUVER DE L'AIDE EN CETTE CITÉ ÉTRANGÈRE, ARN VOIT SES DEUX CAMARADES ENTRAÎNÉS VERS LE MARCHÉ AUX ESCLAVES.
APRÈS UN LONG MARCHANDAGE, UN ACCORD EST PASSÉ AVEC LE COMMISSAIRE PRISEUR.
"ENLEVEZ-LEUR LEURS VÊTEMENTS!" ORDONNE LE MAÎTRE D'ESCLAVES. "L'ACHETEUR DOIT VOIR QU'ILS N'ONT AUCUNE TARE."
DIANE EST UNE PAYSANNE: ELLE ACCEPTERA SON SORT AVEC PATIENCE. ELLE SURVIVRA. MAIS PAUL EST DE NOBLE SOUCHE. IL SE BAT SAUVAGEMENT, BRAVEMENT ET, PEUT-ÊTRE, STUPIDEMENT.
LE MAÎTRE D'ESCLAVES PERD PATIENCE. UN COUP BRUTAL FAIT ROULER LE GARCON À TERRE.
ILS SONT ACHETÉS PAR UN COMMERÇANT D'AFRIQUE DU NORD, OÙ LE MARCHÉ DES ESCLAVES EST IMPORTANT.
DÉSESPÉRÉ, ARN VOIT SES DEUX COMPAGNONS EMMENÉS SUR LE BATEAU DE L'ESCLAVAGISTE, EN COMPAGNIE D'AUTRES INFORTUNÉS.
HAL FOSTER
IL SE PRÉCIPITE AU PALAIS DU GOUVERNEUR POUR DEMANDER DE L'AIDE.
1255 26/02/61

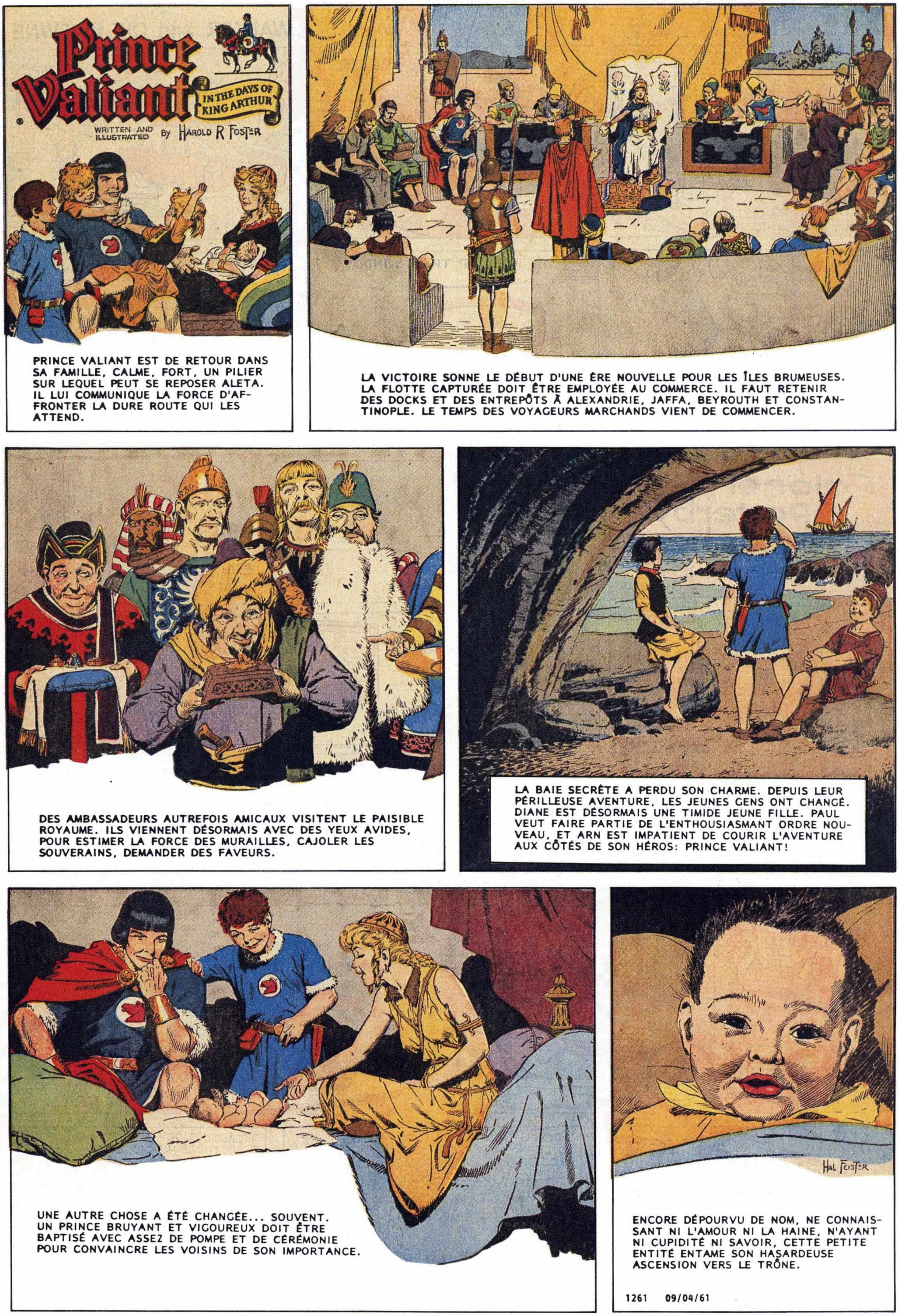
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
À BORD DU BATEAU, DIANE ESSUIE LE VISAGE TUMÉFIÉ DE PAUL. "SOIS PATIENT," CHUCHOTE-T-ELLE. "ARN EST LIBRE. IL PEUT ENCORE NOUS AIDER."
MAIS LES GARDES DU PALAIS REFUSENT DE CROIRE QUE CE GAMIN TREMPÉ ET ÉCHEVELÉ SOIT LE PRINCE ROYAL QU'IL PRÉTEND ÊTRE.
IL DOIT CEPENDANT ENTRER ET VOIR LE GOUVERNEUR. ERRANT AUTOUR DU PALAIS POUR TROUVER UN MOYEN DE S'Y GLISSER, IL APERÇOIT SOUDAIN SA CHANCE.
UN CHARIOT BACHÉ CIRCULE DANS UNE RUELLE ÉTROITE. ARN COURT AU VÉHICULE, L'ESCALADE ET BONDIT SUR LE MUR DU JARDIN.
"SAIS-TU CE QU'IL EN COÛTE DE PÉNÉTRER DANS LE QUARTIER DES FEMMES?" INTERROGE UNE PATRICIENNE. "C'EST UN RISQUE QUE JE DOIS COURIR, CAR IL ME FAUT VOIR LE GOUVERNEUR," RÉPOND ARN, BRAVEMENT.
C'EST ALORS QUE LE GOUVERNEUR PÉNÈTRE DANS LE JARDIN. SA JOURNÉE A ÉTÉ BONNE CAR IL VIENT D'ACCEPTER DE TRÈS SATISFAISANTS POTS DE VIN. "JE RÉCLAME VOTRE AIDE!" S'ÉCRIE ARN. "CAR JE SUIS LE FILS D'ALETA, REINE DES ÎLES BRUMEUSES, ET MON PÈRE EST PRINCE VALIANT. VOYEZ: JE PORTE L'ÉTALON CRAMOISI DE LA MAISON D'AGUAR, ROI DE THULÉ."
QUELLE EXCELLENTE JOURNÉE, EN VÉRITÉ! VOILÀ QUE L'HÉRITIER D'UNE RICHE COURONNE SE REMET ENTRE SES MAINS. COMMENT POURRA-T-IL EN TIRER UN MAXIMUM DE PROFIT?
1256 05/03/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
DANS LE FIN VAISSEAU DE GUNDAR HARL, VAL EXPLORE ENCORE LES MERS À LA RECHERCHE DE SON FILS. ILS NAVIGUENT SOUS LE VENT, EN PROIE À L'ANXIÉTÉ.
ARN EST EN SÉCURITÉ, MAIS VIRTUELLEMENT PRISONNIER DANS LE PALAIS DU GOUVERNEUR. CELUI-CI DICTE UNE LETTRE ADRESSÉE À PRINCE VALIANT.
"VOTRE FILS, LE PRINCE ARN, A ÉTÉ ENLEVÉ PAR DES PIRATES. NOUS ALLONS ENVOYER NOTRE PROPRE FLOTTE POUR LES PUNIR ET VOUS LE RAMENER, MAIS IL VOUS FAUDRA PARTAGER NOS FRAIS." ET IL EXIGE UNE SOMME COLOSSALE.
PAR CHANCE, LE MESSAGER N'A PAS À NAVIGUER JUSQU'AUX ÎLES BRUMEUSES. IL CROISE LE VAISSEAU DE VAL À QUELQUES LIEUES DE LÀ, ET REMET SA MISSIVE.
ARN EST DÉCHIRÉ ENTRE JOIE ET DÉSESPOIR QUAND, DE SA TOUR, IL APERÇOIT LE VAISSEAU DE GUNDAR HARL QUI ENTRE DANS LE PORT, CEPENDANT QUE LE NAVIRE DES MARCHANDS D'ESCLAVES MET À LA VOILE EN PROFITANT D'UN VENT FAVORABLE, EMPORTANT DIANE ET PAUL VERS L'AFRIQUE.
ARN VOIT SON PÈRE S'APPROCHER. SES CRIS N'ÉTANT PAS ENTENDUS, IL GLISSE UN POT DE FLEURS DANS SA TUNIQUE...
...PROUVANT À VAL QUE SON FILS EST EN VIE ET QU'IL SAIT ENCORE VISER.
LE GOUVERNEUR TREMBLE. IL RECONNAIT LETTRE ET TUNIQUE, ET SUPPOSE QUE L'INDIVIDU MENAÇANT QUI LES TIENT EN MAIN EST PRINCE VALIANT.
1257 12/03/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
BY HAROLD R FOSTER
S'IL AVAIT PU PREVOIR QUE VAL SERAIT AUSSI EFFRAYANT, IL N'AURAIT CERTES PAS TENTÉ DE LE TROMPER. PUIS IL SE SOUVIENT QU'IL COMMANDE À UNE GARNISON ENTIÈRE ET DEVIENT ARROGANT.
SES FANFARONNADES S'ÉCROULENT DEVANT LE REGARD GLACÉ QU'ON LUI JETTE. IL ENVOIE CHERCHER ARN.
"SALUTATIONS, SIRE. MERCI D'ÊTRE VENU MAIS NOUS DEVONS NOUS HÂTER!" S'ÉCRIE ARN, HORD D'HALEINE. "PAUL ET DIANE SONT PRISONNIERS SUR LE VAISSEAU QUI VIENT DE PARTIR POUR LES MARCHÉS D'ESCLAVES AFRICAINS. ET JE SAIS OÙ SONT NOS RAVISSEURS."
DU HAUT DE SA TOUR, ARN A VU LES TROIS FUGITIFS ENTRER ET SORTIR DE CHEZ UN MARCHAND DE VIN, SUR LE FRONT DE MER. ILS N'OPPOSENT QUE PEU DE RÉSISTANCE.
À BORD DU NAVIRE ESCLAVAGISTE, LES DEUX MARCHANDISES HUMAINES QUE SONT DEVENUS DIANE ET PAUL SUBISSENT LEUR SORT. ELLE AVEC PATIENCE, LUI EN UN COMBAT DE CHAQUE INSTANT.
IL NE SE PASSE PAS UN JOUR SANS QU'IL NE GOÛTE AU FOUET DU MAÎTRE D'ESCLAVES. IL NE SURVIVRA PAS À CETTE EXISTENCE.
HAL FOSTER
LIEUE APRÈS LIEUE, LA DISTANCE QUI SÉPARE LA PESANTE FELOUQUE ET LE VAISSEAU DES SAUVETEURS DIMINUE.
1258 19/03/61

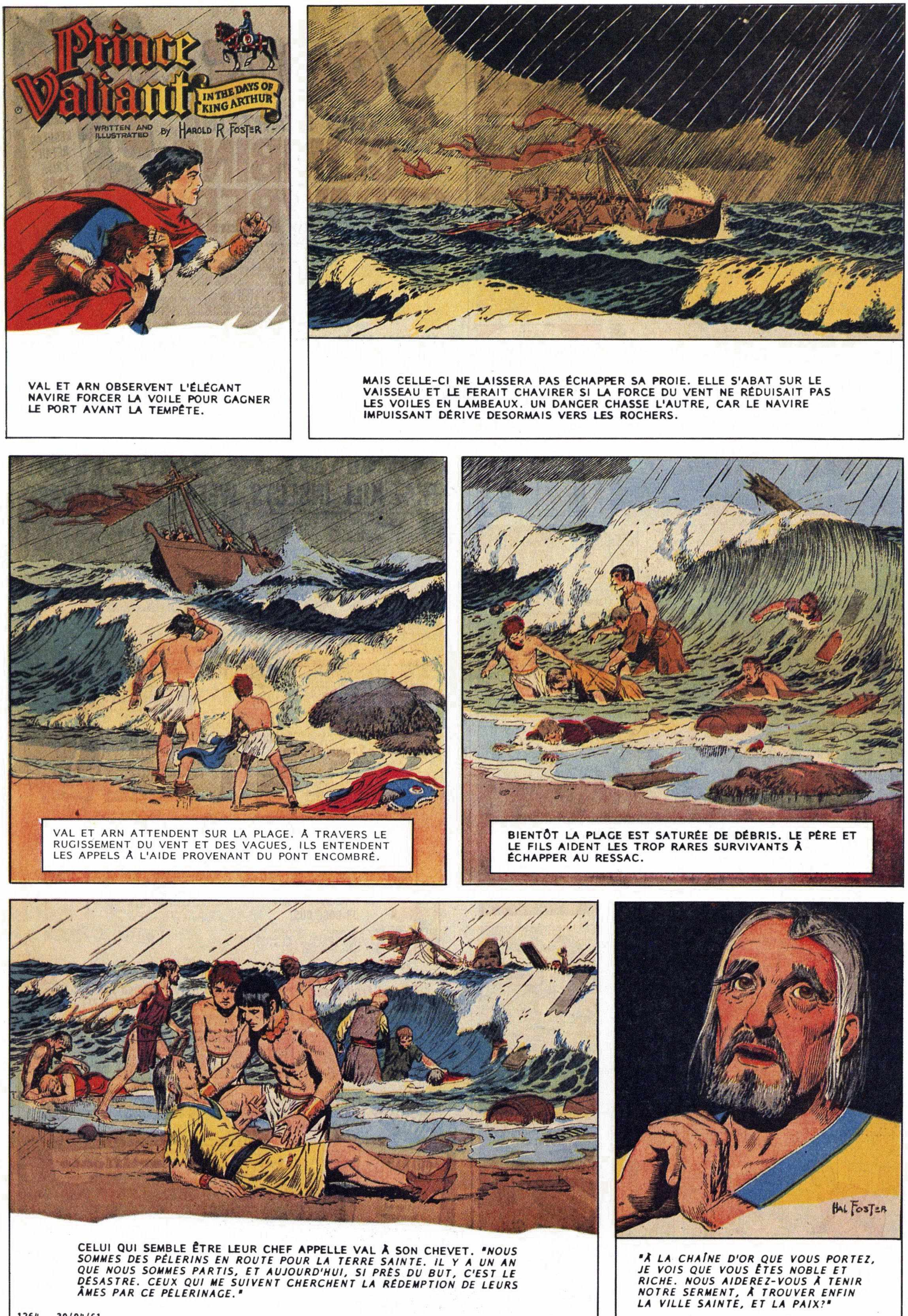

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
BIEN QUE SON COMMERCE SOIT LÉGAL, UN ESCLAVAGISTE N'EST JAMAIS TRÈS POPULAIRE. LORSQUE LE VAISSEAU DE VAL S'APPROCHE DE LUI, IL FAIT DONC ARMER SON ÉQUIPAGE.
LE NAVIRE RAPIDE ARRIVE AU VENT ET DÉROBE CELUI-CI À LA VOILE DES ESCLAVAGISTES. ON LANCE DES GRAPPINS ET LES DEUX VAISSEAUX SE RETROUVENT BORD À BORD.
VAL EXIGE QU'ON LUI REMETTE LES DEUX ENFANTS, MAIS LE MARCHAND REFUSE CAR IL DISPOSE D'UN PLUS FORT ÉQUIPAGE. IL DEMANDE UNE SOMME EXORBITANTE.
CE SONT LES RAVISSEURS QUI FOURNISSENT LA SOLUTION, CAR ILS ONT ENLEVÉ UN PRINCE ROYAL ET SONT PROMIS À UNE MORT ATROCE. IL EST PRÉFÉRABLE DE DEVENIR ESCLAVES.
TROIS HOMMES VIGOUREUX CONTRE DEUX ENFANTS, VOILÃ UNE BONNE AFFAIRE! L'ESCLAVAGISTE ENVOIE SON BRUTAL MAÎTRE D'ESCLAVES DÉTACHER DIANE ET PAUL.
L'ÉCHANGE A LIEU ET TOUS LES PROBLÈMES SONT RÉSOLUS... SAUF UN!
PAUL A SENTI LA CARESSE DU FOUET ET, ÉTANT HONNÊTE, SENT QU'IL DOIT RENDRE CETTE ATTENTION.
D'UN JET PUISSANT, IL RÈGLE DONC SA DETTE.
1259 26/03/61

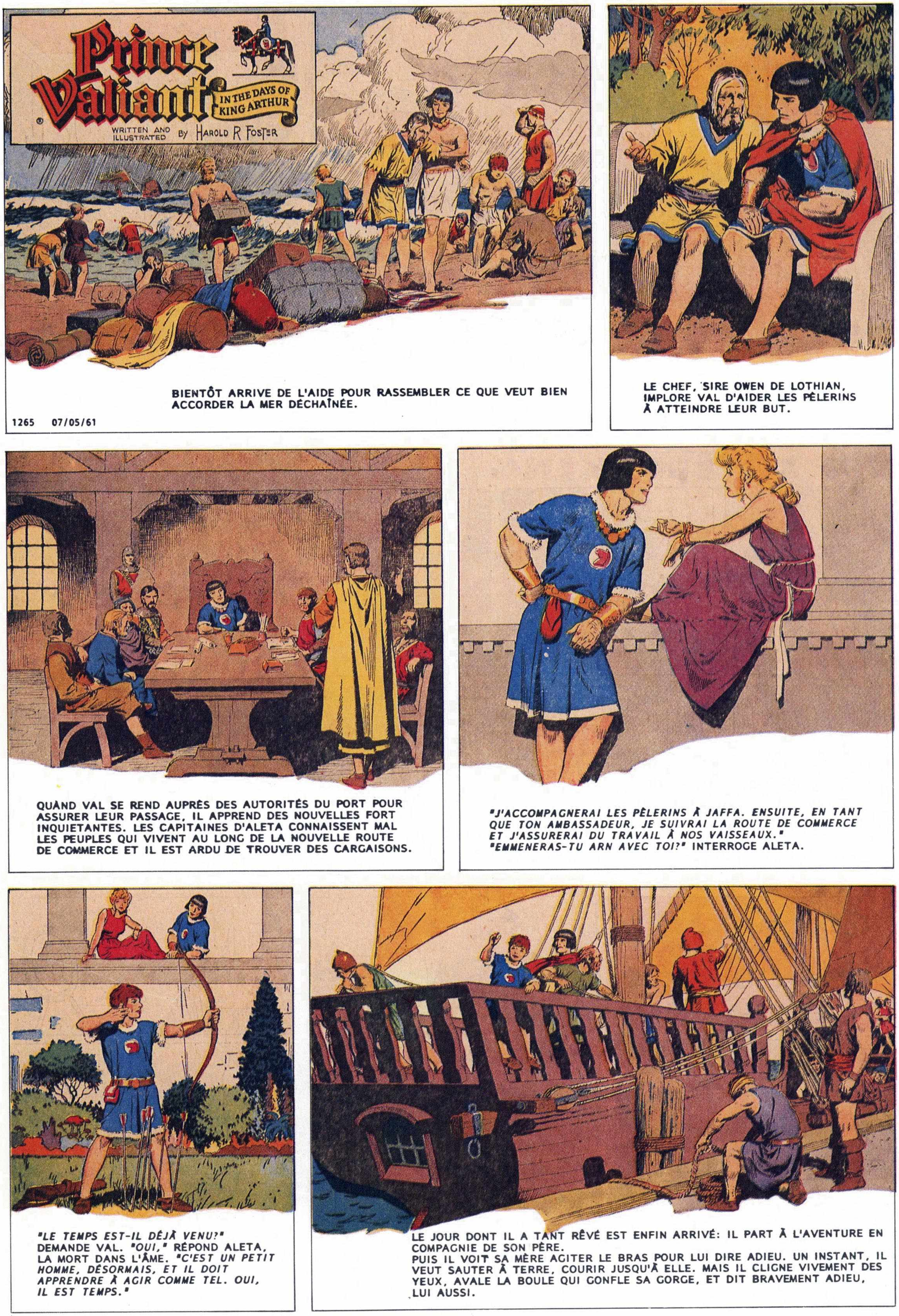
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
ALETA EST À BOUT DE FORCES. SON FILS NOUVEAU-NÉ EXIGE SON ATTENTION, PRINCE VALIANT A PRIS LA MER POUR RETROUVER ARN, QUI A ÉTÉ ENLEVÉ, ET UNE GUERRE VIENT À PEINE DE S'ACHEVER.
UN MILLIER DE PRISONNIERS ET UNE CENTAINE DE VAISSEAUX PRIS À L'ENNEMI DOIVENT ÊTRE EMPLOYÉS. LA VICTOIRE APPORTE DE NOMBREUSES RESPONSABILITÉS NOUVELLES.
PUIS VAL ET ARN ENTRENT, AUSSI CALMEMENT QUE S'IL N'EXISTAIT RIEN DE PRÉOCCUPANT DANS LE MONDE ENTIER.
LES YEUX FATIGUÉS D'ALETA S'ILLUMINENT DE COLÈRE. AUSSI TENDUE QU'UNE CORDE D'ARC, ELLE SE DRESSE DEVANT SON ÉPOUX ET L'ACCABLE DE REPROCHES, À LA LISIÈRE DE L'HYSTÉRIE.
PUIS ELLE SE JETTE DANS SES BRAS, SANGLOTANT, IMPLORANT SON PARDON. VAL LA SERRE TENDREMENT, S'ÉTONNANT DE SA MAIGREUR, ET TENTE DE LA RÉCONFORTER.
IL LA DÉPOSE DÉLICATEMENT SUR UN SOFA ET, COMME IL LUI DÉNOUE LES CHEVEUX, ELLE S'ENDORT.
"EST-ELLE MALADE, KATWIN?"
"NON, SIRE, SEULEMENT ÉPUISÉE."
1260 02/04/61
FASCINÉ, VAL VOIT LES RIDES D'ANXIÉTÉ QUITTER LE VISAGE DE SON ÉPOUSE. IL VIENT DE FAIRE UNE DÉCOUVERTE:
SA REINE N'EST APRÈS TOUT QU'UNE MORTELLE!
HAL FOSTER
4-2-61

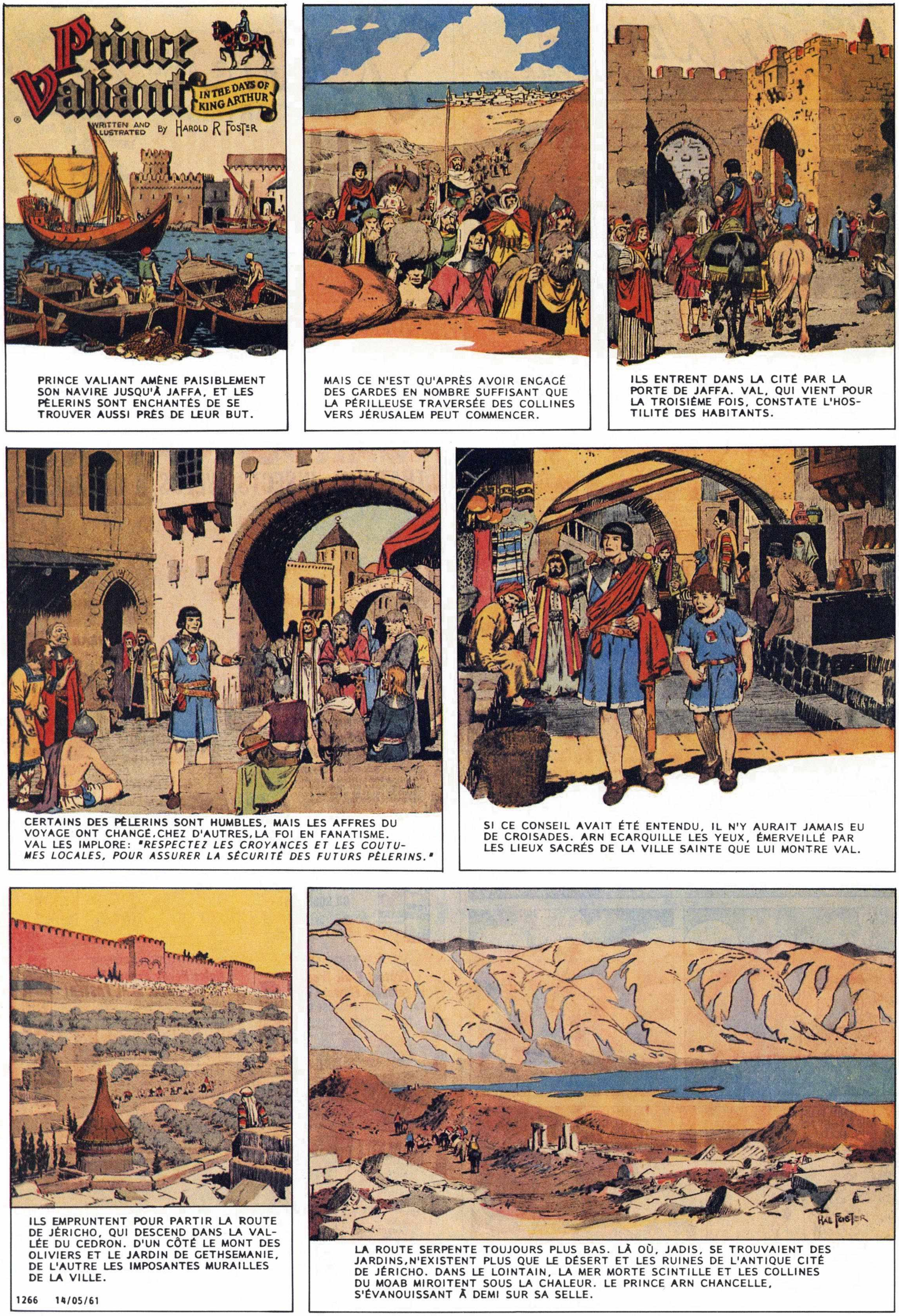

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT EST DE RETOUR DANS SA FAMILLE, CALME, FORT, UN PILIER SUR LEQUEL PEUT SE REPOSER ALETA. IL LUI COMMUNIQUE LA FORCE D'AFFRONTER LA DURE ROUTE QUI LES ATTEND.
LA VICTOIRE SONNE LE DÉBUT D'UNE ÈRE NOUVELLE POUR LES ÎLES BRUMEUSES. LA FLOTTE CAPTURÉE DOIT ÊTRE EMPLOYÉE AU COMMERCE. IL FAUT RETENIR DES DOCKS ET DES ENTREPÔTS À ALEXANDRIE, JAFFA, BEYROUTH ET CONSTANTINOPLE. LE TEMPS DES VOYAGEURS MARCHANDS VIENT DE COMMENCER.
DES AMBASSADEURS AUTREFOIS AMICAUX VISITENT LE PAISIBLE ROYAUME. ILS VIENNENT DÉSORMAIS AVEC DES YEUX AVIDES, POUR ESTIMER LA FORCE DES MURAILLES, CAJOLER LES SOUVERAINS, DEMANDER DES FAVEURS.
LA BAIE SECRÈTE A PERDU SON CHARME. DEPUIS LEUR PÉRILLEUSE AVENTURE, LES JEUNES GENS ONT CHANGÉ. DIANE EST DÉSORMAIS UNE TIMIDE JEUNE FILLE. PAUL VEUT FAIRE PARTIE DE L'ENTHOUSIASMANT ORDRE NOUVEAU, ET ARN EST IMPATIENT DE COURIR L'AVENTURE AUX CÔTÉS DE SON HÉROS: PRINCE VALIANT!
UNE AUTRE CHOSE A ÉTÉ CHANGÉE... SOUVENT. UN PRINCE BRUYANT ET VIGOUREUX DOIT ÊTRE BAPTISÉ AVEC ASSEZ DE POMPE ET DE CÉRÉMONIE POUR CONVAINCRE LES VOISINS DE SON IMPORTANCE.
HAL FOSTER
ENCORE DÉPOURVU DE NOM, NE CONNAISSANT NI L'AMOUR NI LA HAINE, N'AYANT NI CUPIDITÉ NI SAVOIR, CETTE PETITE ENTITÉ ENTAME SON HASARDEUSE ASCENSION VERS LE TRÔNE.
1261 09/04/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
DE PRÈS OU DE LOIN, DES ÉMISSAIRES ARRIVENT EN GRANDE POMPE, APPORTANT DE SPLENDIDES CADEAUX À L'HÉRITIER PRÉSOMPTIF DU TRONE. CE ROYAUME PROMET DE DEVENIR RICHE ET PUISSANT ET IL SEMBLE SAGE D'ÊTRE GÉNÉREUX.
IL N'EST PAS AISÉ DE TROUVER UN NOM. IL FAUT DES ANCÊTRES, DES DIEUX, DES EMPEREURS ET D PARENTS ET DES AMIS. LA LISTE S'ALLONGE. *"PO PAS L'APPELER GALAN, TOUT SIMPLEMENT?"* SUGC *SONNE BIEN ET PERSONNE NE SE SENTIRA LÉSÉ."*
HAL FOSTER
LE BAPTÊME EST UN GRAND SUCCÈS. ALETA N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI BELLE ET PLUSIEURS DE SES ANCIENS PRÉTENDANTS POUSSENT DE GRANDS SOUPIRS À L'IDÉE DE CE QUI AURAIT PU ÊTRE. PRINCE VALIANT AGIT AVEC L'ASSURANCE QUE CONFÈRE L'ENTRAÎNEMENT (C'EST LA QUATRIÈME FOIS QU'IL JOUE CE RÔLE). ET LE BÉBÉ SE TIENT TRANQUILLE JUSQU'À CE QUE L'ARCHEVÊQUE PRONONCE LE MOT "GALAN" ET L'ASPERGE D'EAU. IL HURLE ALORS AVEC ARDEUR, NOYANT SES AUTRES NOMS SOUS SES CRIS.
16/04/61
1262. © 1961, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.
4-16-61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
PENDANT UNE JOURNÉE, GALAN A ÉTÉ LA PERSONNE LA PLUS IMPORTANTE DU ROYAUME, MAIS MAINTENANT: RETOUR À LA NURSERIE!
IL Y SERA AIMÉ ET GÂTÉ JUSQU'À CE QU'IL SOIT PRÊT POUR LA DISCIPLINE ET L'ENTRAÎNEMENT, COMME LES AUTRES MEMBRES DE LA NOMBREUSE PROGÉNITURE D'ALETA.
PRINCE VALIANT SE CHARGE DÉSORMAIS PERSONNELLEMENT DE L'ENTRAINEMENT D'ARN. SES LEÇONS NE SONT PLUS DES JEUX, ET LE JEUNE GARÇON S'APPLIQUE À GAGNER LES COMPLIMENTS QU'IL DÉSIRE RECEVOIR DE SON PÈRE.
LES OBSERVANT, ALETA SE SOUVIENT DE SES PROPRES PAROLES. *"BIEN ASSEZ TÔT, IL AURA UN REGARD D'AIGLE ET PARTIRA À TON CÔTÉ POUR ACCOMPLIR DES TRAVAUX D'HOMME. JUSQUE LÀ, IL M'APPARTIENT DE L'AIMER ET DE M'OCCUPER DE LUI!"* CE TEMPS EST VENU.
PAR DES MOYENS CONNUS DES SEULS MARINS, UNE TEMPÊTE EST PRÉVUE, ET TOUS LES BATEAUX DU PORT S'Y PRÉPARENT.
1263 23/04/61
HAL FOSTER
VAL ET ARN MONTENT SUR LE PROMONTOIRE QUI ABRITE LE PORT ET APERÇOIVENT DE GROS NUAGES D'ORAGE À L'HORIZON, NOIRS ET INQUIÉTANTS, CRACHANT DES ÉCLAIRS. AU LOIN, UN BATEAU LUTTE POUR ATTEINDRE LA SÉCURITÉ DU PORT.


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED by HAROLD R FOSTER
VAL ET ARN OBSERVENT L'ÉLÉGANT NAVIRE FORCER LA VOILE POUR GAGNER LE PORT AVANT LA TEMPÊTE.
MAIS CELLE-CI NE LAISSERA PAS ÉCHAPPER SA PROIE. ELLE S'ABAT SUR LE VAISSEAU ET LE FERAIT CHAVIRER SI LA FORCE DU VENT NE RÉDUISAIT PAS LES VOILES EN LAMBEAUX. UN DANGER CHASSE L'AUTRE, CAR LE NAVIRE IMPUISSANT DÉRIVE DESORMAIS VERS LES ROCHERS.
VAL ET ARN ATTENDENT SUR LA PLAGE. À TRAVERS LE RUGISSEMENT DU VENT ET DES VAGUES, ILS ENTENDENT LES APPELS À L'AIDE PROVENANT DU PONT ENCOMBRÉ.
BIENTÔT LA PLAGE EST SATURÉE DE DÉBRIS. LE PÈRE ET LE FILS AIDENT LES TROP RARES SURVIVANTS À ÉCHAPPER AU RESSAC.
CELUI QUI SEMBLE ÊTRE LEUR CHEF APPELLE VAL À SON CHEVET. "NOUS SOMMES DES PÈLERINS EN ROUTE POUR LA TERRE SAINTE. IL Y A UN AN QUE NOUS SOMMES PARTIS, ET AUJOURD'HUI, SI PRÈS DU BUT, C'EST LE DÉSASTRE. CEUX QUI ME SUIVENT CHERCHENT LA RÉDEMPTION DE LEURS ÂMES PAR CE PÈLERINAGE."
1264 30/04/61
HAL FOSTER
"À LA CHAÎNE D'OR QUE VOUS PORTEZ, JE VOIS QUE VOUS ÊTES NOBLE ET RICHE. NOUS AIDEREZ-VOUS À TENIR NOTRE SERMENT, À TROUVER ENFIN LA VILLE SAINTE, ET LA PAIX?"


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
BIENTÔT ARRIVE DE L'AIDE POUR RASSEMBLER CE QUE VEUT BIEN ACCORDER LA MER DÉCHAÎNÉE.
1265 07/05/61
LE CHEF, SIRE OWEN DE LOTHIAN, IMPLORE VAL D'AIDER LES PÈLERINS À ATTEINDRE LEUR BUT.
QUAND VAL SE REND AUPRÈS DES AUTORITÉS DU PORT POUR ASSURER LEUR PASSAGE, IL APPREND DES NOUVELLES FORT INQUIETANTES. LES CAPITAINES D'ALETA CONNAISSENT MAL LES PEUPLES QUI VIVENT AU LONG DE LA NOUVELLE ROUTE DE COMMERCE ET IL EST ARDU DE TROUVER DES CARGAISONS.
"J'ACCOMPAGNERAI LES PÈLERINS À JAFFA. ENSUITE, EN TANT QUE TON AMBASSADEUR, JE SUIVRAI LA ROUTE DE COMMERCE ET J'ASSURERAI DU TRAVAIL À NOS VAISSEAUX." "EMMENERAS-TU ARN AVEC TOI?" INTERROGE ALETA.
"LE TEMPS EST-IL DÉJÀ VENU?" DEMANDE VAL. "OUI," RÉPOND ALETA, LA MORT DANS L'ÂME. "C'EST UN PETIT HOMME, DÉSORMAIS, ET IL DOIT APPRENDRE À AGIR COMME TEL. OUI, IL EST TEMPS."
LE JOUR DONT IL A TANT RÊVÉ EST ENFIN ARRIVÉ: IL PART À L'AVENTURE EN COMPAGNIE DE SON PÈRE.
PUIS IL VOIT SA MÈRE AGITER LE BRAS POUR LUI DIRE ADIEU. UN INSTANT, IL VEUT SAUTER À TERRE, COURIR JUSQU'À ELLE. MAIS IL CLIGNE VIVEMENT DES YEUX, AVALE LA BOULE QUI GONFLE SA GORGE, ET DIT BRAVEMENT ADIEU, LUI AUSSI.



Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT AMÈNE PAISIBLEMENT SON NAVIRE JUSQU'À JAFFA, ET LES PÈLERINS SONT ENCHANTÉS DE SE TROUVER AUSSI PRÈS DE LEUR BUT.
MAIS CE N'EST QU'APRÈS AVOIR ENGAGÉ DES GARDES EN NOMBRE SUFFISANT QUE LA PÉRILLEUSE TRAVERSÉE DES COLLINES VERS JÉRUSALEM PEUT COMMENCER.
ILS ENTRENT DANS LA CITÉ PAR LA PORTE DE JAFFA. VAL, QUI VIENT POUR LA TROISIÈME FOIS, CONSTATE L'HOSTILITÉ DES HABITANTS.
CERTAINS DES PÈLERINS SONT HUMBLES, MAIS LES AFFRES DU VOYAGE ONT CHANGÉ, CHEZ D'AUTRES, LA FOI EN FANATISME. VAL LES IMPLORE: *"RESPECTEZ LES CROYANCES ET LES COUTUMES LOCALES, POUR ASSURER LA SÉCURITÉ DES FUTURS PÈLERINS."*
SI CE CONSEIL AVAIT ÉTÉ ENTENDU, IL N'Y AURAIT JAMAIS EU DE CROISADES. ARN ECARQUILLE LES YEUX, ÉMERVEILLÉ PAR LES LIEUX SACRÉS DE LA VILLE SAINTE QUE LUI MONTRE VAL.
ILS EMPRUNTENT POUR PARTIR LA ROUTE DE JÉRICHO, QUI DESCEND DANS LA VALLÉE DU CEDRON. D'UN CÔTÉ LE MONT DES OLIVIERS ET LE JARDIN DE GETHSEMANIE, DE L'AUTRE LES IMPOSANTES MURAILLES DE LA VILLE.
1266 14/05/61
HAL FOSTER
LA ROUTE SERPENTE TOUJOURS PLUS BAS. LÀ OÙ, JADIS, SE TROUVAIENT DES JARDINS, N'EXISTENT PLUS QUE LE DÉSERT ET LES RUINES DE L'ANTIQUE CITÉ DE JÉRICHO. DANS LE LOINTAIN, LA MER MORTE SCINTILLE ET LES COLLINES DU MOAB MIROITENT SOUS LA CHALEUR. LE PRINCE ARN CHANCELLE, S'ÉVANOUISSANT À DEMI SUR SA SELLE.

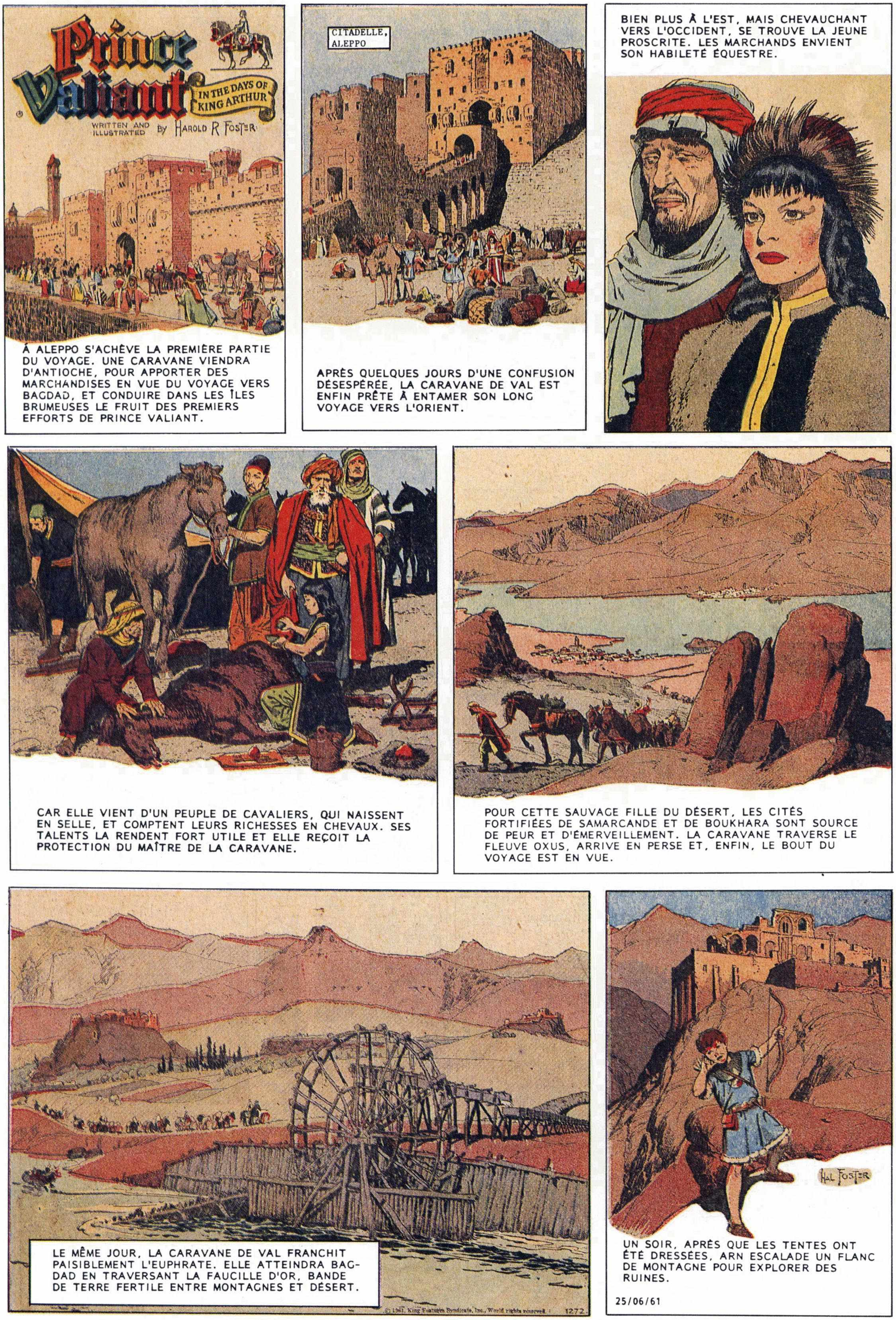
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
SUR LES BERGES DE LA MER MORTE, LE SOLEIL PEUT ÊTRE MEURTRIER. ARN TOMBERAIT DE CHEVAL SI PRINCE VALIANT NE LE RETENAIT PAS.
IL ÉTAIT SI FIER DE SON ÉPÉE, SON BOUCLIER, SA COIFFE DE MAILLES ET SON CASQUE QU'IL A INSISTÉ POUR LES PORTER. LE CASQUE BRULE LES DOIGTS DE VAL LORSQU'IL LE RETIRE.
LE FLEUVE JOURDAIN N'EST GUÈRE ÉLOIGNE, ET LÀ, LE GARCON PEUT ÊTRE IMMERGÉ DANS L'EAU FRAÎCHE.
VERS LE SOIR, UNE CARAVANE S'APPROCHE. UN RICHE MARCHAND EMPORTE TAPIS, ENCENS ET ESCLAVES AU MARCHÉ. SES TENTES SONT MONTÉES DANS L'OASIS PROCHE.
PRINCE VALIANT, CHEVALIER ET MAINTENANT COMMERÇANT, DISTRAIT LE MARCHAND ET LE PERSUADE DE TRAITER AVEC LES AGENTS D'ALETA À JAFFA. PENDANT CE TEMPS, IL S'INTÉRESSE À UNE PARTIE DE LA MARCHANDISE...
...UN ESCLAVE, DÉPOURVU DE CHAÎNES MAIS PORTANT UN COLLIER DE SERVITUDE. IL TIENT LES COMPTES DU MARCHAND. SES YEUX SONT TRISTES.
LE MARCHAND VENDRAIT N'IMPORTE QUOI POUR UN PRIX CONVENABLE, MAIS IL EST PRÈS DE MINUIT QUAND CESSE LE MARCHANDAGE.
VAL S'ÉVEILLE TARD. LE NOUVEL ESCLAVE APPLIQUE UNE COMPRESSE FRAÎCHE SUR LE FRONT D'ARN.
1267 21/05/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
ARN EST LE PRINCIPAL SOUCI DE PRINCE VALIANT. LE GARÇON VOUDRAIT CONTINUER, MAIS OHMED RECOMMANDE UNE JOURNÉE DE REPOS, TANDIS QU'IL COUD UN VÊTEMENT APPROPRIÉ.
C'EST LE PREMIER ESCLAVE QUE VAL AIT JAMAIS ACHETÉ ET IL EN EST TRÈS SATISFAIT. IL SAIT TENIR LES COMPTES, CONDUIRE LA CARAVANE ET PARLER LA LANGUE DES PAYS QU'ILS SE PROPOSENT DE TRAVERSER.
AYANT FRANCHI LE JOURDAIN EN BAC, ILS PRENNENT LA VIEILLE ROUTE DE GALILÉE.
À TIBERIAS, VAL FAIT UNE TRISTE DÉCOUVERTE. IL LUI EST POSSIBLE DE RENCONTRER ROIS OU PRINCES D'ÉGAL À ÉGAL, MAIS FACE AUX RUSÉS MARCHANDS QU'IL DOIT MAINTENANT AFFRONTER, IL N'EST PAS DE TAILLE. IL LUI FAUT UN NÉGOCIATEUR QUI CONNAISSE LE MONDE DU COMMERCE.
LA SYRIE. LE CHEMIN DE DAMAS TRAVERSE UN PAYS FERTILE. AU LOIN SE DESSINENT LES MONTAGNES DU LIBAN. VAL EST INQUIET, SE DEMANDE SI LE COMMERCE D'ALETA SURVIVRA À SON ADMINISTRATION.
DAMAS, LA PLUS VIEILLE CITÉ DU MONDE, LUIT ENCORE SOUS LE SOLEIL, ALORS QUE LES LÉGIONS DE CONQUÉRANTS QUI L'ONT GOUVERNÉE NE SONT PLUS QUE POUSSIÈRE.
PRÈS DE LA PORTE SE TIENT UN JEUNE GREC SÉDUISANT. IL N'A PAS UN SOU, À CAUSE DU JEU, ET SE RETROUVE SANS EMPLOI CAR L'ARGENT PERDU N'ÉTAIT PAS SIEN.
HAL FOSTER
IL OBSERVE LES VOYAGEURS DANS LE BUT D'AMÉLIORER SON SORT. PRINCE VALIANT AYANT L'APPARENCE DE LA RICHESSE ET DE L'INNOCENCE, IL LE SUIT DANS LA VILLE.
1268 28/05/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
CE QUE LE JEUNE GREC APPREND PAR UN DES CONDUCTEURS DE LA CARAVANE LE CONVAINC QU'IL A TOUT À GAGNER EN SE JOIGNANT À CELLE-CI.
PATIEMMENT, IL ATTEND QUE VAL AIT ACHEVÉ LES AFFAIRES DU JOUR, PUIS IL SE LÈVE, ARRANGE LES PLIS DE SA CAPE, ET S'INCLINE RESPECTUEUSEMENT.
"NOBLE SIRE, IL EST ÉVIDENT PAR VOTRE PORT QUE VOUS ÊTES PLUS QUALIFIÉ POUR TRAITER AVEC LES PUISSANTS QU'AVEC LES MARCHANDS. MOI, JE SUIS RUSÉ, PEU HONNÊTE ET TOTALEMENT INDIGNE DE CONFIANCE. JE PUIS VOUS ÉVITER LES PIÈGES DU COMMERCE... CONTRE ARGENT."
VAL ÉCLATE DE RIRE. "J'AI BESOIN DES TALENTS DONT TU TE VANTES. VIENS AVEC NOUS AU MARCHÉ ET MESURE-TOI AUX COMMERCANTS LES PLUS HABILES. SI TU MARCHANDES BIEN, TU POURRAS DEMANDER LE SALAIRE QUE TU DÉSIRES."
IL S'AGIT DE TROC: ON ÉCHANGE LES MARCHANDISES OCCIDENTALES CONTRE LES ORIENTALES. VAL, QUI NE CONNAIT QUE LA MÉTHODE "À PRENDRE OU À LAISSER" EST IMPRESSIONNÉ PAR LES TALENTS DU GREC.
POUR ÉTABLIR DES CONTRATS AVEC LES EXPORTATEURS QUI UTILISERONT LES VAISSEAUX DES ÎLES BRUMEUSES, IL SE RÉVÈLE ÊTRE UN JOYAU SANS PRIX.
HAL FOSTER
LE SOIR, DEUX JEUNES GENS SE RENCONTRENT POUR ENREGISTRER LES AFFAIRES DU JOUR: OHMED, CALME ET STUDIEUX, ET NICILOS: GAI ET RUSÉ. PEUT-ÊTRE EST-CE CETTE GRANDE DIFFERENCE DE NATURE QUI DONNE NAISSANCE À LEUR ÉTERNELLE AMITIÉ. MAIS Ô COMBIEN COURTE SERA CETTE ÉTERNITÉ!
1269 04/06/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT MÈNE SA CARAVANE HORS DE DAMAS. SES DEUX SERVITEURS, OHMED ET NICILOS, SE CHARGENT DES DÉLICATES QUESTIONS D'ORGANISATION AVEC L'AISANCE DE L'EXPÉRIENCE. VAL EST MAINTENANT CONVAINCU QUE SON INCURSION DANS LE COMMERCE SERA COURONNÉE DE SUCCÈS.
LA ROUTE D'ALEPPO SERPENTE AU TRAVERS DU "PAYS CREUX" QU'EST LA SYRIE. LES RUINES DE TEMPLES ET FORTERESSES PORTENT LA MARQUE DE NOMBREUX CONQUÉRANTS: ROMAINS ET GRECS, ASSYRIENS, ÉGYPTIENS ET PERSES RECOUVRENT LES DÉCOMBRES D'ENVAHISSEURS ENCORE PLUS ANCIENS.
LOIN, TRÈS LOIN À L'EST, UNE JEUNE FILLE QUI A DEFIÉ LES LOIS DE SA TRIBU COMPARAIT DEVANT LES ANCIENS ET REÇOIT SA CONDAMNATION À MORT: *"MARCHE VERS L'OUEST!"*
ELLE ABANDONNE DONC LES NOIRES TENTES DE SES CONGÉNÈRES, QUI SONT TENUS PAR LA LOI DE L'ABATTRE SI ELLE SE DIRIGE DANS UNE AUTRE DIRECTION. DEVANT ELLE S'ÉTENDENT LES STEPPES DÉSERTIQUES OÙ SOUFFLE EN PERMANENCE UN VENT MAUVAIS.
LE SOIR VENU, ELLE RENCONTRE UN GROUPE D'HOMMES DE SON PEUPLE, IGNORANTS DE SA CONDAMNATION. *"JE RASSEMBLAIS DES BÊTES ÉGARÉES QUAND MON CHEVAL S'EST CASSÉ LA JAMBE,"* MENT-ELLE.
ILS LUI DONNENT UNE MONTURE. LA NUIT VENUE, ELLE S'ÉCLIPSE POUR SE PERDRE DANS L'OBSCURITÉ.
HAL FOSTER
TOUTE L'ASIE S'ÉTEND ENTRE CETTE FUGITIVE ET LA LENTE CARAVANE, MAIS CHAQUE JOUR QUI PASSE SAURA AMENUISER LEUR ÉCART.
1270 11/06/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
TRAVERSER LA TERRE SAINTE ET TOUS LES ENDROITS RENDUS CÉLÈBRES PAR LA BIBLE ÉMERVEILLE ARN. PRINCE VALIANT EST FIER QUE SON FILS SOIT SI BIEN INFORMÉ.
ILS ENTRENT DANS LA CITÉ ROMAINE HELIOPOLIS, AUJOURD'HUI APPELÉE BAALBEK, OÙ LA BEAUTÉ DES BÂTIMENTS LE DISPUTE À ROME ELLE-MÊME.
ACROPOLE BAALBEK
PORTE DU SOLEIL
LE VOYAGE A ÉTÉ JUSQU'ICI ASSEZ HEUREUX ET UNE LETTRE EST ENVOYÉE À ALETA, AFIN QUE LE STOCK DE MARCHANDISES SOIT RENOUVELÉ EN VU DU LONG VOYAGE VERS BAGDAD.
LORSQUE LES LISTES SONT VÉRIFIÉES, IL APPARAÎT QUE CERTAINES MARCHANDISES NE FIGURENT PAS AU BILAN. C'EST UN MYSTÈRE QUE NUL NE PEUT RÉSOUDRE, BIEN QUE NICILOS SOIT VÊTU D'UNE TOUTE NOUVELLE TUNIQUE.
À CINQ CENTS LIEUES DE LÀ, UNE JEUNE FILLE PROSCRITE PAR SA TRIBU S'ENFUIT À TRAVERS LES STEPPES DÉSERTES. LA FAIM LUI FAIT VOIR LA MORT DE PRÈS, MAIS ELLE RENCONTRE SOUDAIN UNE CARAVANE.
CES MARCHANDS ONT PERDU LEUR ROUTE ET LEURS OUTRES SONT VIDES. LA JEUNE FILLE LES GUIDE JUSQU'À UN POINT D'EAL PUIS LEUR FAIT RETROUVER LA PISTE.
ILS LUI PERMETTENT DE SE JOINDRE À EUX, UNIQUE FEMME PARMI CES HOMMES FAROUCHES ET SOLITAIRES.
1271 18/06/61
HAL FOSTER
DANS LES ÎLES BRUMEUSES, ALETA REÇOIT LA LETTRE DE VAL. C'EST UNE FORT PEU ROMANTIQUE LISTE DE MARCHANDISES, MAIS ELLE S'ACHÈVE PAR DES MOTS QUI LAISSENT LA REINE SONGEUSE, LES YEUX EMBUÉS.



Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
À ALEPPO S'ACHÈVE LA PREMIÈRE PARTIE DU VOYAGE. UNE CARAVANE VIENDRA D'ANTIOCHE, POUR APPORTER DES MARCHANDISES EN VUE DU VOYAGE VERS BAGDAD, ET CONDUIRE DANS LES ÎLES BRUMEUSES LE FRUIT DES PREMIERS EFFORTS DE PRINCE VALIANT.
CITADELLE, ALEPPO
APRÈS QUELQUES JOURS D'UNE CONFUSION DÉSESPÉRÉE, LA CARAVANE DE VAL EST ENFIN PRÊTE À ENTAMER SON LONG VOYAGE VERS L'ORIENT.
BIEN PLUS À L'EST, MAIS CHEVAUCHANT VERS L'OCCIDENT, SE TROUVE LA JEUNE PROSCRITE. LES MARCHANDS ENVIENT SON HABILETÉ ÉQUESTRE.
CAR ELLE VIENT D'UN PEUPLE DE CAVALIERS, QUI NAISSENT EN SELLE, ET COMPTENT LEURS RICHESSES EN CHEVAUX. SES TALENTS LA RENDENT FORT UTILE ET ELLE REÇOIT LA PROTECTION DU MAÎTRE DE LA CARAVANE.
POUR CETTE SAUVAGE FILLE DU DÉSERT, LES CITÉS FORTIFIÉES DE SAMARCANDE ET DE BOUKHARA SONT SOURCE DE PEUR ET D'ÉMERVEILLEMENT. LA CARAVANE TRAVERSE LE FLEUVE OXUS, ARRIVE EN PERSE ET, ENFIN, LE BOUT DU VOYAGE EST EN VUE.
LE MÊME JOUR, LA CARAVANE DE VAL FRANCHIT PAISIBLEMENT L'EUPHRATE. ELLE ATTEINDRA BAGDAD EN TRAVERSANT LA FAUCILLE D'OR, BANDE DE TERRE FERTILE ENTRE MONTAGNES ET DÉSERT.
© 1961, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved. 1272
HAL FOSTER
UN SOIR, APRÈS QUE LES TENTES ONT ÉTÉ DRESSÉES, ARN ESCALADE UN FLANC DE MONTAGNE POUR EXPLORER DES RUINES.
25/06/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
IL TRAVERSE PIÈCES ET COULOIRS ENCOMBRÉS DE GRAVATS.
À L'ARRIÈRE DU BÂTIMENT, IL SURPREND DES MONTAGNARDS ARMÉS, QUI APPROCHENT FURTIVEMENT DEPUIS LES HAUTEURS.
ARN S'EMPRESSE DE S'ENFUIR POUR PRÉVENIR SON PÈRE DU DANGER IMMINENT, MAIS IL PERD SON CHEMIN...
...ET SE RETROUVE DANS UNE PIÈCE CIRCULAIRE N'AYANT QU'UNE SEULE PORTE. C'EST UNE TOUR. UN ESCALIER MÈNE AU SOMMET BRANLANT.
DE LÀ, ARN VOIT LES TENTES DE LA CARAVANE ET LA FUMÉE DES FEUX DE CAMP. IL DEVINE À L'ATTITUDE DES MONTAGNARDS QU'ILS ATTENDENT L'OBSCURITÉ POUR ATTAQUER.
UNE FLÈCHE POURRAIT AVERTIR LE CAMPEMENT DU DANGER, MAIS LA DISTANCE EST TROP IMPORTANTE. QUOI QUE... UNE IDÉE JAILLIT. ARN S'ENTAILLE VIVEMENT LE BRAS ET MARQUE UNE FLÈCHE.
DE TOUTE LA FORCE DE SON JEUNE CORPS, IL BANDE L'ARC À LA LIMITE DE LA RUPTURE ET ENVOIE LE SANGLANT MESSAGE VERS LES TENTES.
HAL FOSTER
UNE AUTRE CARAVANE, VENUE D'EXTRÊME-ORIENT, FAIT HALTE SOUS LES MURS DE MERV. MAIS POUR UNE JEUNE FILLE SOLITAIRE, EN PROIE AU MAL DU PAYS, IL N'Y AURA PAS DE REPOS.
1273 02/07/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
PRINCE VALIANT RECONNAÎT LA FLÈCHE D'ARN. "ELLE A ÉTÉ TIRÉE DE CETTE TOUR EN RUINES, SUR LA COLLINE," DIT NICILOS. "LE SANG DOIT ÊTRE SIGNE DE DANGER."
LES BANDITS QUI CROYAIENT PILLER UN CAMP ENDORMI VOIENT S'AVANCER VERS EUX UN GUERRIER ARMÉ.
COMME VAL PASSE L'ÉTROITE ENTRÉE, IL ENTEND LA VOIX DE SON FILS. "LEVEZ VOTRE BOUCLIER, SIRE, ET GARDEZ-VOUS À GAUCHE!" UNE FLÈCHE ÉLIMINE LE DANGER SUR SA DROITE.
DERRIÈRE SON BOUCLIER ET LE CERCLE ÉCLATANT DE "L'ÉPÉE CHANTANTE", VAL S'AVANCE LENTEMENT - FAUCHEUR DANS UN CHAMP DE BLÉ. IL SAIT QU'ARN NE RESTE PAS INACTIF CAR DES FLÈCHES SIFFLENT PARMI SES ADVERSAIRES, MEURTRIÈRES.
COMME PAILLE AU VENT, LES BANDITS SONT DISPERSÉS. LA VOIX D'ARN S'ÉLÈVE DANS LE SILENCE. "BONSOIR, SIRE," DIT-IL AVEC UN CALME ÉTUDIÉ. "DESCENDONS-NOUS DÎNER?"
HAL FOSTER
LOIN DE SON DÉSERT NATAL, SEULE, UNE JEUNE FILLE PANSE SON CHEVAL. DANS CE PAYS, LES FEMMES SONT TRAITÉES COMME DES INFÉRIEURES ET PORTENT LE VOILE.
ON TIENT CELLES QUI NE SONT PAS VOILÉES POUR DES SERVANTES OU DES ESCLAVES. COMMENT CE GRAND GARDE POURRAIT-IL SAVOIR...
...QU'IL A VIOLÉ L'UNE DES LOIS SÉVÈRES D'UNE LOINTAINE TRIBU?
1274 09/07/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
DANS UN CARAVANSÉRAIL, AUX ABORDS DE MERV, LA FILLE DU DÉSERT RANGE SON POIGNARD. ELLE A DÉFENDU SON HONNEUR COMME L'EXIGENT LES LOIS DE SA TRIBU. MAIS QUE DISENT CELLES DE CE PAYS ÉTRANGER?
ELLE RÉUNIT LES POSSESSIONS DE SON ASSAILLANT, QUI LUI APPARTIENNENT PAR LE DROIT DU VAINQUEUR. LES CONDUCTEURS RECULENT DEVANT LA MENACE DU CIMETERRE ÉTINCELANT.
CONTOURNANT LES MURS DE LA VILLE, ELLE CHEVAUCHE VERS L'OUEST, DANS LE DÉSERT. SEULE ET INDÉPENDANTE, ELLE EST HEUREUSE POUR UN TEMPS.
LÀ OÙ LES PICS NEIGEUX DE KOPET DAGH DOMINENT LE DÉSERT BRÛLANT, ELLE RENCONTRE UNE CARAVANE. GRACE AU TALENT AVEC LEQUEL ELLE S'OCCUPE DES ANIMAUX, ELLE REÇOIT SA PITANCE.
ET UNE FOIS DE PLUS, ELLE RESSENT LE MÉPRIS QUE CES HOMMES PORTENT À UNE FEMME NON VOILÉE. SES TALENTS ÉQUESTRES NE FONT QU'AJOUTER L'ENVIE À CE MÉPRIS. DANS SON COEUR FIER, UNE IMMENSE COLÈRE GRANDIT.
DANS UNE AUTRE CARAVANE, LE CONTENTEMENT RÈGNE CAR VAL A VU SON FILS RELEVER LE DÉFI DU DANGER AVEC COURAGE.
LA ROUTE TRAVERSE JARDINS ET VERGERS, PUIS TERRES DESOLÉES OU PROFONDES CREVASSES. CHAQUE JOUR APPORTE SES MERVEILLES.
LE TIGRE, ENFIN, LES MÈNE À CETTE CITÉ DE LÉGENDE QU'EST BAGDAD. LES ÉPUISANTS MOIS DE VOYAGE S'ACHÈVENT.
1275 16/07/61
© 1961, King Features Syndicate, Inc., World rights reserved.

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
POUR VAL, C'EST LA FIN DU VOYAGE. D'ICI, TOUTES LES ROUTES MÈNENT À LA MAISON. POUR ARN, C'EST UNE CITÉ FASCINANTE. OHMED N'EST QU'À QUELQUES LIEUES DE SA TERRE NATALE. MAIS POUR NICILOS, LA VILLE PROMET AMUSEMENT, VIN ET JEU.
DANS UN CARAVANSÉRAIL, LES CHEVAUX SONT PARQUÉS, LES MARCHANDISES PRÉPARÉES POUR LE TROC, ET CHACUN ANTICIPE LES PLAISIRS DE LA CITÉ.
UNE CARAVANE ÉPUISÉE SORT DES MONTAGNES. À L'ARRIÈRE CHEVAUCHE UNE JEUNE FILLE SOLITAIRE, AU COEUR EMPLI D'AMERTUME.
LORSQU'ELLE ARRIVE AU CAMP, C'EST L'HEURE DE LA PRIÈRE. DÉJÀ LES ARABES S'AGENOUILLENT FACE À LA MECQUE, OÙ SE TROUVE LA PIERRE NOIRE APPELÉE KA'BA.
UN MAGE A POSÉ LA FLAMME ÉTERNELLE SUR L'AUTEL ET LES PERSES S'INCLINENT DEVANT ZOROASTRE, SEIGNEUR DU SOLEIL. ALORS, LA PROSCRITE DES TERRES DÉSERTIQUES APPORTE SON OFFRANDE À SON ÉTRANGE DIEU DONT LE SYMBOLE EST L'EAU, MÈRE DE LA VIE ET DE LA FERTILITÉ.
"ÉLOIGNE D'ICI TES DIEUX PROFANES!" RUGIT LE MAGE. TOUTE LA COLÈRE RETENUE DANS L'ÂME DE LA JEUNE FILLE EXPLOSE. ELLE BONDIT SUR SES PIEDS.
"REGARDE!" CRIE-T-ELLE. *"MES DIEUX SONT PLUS PUISSANTS QUE LES TIENS!"* ET LA FLAMME QU'ILS ONT ENTRETENUE PENDANT DES MOIS AVEC TANT DE SOINS DISPARAÎT EN FUMÉE.
AVANT QUE LA SURPRISE NE PUISSE SE CHANGER EN VIOLENCE, ELLE BONDIT SUR SA SELLE ET S'ENFUIT DANS LE CRÉPUSCULE.
1276 23/07/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
TROIS FOIS PROSCRITE, LA FUGITIVE S'ENFUIT DANS LES COLLINES. POUR LA PREMIÈRE FOIS DEPUIS SON BANNISSEMENT, ELLE SE SENT HEUREUSE.
AU CONTRAIRE DES CRUELLES STEPPES DE SON PAYS NATAL, CETTE TERRE RENFERME DE L'EAU, DES ARBRES, DU GIBIER, ET ELLE EST LIBRE, LIBRE!
ELLE SE MÉFIE DES VILLES, AUSSI CONTOURNE T-ELLE TÉHÉRAN DE TRÈS LOIN. COMME GUIDÉE PAR LE DESTIN, ELLE CHEVAUCHE TOUJOURS VERS L'OUEST.
LE LONG VOYAGE DE PRINCE VALIANT EST COURONNÉ DE SUCCÈS QUAND LA GUILDE DES MARCHANDS ACCEPTE DE LAISSER LA FLOTTE D'ALETA TRANSPORTER SES MARCHANDISES D'EST EN OUEST.
PENDANT CE TEMPS, ARN EXPLORE LE SOUK, LES YEUX ÉCARQUILLÉS. LES SONS, LES ODEURS ET LES COULEURS DE BAGDAD DEMEURERONT TOUJOURS VIVACES EN LUI.
SEUL OHMED EST MALHEUREUX, CAR IL EST ÉVIDENT QUE SON GRAND AMI NICILOS A VOLÉ LEUR MAÎTRE.
NON LOIN DE LÀ SE TROUVE LE VILLAGE QUI FUT AUTREFOIS SIEN. IL SE SOUVIENT DU JOUR ATROCE OU LES HOMMES DU DÉSERT L'ONT PILLÉ. DIX ANNÉES ONT PASSÉ DEPUIS CE JOUR, DIX ANNÉES D'ESCLAVAGE.
1277 30/07/61
1277

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
À LA FIN DE SA JOURNÉE DE TRAVAIL, OHMED VIENT TROUVER PRINCE VALIANT. "MAÎTRE, J'AIMERAIS VISITER MON VILLAGE NATAL. IL SE TROUVE TRÈS PRÈS D'ICI."
"IL Y A DIX ANS, LES PILLARDS DU DÉSERT L'ONT DÉTRUIT PAR LE FEU ET PAR L'ÉPÉE. EMMENÉ EN ESCLAVAGE, J'IGNORE SI MES PARENTS SONT ENCORE EN VIE."
VAL ET ARN L'ACCOMPAGNENT, POUR VOIR PLUSIEURS MERVEILLES DU DÉSERT, EN TOUT PREMIER LIEU CTESIPHON.
PUIS ILS TRAVERSENT UN FLEUVE DANS UNE BARQUE ET VAL DÉCIDE: "IL N'EST PAS JUSTE QUE TU SOIS ESCLAVE POUR RETROUVER TA MAISON. JE TE LIBÈRE!" ET IL ORDONNE QUE LE COLLIER SOIT ÔTÉ DU COU D'OHMED.
LE PÈRE ET LE FILS PARVIENNENT À LA FABULEUSE BABYLONE ET ERRENT PARMI LES DÉCOMBRES DE LA GLORIEUSE CITÉ DE JADIS, RAVAGÉE PAR LE TEMPS ET LA GUERRE...
...TANDIS QU'OHMED, EN LARMES, CONTEMPLE LES RUINES DE SON VILLAGE. LE PILLAGE FUT SI FÉROCE QUE NUL NE RESTA EN VIE POUR EMPÊCHER LE DÉSERT DE REPRENDRE SES DROITS.
DU HAUT D'UNE COLLINE, LA PROSCRITE DISTINGUE BAGDAD, SES CHAMPS ET SES JARDINS, QUI ÉTINCÈLENT DANS LE LOINTAIN, PAR-DELÀ MARÉCAGES ET DÉSERT. BIEN QU'ELLE DÉTESTE ET CRAIGNE LES GRANDES CITÉS, ELLE DOIT VENDRE UNE PARTIE DE SES POSSESSIONS POUR SURVIVRE.
1278 06/08/61

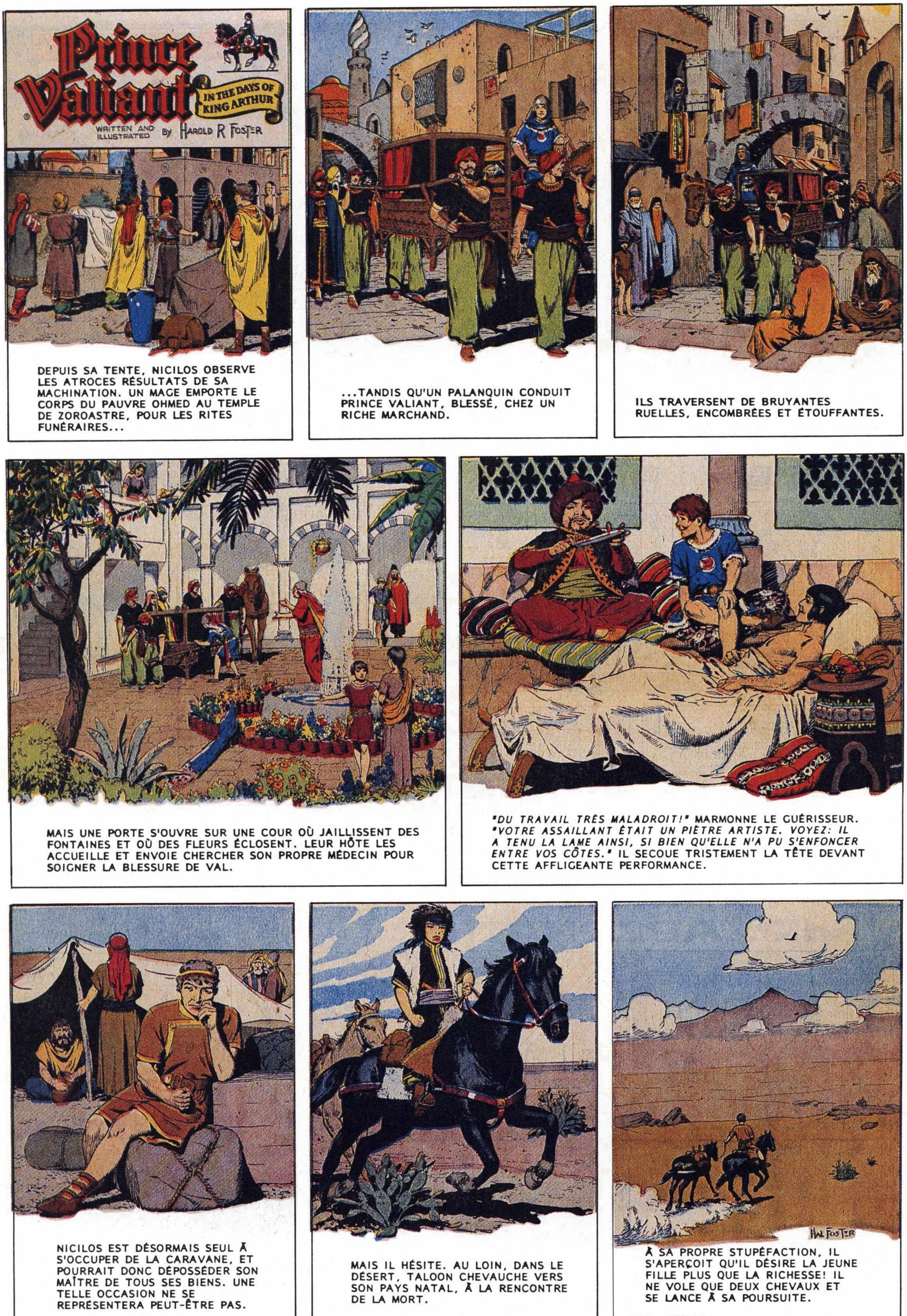
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
TROIS CAVALIERS ENTRENT DANS BAGDAD: OHMED, SANS PATRIE MAIS LIBRE; ARN, TOUT EXCITÉ D'AVOIR VU LES RUINES DE BABYLONE; ET PRINCE VALIANT, IMPATIENT D'ENTAMER LE LONG VOYAGE DE RETOUR.
PAR UNE AUTRE PORTE ARRIVE UNE JEUNE FILLE FAROUCHE, QUI VIENT CHERCHER DE QUOI SUBSISTER.
TROUVANT LA PLACE DU MARCHÉ, ELLE POSE DEVANT ELLE SA SELLE DE RECHANGE ET ATTEND UN ACHETEUR. VAL, QUI PASSE PAR LÀ, REMARQUE LES SUPERBES CHEVAUX.
IL DÉCOUVRE QUE CEUX-CI NE PEUVENT ÊTRE QU'ÉCHANGÉS: ILS SONT TROP PRÉCIEUX POUR ÊTRE VENDUS. COMME IL SOURIT DES EFFORTS QU'ELLE FAIT POUR PARLER UNE LANGUE ÉTRANGÈRE, ELLE OUVRE DE GRANDS YEUX RAVIS: C'EST LE PREMIER SOURIRE QU'ELLE PARTAGE DEPUIS DES MOIS.
VAL ACHÈTE LA SELLE ET, À LA FIN DU JOUR, LA JEUNE FILLE APPORTE CELLE-CI AU CARAVANSÉRAIL.
VAL DÉSIRE TOUJOURS MARCHANDER LES MAGNIFIQUES CHEVAUX, AUSSI L'INVITE-T-IL À PARTAGER LEUR DÎNER. INDIGNÉS, OHMED ET NICILOS VONT MANGER AVEC LES CONDUCTEURS.
1279 13/08/61
CETTE NUIT-LÀ, ELLE A PEINE À TROUVER LE SOMMEIL. DEPUIS SON BANNISSEMENT, C'EST LE PREMIER HOMME QUI LA TRAITE COMME UN ÊTRE HUMAIN. ET QUEL HOMME! ELLE POURRAIT LE SUIVRE AU BOUT DU MONDE.

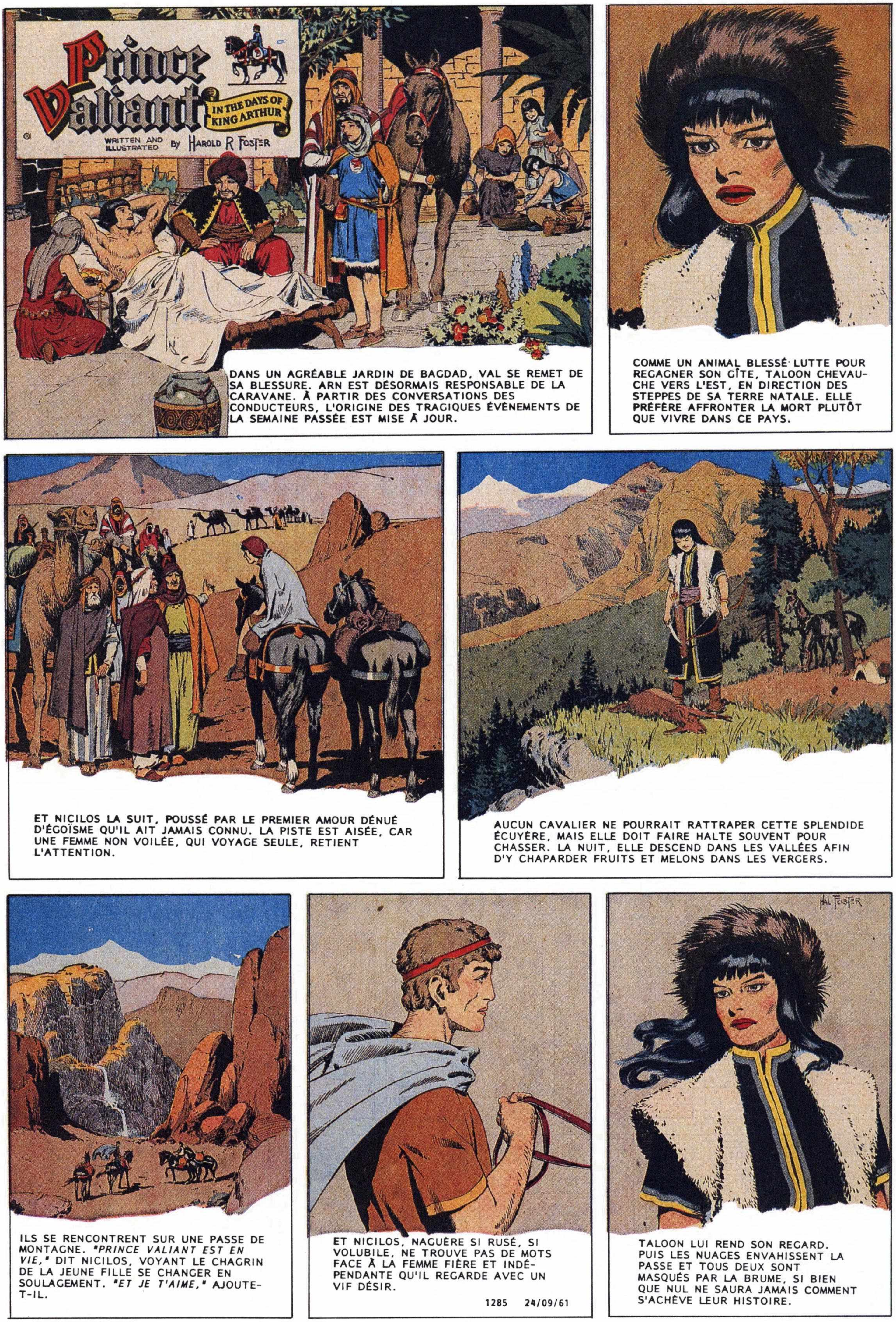
Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
IL SEMBLE NATUREL QU'UN JEUNE GARÇON ET UNE FILLE PRIMITIVE SE COMPRENNENT. APRÈS TOUS CES AMERS MOIS DE SOLITUDE, PARLER LUI FAIT DU BIEN, AUSSI CONTE-T-ELLE SON HISTOIRE À ARN, DE SA DICTION HÉSITANTE.
"PÈRE, ELLE S'APPELLE TALOON ET ELLE VIENT D'UNE TRIBU DE CAVALIERS. ELLE PRÉTEND QU'ELLE PEUT RENDRE NOS PAUVRES ANIMAUX DE BÂT AUSSI BEAUX QUE SES PROPRES MONTURES."
LES CONDUCTEURS SONT MAUSSADES. FIERS DE LEURS CHEVAUX DE SELLE, ILS NE TRAITENT LES ANIMAUX DE BÂT QUE COMME DES BÊTES DE SOMME QU'ON PEUT USER JUSQU'À LA MORT.
MAIS TALOON DONNE SES INSTRUCTIONS PAR L'INTERMÉDIAIRE D'ARN, AUSSI N'OSENT-ILS PAS DÉSOBEIR. LEUR HOSTILITÉ SE TRANSFORME BIENTÔT EN FIERTÉ, CAR ILS VOIENT LEURS BÊTES SE TRANSFORMER.
VAL EST RECONNAISSANT À TALOON DE SON AIDE. LE RETOUR VERS ALETA ET LES ENFANTS SERA RAPIDE. OHMED RÊVE, LUI AUSSI: SES YEUX SOMBRES SUIVENT AVEC UN REGARD D'ADORATION LA FIÈRE ET INDÉPENDANTE JEUNE FILLE.
DÉSORMAIS LIBRE, IL PEUT PRENDRE FEMME, RETOURNER DANS LE VILLAGE RUINÉ ET LE REBÂTIR.
LÀ, TALOON ET LUI ÉLÈVERAIENT ET DRESSERAIENT DES CHEVAUX. QUEL PARADIS CE SERAIT POUR UN ANCIEN ESCLAVE!
HAL FOSTER
MAIS SON RÊVE N'EST-IL QUE FUMÉE? LÈVERA T-ELLE LES YEUX SUR LUI TANT QUE PRINCE VALIANT SERA LÀ?
1280 20/08/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
NICILOS, LE RUSÉ NÉGOCIATEUR DE PRINCE VALIANT, REVIENT DE LA VILLE D'UN PAS PRESSÉ. IL A GAGNÉ AU JEU MAIS SES MÉTHODES ONT ÉTÉ DISCUTÉES ET IL N'OSE RETOURNER LÀ-BAS.
IL DOIT TROUVER UNE DISTRACTION PLUS PROCHE. SES YEUX SE POSENT ALORS SUR TALOON. POURQUOI NE L'A-T-IL PAS REMARQUÉE AVANT?
IL CONSIDÈRE LES FEMMES COMME DE SIMPLES JOUETS AUX VIVES COULEURS MAIS CELLE-CI VOIT CLAIR DANS SES BONS MOTS ET LUI LANCE UN REGARD BRÛLANT DE COLÈRE.
POUR NICILOS, LA REBUFFADE EST UN DÉFI: IL DÉSIRE ENCORE DAVANTAGE CE QU'ON LUI REFUSE. CE QUI N'ÉTAIT QU'AMOURETTES DEVIENT PASSION ARDENTE. PEU LUI CHAUT QUE SON AMI OHMED AVOUE SON AMOUR POUR LA JEUNE FILLE, CAR SA DEVISE EST: "CE QUE TU VEUX, PRENDS-LE!".
VAL, EST SI PRÉOCCUPÉ PAR SON RETOUR AUPRÈS D'ALETA QU'IL NE VOIT PAS...
...QUE TALOON LUI A DONNE SON COEUR, LE SUIVRA TOUTE SA VIE, MÊME COMME ESCLAVE.
SORTI DE L'ESCLAVAGE, OHMED PEUT PRENDRE FEMME. IL RÊVE DE TALOON.
MAIS NICILOS LA DÉSIRE AUSSI ET EMPLOIERA TOUS LES MOYENS POUR L'AVOIR.
COMME LE DESTIN A DU RIRE EN TISSANT LES FILS DE QUATRE VIES EN CET ÉCHEVEAU TRAGIQUE. CAR NICILOS AIGUISE UNE ARME MEURTRIÈRE: LA JALOUSIE!
"VOIS COMME TALOON VISITE SOUVENT LA TENTE DE PRINCE VALIANT. J'AIMERAIS ÊTRE UN BEAU PRINCE, POUR COMMANDER AINSI AUX FAVEURS DES JOLIES FILLES!"
OHMED SAIT QUE SON MAÎTRE EST HONORABLE, MAIS LA SEMENCE DE LA JALOUSIE A ÉTÉ SEMÉE ET, TELLE UNE PETITE FLAMME, LA HAINE COMMENCE À LUI DÉVORER LE COEUR.
1281 27/08/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
NICILOS RESSENT DÉSORMAIS POUR TALOON UN DÉSIR BRÛLANT QUI LE PRIVE DE TOUTE RAISON.
DANS L'ÉTAT ACTUEL DES CHOSES, ELLE NE LE REMARQUERA JAMAIS. POUR AMENER UN CHANGEMENT, QUELQU'IL SOIT, IL NE MANQUE JAMAIS D'ATTISER LA JALOUSIE D'OHMED.
PRINCE VALIANT SE TROUVE SOUVENT EN COMPAGNIE DE LA JEUNE FILLE CAR IL EST IMPATIENT DE VOIR LES CHEVAUX EN ÉTAT D'ACCOMPLIR UN VOYAGE DE RETOUR RAPIDE. MAIS IL EST INCONSCIENT DES PASSIONS QUI BOUILLONNENT SI TRAGIQUEMENT AUTOUR DE LUI.
LE DÎNER D'AGNEAU ET DE RIZ ÉTAIT AUTREFOIS UN INSTANT JOYEUX. C'EST DÉSORMAIS EN SILENCE QU'OHMED SE LÈVE ET S'ÉLOIGNE, BLANC DE DOULEUR, CAR IL NE SUPPORTE PAS LE REGARD D'ADORATION QUE POSE TALOON SUR VAL.
HAL FOSTER
NICILOS PÉNÈTRE DANS LEUR TENTE ET VOIT OHMED AFFUTER SON POIGNARD.
"EH BIEN," RICANE T-IL, "L'ESCLAVE EST ENFIN DEVENU UN HOMME! QUE TON COURAGE DEMEURE AINSI JUSQU'À CE QUE TU AIES DEFENDU LA FEMME QUE TU AIMES! PUISSENT LES DIEUX T'ACCORDER LA FORCE!"
L'UN DE SES RIVAUX AU MOINS SERA ÉLIMINÉ CETTE NUIT: SON MEILLEUR AMI OU UN MAÎTRE GÉNÉREUX. SA PROPRE TRAÎTRISE LE REND MALADE DE REMORD, MAIS IL N'AGIT PAS.
1282 03/09/61

Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED BY HAROLD R FOSTER
OHMED SORT DANS LA NUIT, ARMÉ DE SON POIGNARD ACÉRÉ, ET SE DIRIGE VERS LA TENTE DE VAL. LA PERVERSITÉ DE LA LANGUE DE NICILOS L'A CHANGÉ EN MEURTRIER.
LORSQU'IL ENTRE, VAL ET ARN S'APPRÊTENT À SE COUCHER. IL SE POSTE DERRIÈRE L'AMI QUI L'A DELIVRÉ DE L'ESCLAVAGE ET TIRE LE COUTEAU.
ENTENDANT L'AVERTISSEMENT D'ARN, VAL SE JETTE DE CÔTÉ, MAIS LE POIGNARD EST PLUS RAPIDE ET LA DOULEUR EXPLOSE, FLAMME ÉTINCELANTE.
AVANT QU'ARN NE PUISSE SAISIR SON ÉPÉE, TALOON SURGIT SOUS LA TENTE. ELLE EMBRASSE D'UN SEUL REGARD LA LAME SANGLANTE DANS LA MAIN D'OHMED ET, SUR LE SOL, L'HOMME QU'ELLE AIME ARDEMMENT, QUOIQUE SANS ESPOIR.
LA RAGE D'OHMED L'A QUITTÉ. COMME DANS UN RÊVE, IL OBSERVE LE VISAGE TRAGIQUE DE LA JEUNE FILLE, VOYANT CLAIREMENT QUE SON ACTE INSENSÉ VIENT DE BRISER LE COEUR DE CELLE-CI ET QUE TOUS SES RÊVES DE PARADIS TERRESTRE SONT BRISÉS. IMMOBILE, IL ATTEND LE COUP.
ARN S'AGENOUILLE AUPRÈS DE SON PÈRE ET EXAMINE LA BLESSURE. *"EST-CE VILAIN, FILS?"* DEMANDE VAL. *"ATROCE, SIRE. IL NOUS FAUT DE L'AIDE."*
HAL FOSTER
NICILOS JETTE UN COUP D'OEIL HORS DE SA TENTE. SA FOURBERIE A ELIMINÉ TOUS SES RIVAUX, MAIS LE GALOP QUI S'ÉLOIGNE DANS LA NUIT LUI APPREND QUE LE PRIX CONVOITÉ S'EST ENFUI.
1283 10/09/61


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
DEPUIS SA TENTE, NICILOS OBSERVE LES ATROCES RÉSULTATS DE SA MACHINATION. UN MAGE EMPORTE LE CORPS DU PAUVRE OHMED AU TEMPLE DE ZOROASTRE, POUR LES RITES FUNÉRAIRES...
...TANDIS QU'UN PALANQUIN CONDUIT PRINCE VALIANT, BLESSÉ, CHEZ UN RICHE MARCHAND.
ILS TRAVERSENT DE BRUYANTES RUELLES, ENCOMBRÉES ET ÉTOUFFANTES.
MAIS UNE PORTE S'OUVRE SUR UNE COUR OÙ JAILLISSENT DES FONTAINES ET OÙ DES FLEURS ÉCLOSENT. LEUR HÔTE LES ACCUEILLE ET ENVOIE CHERCHER SON PROPRE MÉDECIN POUR SOIGNER LA BLESSURE DE VAL.
"DU TRAVAIL TRÈS MALADROIT!" MARMONNE LE GUÉRISSEUR. "VOTRE ASSAILLANT ÉTAIT UN PIÈTRE ARTISTE. VOYEZ: IL A TENU LA LAME AINSI, SI BIEN QU'ELLE N'A PU S'ENFONCER ENTRE VOS CÔTES." IL SECOUE TRISTEMENT LA TÊTE DEVANT CETTE AFFLIGEANTE PERFORMANCE.
NICILOS EST DÉSORMAIS SEUL À S'OCCUPER DE LA CARAVANE, ET POURRAIT DONC DÉPOSSÉDER SON MAÎTRE DE TOUS SES BIENS. UNE TELLE OCCASION NE SE REPRÉSENTERA PEUT-ÊTRE PAS.
MAIS IL HÉSITE. AU LOIN, DANS LE DÉSERT, TALOON CHEVAUCHE VERS SON PAYS NATAL, À LA RENCONTRE DE LA MORT.
HAL FOSTER
À SA PROPRE STUPÉFACTION, IL S'APERÇOIT QU'IL DÉSIRE LA JEUNE FILLE PLUS QUE LA RICHESSE! IL NE VOLE QUE DEUX CHEVAUX ET SE LANCE À SA POURSUITE.
1284 17/09/61


Prince Valiant
IN THE DAYS OF KING ARTHUR
WRITTEN AND ILLUSTRATED By HAROLD R FOSTER
DANS UN AGRÉABLE JARDIN DE BAGDAD, VAL SE REMET DE SA BLESSURE. ARN EST DÉSORMAIS RESPONSABLE DE LA CARAVANE. À PARTIR DES CONVERSATIONS DES CONDUCTEURS, L'ORIGINE DES TRAGIQUES ÉVÉNEMENTS DE LA SEMAINE PASSÉE EST MISE À JOUR.
COMME UN ANIMAL BLESSÉ LUTTE POUR REGAGNER SON GÎTE, TALOON CHEVAUCHE VERS L'EST, EN DIRECTION DES STEPPES DE SA TERRE NATALE. ELLE PRÉFÈRE AFFRONTER LA MORT PLUTÔT QUE VIVRE DANS CE PAYS.
ET NICILOS LA SUIT, POUSSÉ PAR LE PREMIER AMOUR DÉNUÉ D'ÉGOÏSME QU'IL AIT JAMAIS CONNU. LA PISTE EST AISÉE, CAR UNE FEMME NON VOILÉE, QUI VOYAGE SEULE, RETIENT L'ATTENTION.
AUCUN CAVALIER NE POURRAIT RATTRAPER CETTE SPLENDIDE ÉCUYÈRE, MAIS ELLE DOIT FAIRE HALTE SOUVENT POUR CHASSER. LA NUIT, ELLE DESCEND DANS LES VALLÉES AFIN D'Y CHAPARDER FRUITS ET MELONS DANS LES VERGERS.
ILS SE RENCONTRENT SUR UNE PASSE DE MONTAGNE. "PRINCE VALIANT EST EN VIE," DIT NICILOS, VOYANT LE CHAGRIN DE LA JEUNE FILLE SE CHANGER EN SOULAGEMENT. "ET JE T'AIME," AJOUTE-T-IL.
ET NICILOS, NAGUÈRE SI RUSÉ, SI VOLUBILE, NE TROUVE PAS DE MOTS FACE À LA FEMME FIÈRE ET INDÉPENDANTE QU'IL REGARDE AVEC UN VIF DÉSIR.
1285 24/09/61
HAL FOSTER
TALOON LUI REND SON REGARD. PUIS LES NUAGES ENVAHISSENT LA PASSE ET TOUS DEUX SONT MASQUÉS PAR LA BRUME, SI BIEN QUE NUL NE SAURA JAMAIS COMMENT S'ACHÈVE LEUR HISTOIRE.

Prince Valiant

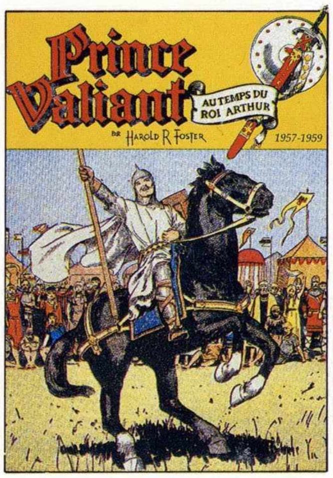
L'intégrale 1937-1971
aux Éditions Zenda

DÉJÀ PARUS :

1951-1953 :
La Révolte des Saxons

1953-1955 :
Le Paladin de la Croix

1955-1957 :
La Légende de Sire Quintus



1957-1959 :

A la recherche de Gauvain

A PARAÎTRE :

1949-1951

Le Mur d'Hadrien

ZENDA
EDITIONS

ISBN: 2-876-87036-3
9 782876 870369